

The design of TF machine combines the best of two series of Bimec slitter rewinders: **compactness, easy of use** and **ergonomics** of single-face STM50 with **speed, performances** and equipment of TCA series.

## The result?

Max unwind diameter **870 mm**

Max rewind diameter **600 mm**

Height of top rewind shafts **1700 mm**

Max machine speed **800 m/min**

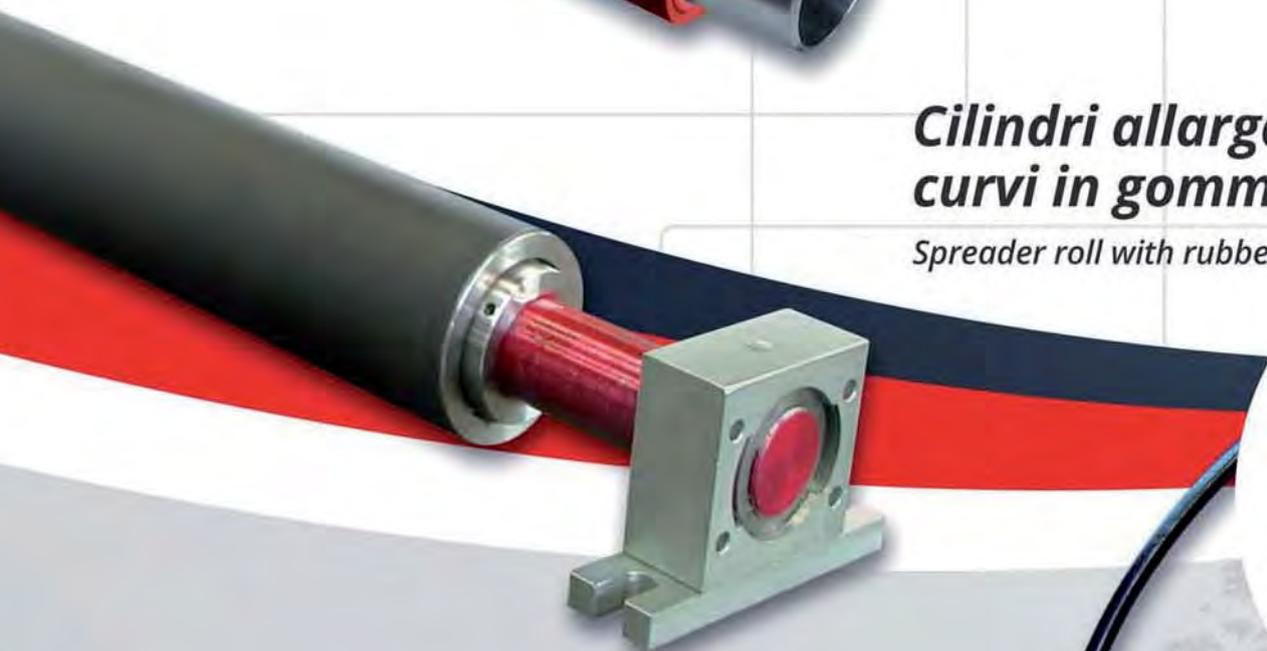
**Cross cutting** and **web tail tensioning system**

**Automatic restart** of rewind cycle



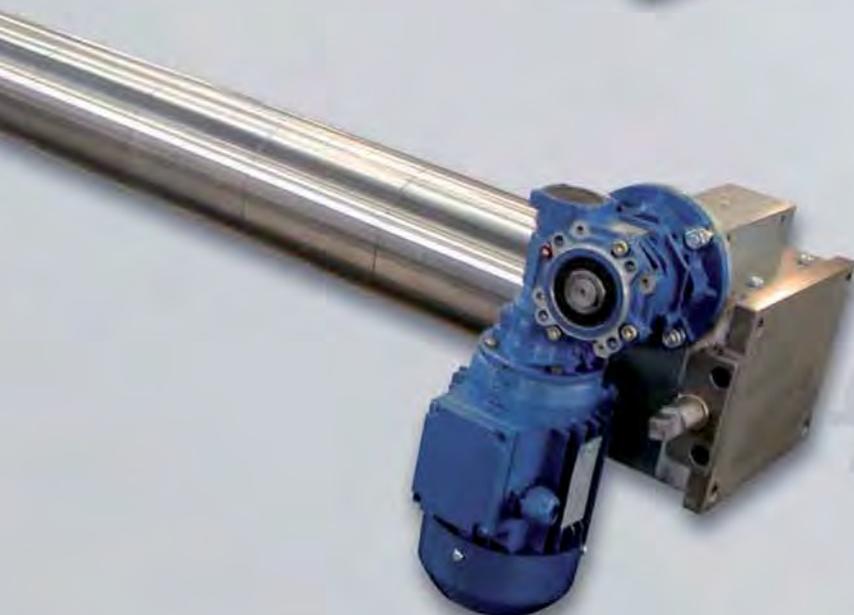
## ***Cilindri allargatori spiralati in gomma***

*Spreader roll with rubber spiral*



## ***Cilindri allargatori curvi in gomma***

*Spreader roll with rubber*



## ***Cilindri allargatori curvi in metallo***

*Spreader roll with steel*

***Cilindri allargatori per carta, film plastici, accoppiati vari,  
alluminio, tessuto, tessuto non tessuto, etc.***

*Spreader roll for paper, plastic film, aluminium, textile, tnt, etc.*

Qu  
ou

## **Cilindri allargatori ad elastici**

*Roll with elastic band*



## **Cilindri in carbonio**

*Carbon fibre rolls*



**Quality is  
our goal**

## **Cilindri allargatori a freccia variabile**

*Spreader roll with variable bow*



**TECNOMECC 3** SRL  
SPREADER ROLLS

**Tecnomec 3 S.r.l.**

Via Cascinaccia Bassa, 1/D - 20029 Turbigo (MI) ITALY

Phone + 39 0331/891065 - Fax: + 39 0331/891072

[www.tecnomec3.it](http://www.tecnomec3.it) - [info@tecnomec3.it](mailto:info@tecnomec3.it)

ITALIAN TECHNOLOGY  
100%

# 2018 APRIRÀ **INCI-FLEX** **ALGERIE**

Si sta lavorando all'allestimento del nuovo sito produttivo in Algeria dove l'azienda, guidata da Vincenzo Consalvo, installerà tecnologie di ultima generazione.



La capacità di guardare lontano, il coraggio di scelte innovative, la determinazione verso lo sviluppo: sono queste le spinte decisive che hanno portato ai risultati di oggi. Inci-Flex aprirà, entro il secondo semestre del 2018, un nuovo sito produttivo in Algeria, investendo risorse e tecnologie in territorio africano, a compimento di un percorso di conoscenza dell'area del Maghreb, iniziato quattro anni fa. Grazie all'esperienza acquisita nell'attività di commercializzazione e consulenza sul territorio algerino, nascerà così **Inci-Flex Algerie**, la cui direzione sarà affidata a **Pellegrino Gaeta**, Responsabile dello Sviluppo Internazionale dal 2015.

La decisione di aprire una nuova sede produttiva in Algeria diventa così l'ennesima testimonianza della filosofia di un'azienda dalla mentalità imprenditoriale forte e determinata: un'azienda in continua evoluzione, un percorso che non si è mai arrestato, ma che, al contrario, si arricchisce nel tempo di nuovi sviluppi, puntando sempre più verso l'accrescimento del valore di impresa, dal punto di vista dell'affermazione tecnologica e della valorizzazione delle competenze.

Inci-Flex si è affermata, sul territorio nazionale prima e in ambito europeo poi, come **fornitore di prodotti e servizi di ultimissima generazione per la stampa flessografica, rotocalco e cartone ondulato**, distinguendosi per l'innovazione e l'adozione di tecnologie d'avanguardia, grazie ad una costante attività di R&D. In Algeria, si sta lavorando alla ristrutturazione dello stabilimento dove saranno installate le migliori attrezzature, con particolare riferimento al nuovissimo sistema CDI Crystal 5080 XPS che ha consentito l'ulteriore avvicinamento verso la stampa offset e verso la rotocalcografia nelle applicazioni di stampa per il packaging flessibile.

“La scelta di **Vincenzo Consalvo**, amministratore unico e proprietario di Inci-Flex, di affidarmi la direzione del nuovo stabilimento, ruolo strategico e delicato, mi onora e mi entusiasma - dichiara Pellegrino Gaeta - Cercherò di ricambiare la fiducia accordatami e di portare Inci-Flex Algerie ad essere leader del settore in tutto il Nord Africa, replicando quanto Inci-Flex ha già saputo fare in Italia e in Europa”.



**INCIFLEX.IT**

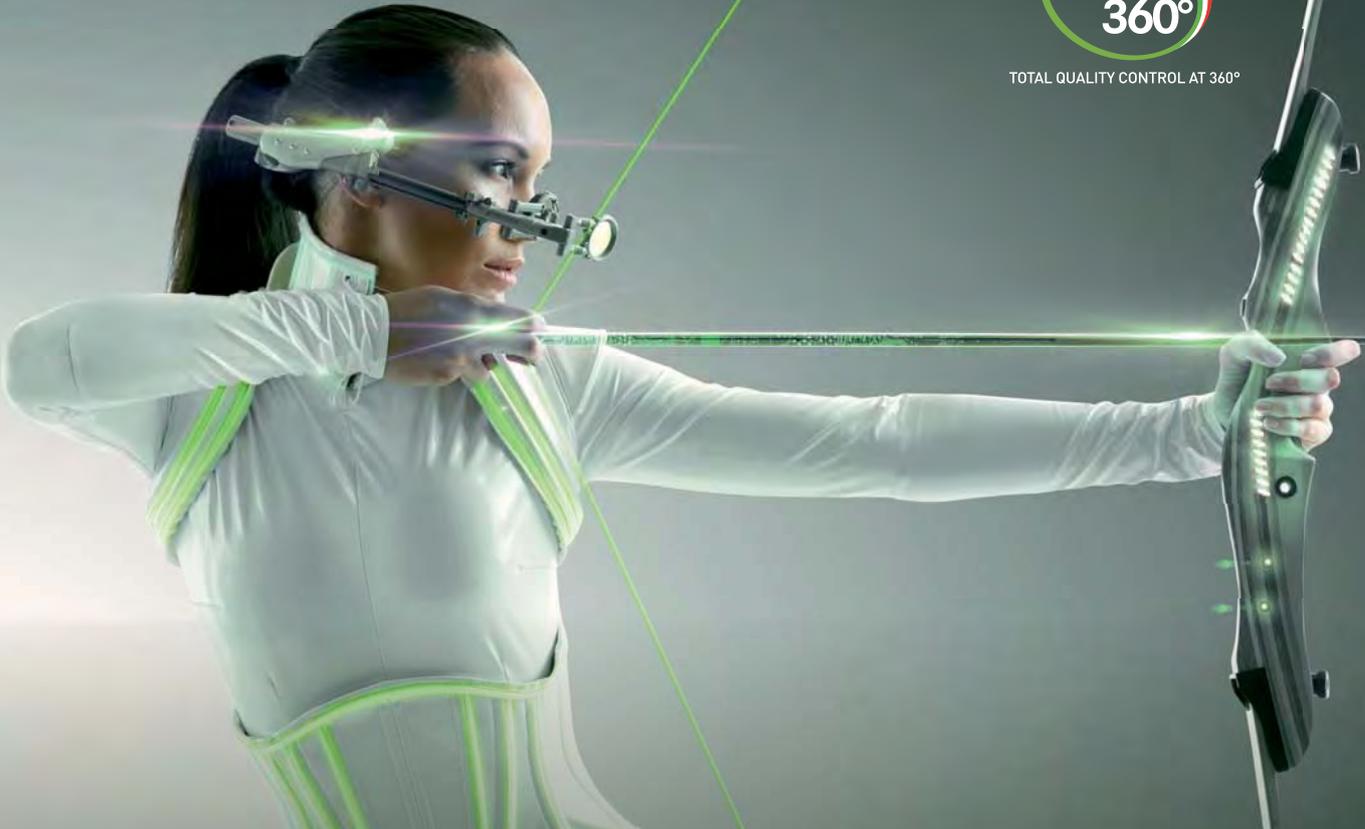
Inci-Flex S.r.l. - Via Mandrizzo, 2 - Z.I. 84084 Fisciano - (SA) Italy  
tel. +39 089 8299711 - fax +39 089 8299703  
info@inciflex.it - commerciale@inciflex.it  
Via IV Novembre, 92 Bollate (MI) tel. +39 02 89776138

**INCI-FLEX**  
PREPRESS SOLUTIONS FOR PACKAGING

# CONTROL AND PRECISION



TOTAL QUALITY CONTROL AT 360°



ALWAYS HIT YOUR TARGET WITH A GRAFIKONTROL SYSTEM  
A COMPLETE LINE OF SYSTEMS FOR PACKAGING PRINTERS

WEB VIEWING  
& PRINT INSPECTION



**MATRIX**

100% PRINT  
INSPECTION



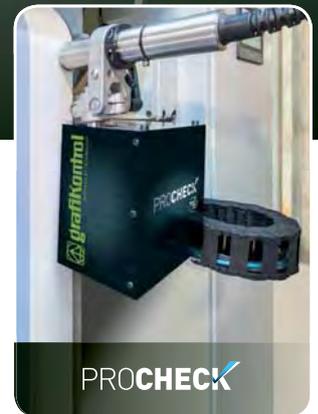
**LYNEX**

IN-LINE  
SPECTROPHOTOMETER



**CHROMALAB**

WASTE  
MANAGEMENT



**PROCHECK**



 **grafikontrol**  
INSPIRED BY TECHNOLOGY

GRAFIKONTROL S.p.A. Milano - Via Ludovico D'Aragona, 7 - Ph. +39 02 2100951 - sales@grafikontrol.it - www.grafikontrol.it



# BestinFlexo 2018

Scadenza presentazione lavori:  
**28 SETTEMBRE 2018**

Bando disponibile sul sito [www.atif.it](http://www.atif.it)

Premiazione

**20 Novembre 2018**  
**BOLOGNA**

# FlexoDay<sup>®</sup> 2018

**21 Novembre 2018**  
**BOLOGNA**

20SEVEN - NOVITÀ



# RIPETIBILITÀ DI PROCESSO ESTESA

Flessibilità

Stampa in quadricromia o con gamma cromatica estesa  
Inchiostri a base acqua o solvente  
Per l'imballaggio del futuro

Ripetibilità

Uniformità della qualità di stampa, tiratura dopo tiratura  
Indipendente dalla perizia dell'operatore e dall'ubicazione  
geografica dello stabilimento di produzione

Redditività

Automazione accurata di processo di grande precisione  
che minimizza lo scarto, aumenta l'efficienza dei costi  
e semplifica la produzione



Guarda il video  
della 20SEVEN



- 6** Speciale Post Print4All 2018 - I commenti degli espositori  
**Special Post Print4All 2018 - The exhibitors's opinion**
  
- 30** Cartotecnica Postumia vince l'oro agli FTA Europe Awards 2018
- 32** Cartotecnica Postumia wins the gold prize at FTA Awards 2018
  
- 36** Lombardi Converting Machinery punta su Enrico Gandolfi per crescere nel settore etichette e imballaggio flessibile
- 38** Lombardi Converting Machinery is counting on Enrico Gandolfi to grow in label and flexible industry
  
- 44** Grafikontrol: la potenza è nulla senza il controllo... per una qualità totale
- 46** Grafikontrol: power is nothing without control... for a total quality
  
- 50** Convegno Gipea: focus su normative per le etichette a contatto con gli alimenti, la nobilitazione digitale e il futuro dei giovani imprenditori
- 52** Gipea conference: focus on regulations for food contact labels, digital finishing and the future of young entrepreneur
  
- 60** Packaging finestrato in linea grazie all'integrazione di tecnologie
- 62** Window packaging in line thanks to technologies integration
  
- 66** Ditom-Kodak: quando una rappresentanza diventa partnership
- 68** Ditom-Kodak: when a sale representation becomes partnership
  
- 72** Processi innovativi per l'imballaggio flessibile
- 74** Innovative processes for flexible packaging
  
- 78** News Dall'industria  
**News from industry**
  
- 88** Etichette: un mercato dinamico verso nuovi orizzonti
- 90** Labels: a dynamic market towards new horizons
  
- 98** Il Congresso Eurosac 2018 mette in luce il profondo impegno dell'industria dei sacchi in carta
- 100** Eurosac Congress 2018 demonstrates strong commitment of paper sack industry
  
- 104** News Materiali  
**News Materials**
  
- 110** I vostri partner  
**Your partners**
  
- 112** Indice inserzionisti  
**Advertiser table**

Iscritta al Registro Nazionale della Stampa n° 5360

Autorizzazione del Tribunale di Milano n° 373 del 10 giugno 1996

Direzione, redazione, amministrazione e pubblicità:  
Direction, editing, administration and advertising:  
**CIESSEGI Editrice S.n.c.**  
Via G. Di Vittorio 30  
20090 Pantigliate -(Milano) Italy  
phone +39 02 90687158  
fax +39 02 9067591

**flexo@converter.it**  
**www.converter.it**

 @ConverterFlexo

 [www.youtube.com/converterwebtv](http://www.youtube.com/converterwebtv) CONVERTER

 [www.flickr.com/photos/converter](http://www.flickr.com/photos/converter)

 [issuu.com/converteritaly](http://issuu.com/converteritaly)

Direttore responsabile/Editor:  
**Stefano Giardini**

Coord. redazionale/Chief editor:  
**Andrea Spadini**

Redazione/Editorial staff:  
**Massimo Giardini,**  
**Barbara Bernardi**

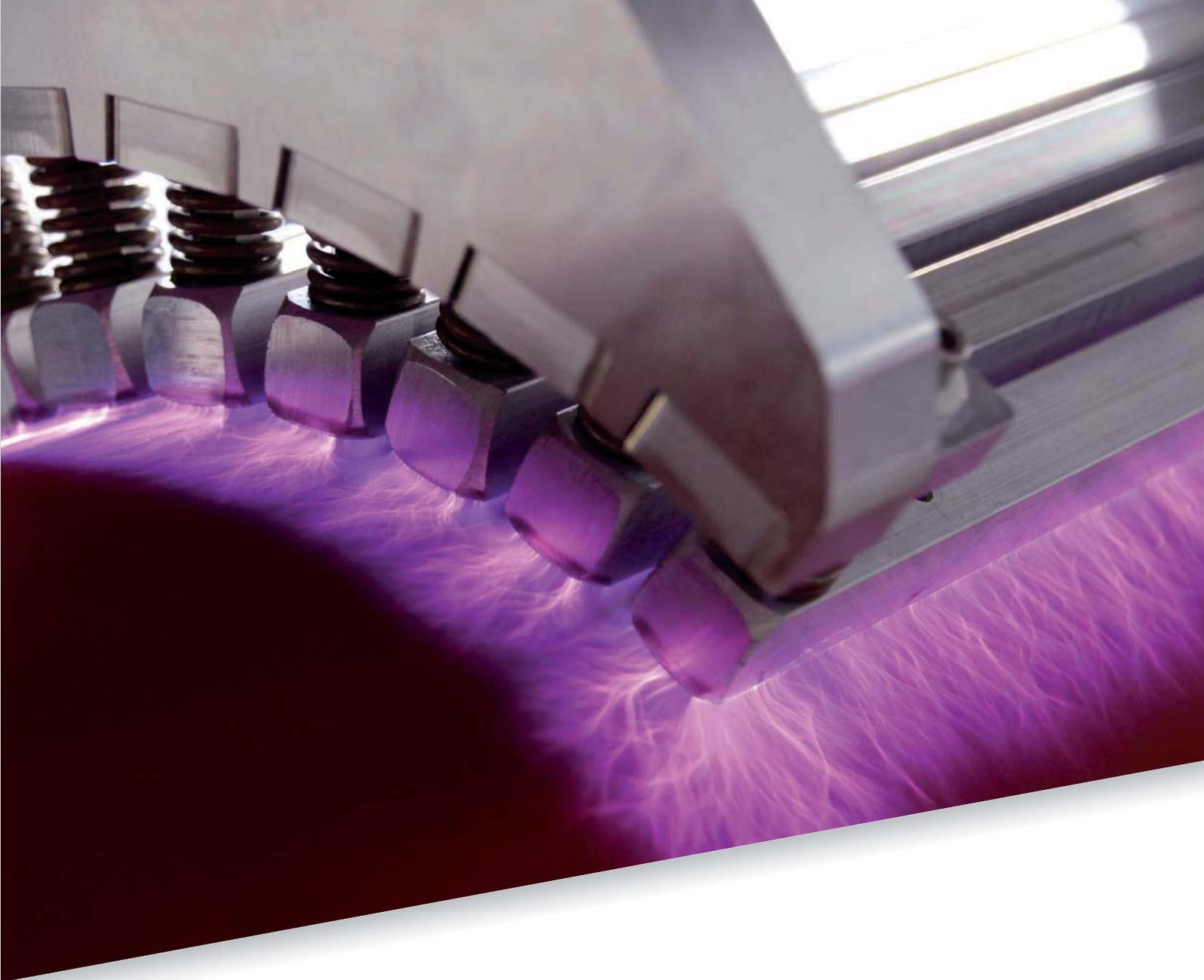
Impaginazione e grafica/Graphics:  
**Federica Giardini**  
**Ciessegi Editrice Snc**

Stampa/Print:  
GRAFICHE GIARDINI s.r.l.  
Pantigliate - MI  
**Garanzia di riservatezza**

Il trattamento dei dati personali che La riguardano viene svolto nell'ambito della banca dati della CIESSEGI Editrice Snc e nel rispetto di quanto stabilito dalla Legge 675/96 e successive modifiche sulla tutela dei dati personali. Il trattamento dei dati, di cui le garantiamo la massima riservatezza, è effettuato al fine di aggiornarla su iniziative e offerte della società. I suoi dati non saranno comunicati o diffusi a terzi e per essi lei potrà richiedere in qualsiasi momento, la modifica o la cancellazione scrivendo all'attenzione del Responsabile Editoriale della CIESSEGI Editrice Snc.

**© Copyright - tutti i diritti sono riservati.**

Nessuna parte di questa rivista può essere riprodotta senza autorizzazione. Manoscritti e fotografie (anche se non pubblicati) non si restituiscono.



*THE IMPORTANCE OF CORRECT*

# ***SURFACE TREATMENT***

As the inventor of the Corona technology, Vetaphone offers vast knowledge and experience with surface treatment and has an extensive portfolio of solutions for any type of application in the web processing industry.

Our expertise ensures the perfect surface adhesion – so you can deliver the perfect end result.

***SIMPLE, EFFICIENT, ESSENTIAL!***

**VETAPHONE**

[www.vetaphone.com](http://www.vetaphone.com) | [sales@vetaphone.com](mailto:sales@vetaphone.com)

**BST eltromat Italia: grande interesse per le ultime novità nei sistemi di ispezione**

Le nuove applicazioni di BST eltromat hanno suscitato grande interesse presso lo stand a Print4All. In particolare, hanno attirato l'attenzione dei visitatori le dimostrazioni "live" dei sistemi di ispezione di stampa 100% della serie IPQ oltre alla famiglia Tubescan in funzione sul tavolo di controllo Prati e non ultimo il sistema di controllo spettrofotometrico in linea IPQ Spectral.

Il gruppo BST eltromat - insieme ai suoi marchi BST ProControl, AccuWeb e partner SeeOne per l'ispezione di superficie e Rheintacho per dispositivi strobo - ha partecipato al nuovo formato fieristico per presentare la gamma di prodotti più completa per il controllo qualità attualmente disponibile sul mercato per l'industria in bobina; in mostra dalle comprovate soluzioni guidastro, registro colori, misurazione spessore ai controlli calamaio per macchine offset, l'ispezione stam-



pa al 100% in tempo reale con integrato modulo di eliminazione automatica dello scarto.

"Siamo estremamente soddisfatti della nostra presenza a Converflex di quest'anno all'interno di Print4All che ha fornito uno spirito e un approccio completamente nuovo i cui benefici sono stati pienamente confermati dall'enorme quantità e varietà di clienti internazionali e dall'alta qualità delle visite al nostro stand. Pronti con grande entusiasmo e motivazione a pianificare la prossima edizione del 2021, ha commentato Paolo Tamburrini, Amministratore delegato di BST eltromat Italia.

**Cerutti Packaging Equipment: nuovo sistema di asciugamento, e STAR, la recentissima Divisione Servizi con un mondo di novità per i clienti Cerutti**

Cerutti Packaging Equipment ha esposto il consolidato modello R98X per la stampa di packa-

ging e specialità, nella versione air chuck, modello che ha riscosso nel tempo grandissimo successo presso il mercato.

La novità di questo gruppo stampa consiste in un innovativo sistema di asciugamento di ultima generazione, significativamente migliorato in termini di risparmio energetico, ergonomia ed integrazione sulla macchina dei principi dell'Industry 4.0.

In seguito a una serie di accurati test condotti nel suo Centro Ricerche, Cerutti è stata in grado di fare importanti passi avanti in tutte le key area del nuovo sistema di ventilazione.

L'azienda ha inoltre ufficialmente presentato ai suoi clienti STAR, la nuovissima Divisione Servizi, un modo innovativo per essere loro sempre più vicino dal mo-



**ENGLISH Post Print4All - The exhibitors's opinion**

**BST ELTROMAT ITALIA: BIG INTERESTS FOR LATEST PRINT INSPECTION SYSTEMS**

The newly developed and further advanced appliance generations of BST eltromat solutions catered for great interest at the fair stand. In particular, the live demonstration of the 100% print inspection systems of IPQ series and Tubescan on the label rewinder machine attracted the visitors' attention.

This year, the BST eltromat group – together with its brands BST ProControl, AccuWeb and partners SeeOne for surface inspection and Rheintacho for strobo devices – attended the new format of Prin4All to present the most comprehensive product range for quality assurance currently available on the market – and this was also noticed by the volume and quality of visitors. Many visitors to the BST eltromat fair stand took the opportunity to catch up on the most recent technologies used in the optimisation of manufacturing processes.

"We are extremely satisfied with our presence at this year's fair of Converflex inside Print4All that provided a completely new approach and spirit that was confirmed by the huge quantity and variety of international customers and by the high quality of the visits to our stand. We're already looking forward to planning the next edition in 2021 with high excitement and motivation", comments Paolo Tamburrini, Managing Director of BST eltromat Italia.

**CERUTTI PACKAGING EQUIPMENT HAS PRESENTED ITS NEW GENERATION DRYING SYSTEM, AND THE RECENTLY BORN SERVICE DIVISION STAR WITH SEVERAL INNOVATIONS FOR CERUTTI CUSTOMERS**

Cerutti Packaging Equipment has exhibited the consolidated and successful gravure printing unit for packaging and specialties printing, model R98X, in its air chuck version: this press has gained in the last years a considerable success on the market.

The innovations of this printing unit consists in an advanced new generation drying system, significantly improved in terms of energy savings, ergonomics and integration of machine control according to Industry 4.0 concepts. Thanks to many accurate tests run in its R&D Center, Cerutti has been able to make significant steps forward in all the key-areas of the new ventilation system.

Cerutti has officially presented to its customers STAR, the brand-new Service Division, an innovative way to be closer to customers, from start-up and throughout all the presses lifecycle. Among its many functions STAR will also have the capability to guarantee the customer, through a full digital platform, constant monitoring of their lines as well as the possibility to interact in real time with Cerutti operators, in order to maximize the performance of the whole production site.

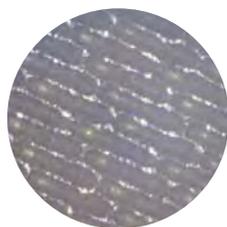
The Company Management has been extremely satisfied for the results obtained with this



# Anilox Rolls & Sleeves

## Serie Novaline™

- **Anilox Ceramici PROLINE**
- **Anilox in fibra di carbonio per grandi e piccoli formati ad alte velocità**
- **Incisioni a celle aperte con tecnologia inversa ART, ART Gold, TIF, TIF Gold di ultima generazione**
- **Servizio di pulizia ANILOX con macchina Laser specifica**
- **Servizio PRE e POST Vendita**
- **Corsi di formazione**
- **Audit del parco anilox presso il vostro stabilimento**



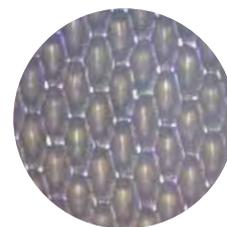
**Nova Gold:**  
Alta definizione per Imballaggio flessibile

- Angolo adatto a qualsiasi modalità di stampa
- Ottime prestazioni anche su supporti di media bassa prestazione
- Perfetto per le quadricromie ad altissima risoluzione ad alta velocità
- Angolo dolce di attacco alla racla ne crea un pattern molto resistente e performante



**Nova Silver:**  
Alta definizione per imballaggi in carta e cartone ondulato

- Grande efficienza e prestazioni ottimali su supporti molto assorbenti
- Le pareti rettilinee e corpose ne mantengono una buonissima stabilità nel tempo
- Ottimo per la stampa di quadricromie a medie velocità
- A basse lineature performante nella stampa di solidi



**UVGold:**  
Alta definizione per etichette

- Resistente al fenomeno di Ink spitting
- Rapporto volumetria/profondità cella molto basso
- Adatto a inchiostri molto viscosi (UV) o ad inchiostri che creano schiuma (base acqua)
- Estrema facilità di pulizia

  
**Stabilimento di  
produzione italiano  
PRAXAIR srl**

Via Fleming, 3  
28100 NOVARA (NO)  
Tel. 0321 674832  
Fax 0321 36691  
support@praxair.com

[praxair.com/printing](http://praxair.com/printing)

 **PRAXAIR**  
SURFACE TECHNOLOGIES

mento dello start up lungo tutto il ciclo di vita della macchina.

Tra le sue tante funzioni STAR avrà anche quella di garantire al cliente, attraverso una piattaforma completamente digitale, un monitoraggio costante della rotativa nonché la possibilità di integrare in tempo reale con gli operatori Cerutti al fine di massimizzare le performance dell'impianto.

Il management aziendale si è detto estremamente soddisfatto della manifestazione fieristica, il cui bilancio è stato molto positivo. "Tutti i nostri più importanti clienti italiani e molti tra gli europei sono venuti a trovarci, segno che la fiera ha saputo essere attrattiva e proporsi come un contenitore di molteplici ed interessanti novità tecnologiche. Ottima è stata la risposta anche da mercati come il Middle East e il Nord Africa: la tecnologia italiana per fortuna è ancora un benchmark importante nel nostro settore" ha chiosato il Dottor Giancarlo Cerutti, Chairman & CEO di Cerutti Packaging Equipment, al termine della manifestazione.

### Edigit: tour virtuale in 3D all'interno di un'industria 4.0



Anche per Edigit la presenza in fiera, che ha richiesto un grande sforzo economico e in termini di presenze sullo stand di tecnici e consulenti, si è resa necessaria per poter incontrare i clienti storici ma anche e soprattutto accogliere tutte le aziende che potenzialmente potranno diventare clienti della software house bolognese, leader in Italia nel campo della gestione informatizzata delle aziende grafiche.

"La fiera è andata bene e abbiamo intercettato molte nuove aziende", dice Enrico Parisini fondatore di Edigit "ora vedremo nei prossimi mesi di concretizza-

re i nuovi progetti. Direi che questo nuovo format espositivo ha avuto successo poiché le azien-

de sono tornate a visitare una fiera come mai in passato".

Sullo stand Edigit, con un layout grafico ed espositivo rinnovato rispetto al passato, oltre a presentare le soluzioni software e gestionali consolidate tramite la presenza in fiera dei consulenti, Edigit ha offerto ai visitatori la possibilità di vivere una realtà virtuale all'interno di un'azienda 4.0 che utilizza le sue soluzioni, tramite un video Virtual 3D.

Il tour virtuale ha fatto vivere un vero percorso all'interno di un'industria grafica, gli utenti potevano vedere tutte le fasi produttive gestite con il gestionale Edigit

come se fossero presenti in azienda, sia negli uffici che nei reparti, dove era possibile vedere i rilevamenti tempi con tutte le attrezzature interconnesse in ottica industria 4.0.

Il tour si completava con la visione del magazzino meccanizzato gestito tramite barcode e con la schedulazione e il controllo dell'avanzamento di tutte commesse in produzione.

### Per Ferrarini & Benelli +40% di visite a Plast: Innovation Alliance è stata un'esperienza positiva

"Nel nostro Stand al Plast abbiamo incontrato un maggior numero di operatori rispetto all'edizione 2015 (+10%). Più del 40% delle visite ci ha messo in contatto con nuovi potenziali clienti provenienti da 30 diversi Paesi.

I nostri sistemi di trattamento corona erano esposti, montati sulle linee di stampa e accoppiamento, nella sezione espositiva Print4All. Crediamo che "The Innovation Alliance" abbia

## ENGLISH Post Print4All - The exhibitors's opinion

fair, that has been considered very dynamic. "All our most important Italian and European customers came to visit us, a sign that the fair has been able to be attractive and propose itself as a catalyst of many interesting technological innovations. Excellent was also the response from markets such as Middle East and North Africa: the proof that Italian technology is still an important benchmark in our sector", stated Dr. Giancarlo Cerutti, Chairman & CEO of Cerutti Packaging Equipment, at the end of the event.

### EDIGIT: A VIRTUAL 3D TOUR WITHIN A 4.0 INDUSTRY

Even for Edigit, the presence at the fair, which required a great economic effort and in terms of presence on the stand of technicians and consultants, it was necessary to meet the historical customers but also and above all to welcome all the companies that could potentially become customers of the Bolognese software house, leader in Italy in the field of computerized management of graphic companies.

"The show went well, and we have intercepted many new companies", says Enrico Parisini, founder of Edigit "in the coming months we will now try to realize the new projects. I would say that this new exhibition format has been successful because the companies visited again a fair like never before".

On the Edigit stand, with a renewed graphic and exhibition layout with respect to the past,

in addition to presenting the consolidated software and management solutions through the presence of consultants, Edigit offered visitors the opportunity to experience a virtual reality within a 4.0 company that uses its solutions, through a Virtual 3D video.

The virtual tour was a real journey through a graphic industry, users could see all the production phases managed with Edigit management system as if they were present in the company, both in the offices and in the departments, where it was possible to see the detections with all the equipments connected following industry 4.0. concepts.

The tour was completed with the vision of the automated warehouse managed through barcode and with scheduling and control of the progress of all production orders.

### FOR FERRARINI & BENELLI + 40% OF VISITS AT PLAST: INNOVATION ALLIANCE WAS A POSITIVE EXPERIENCE

"In our Stand at Plast we met a greater number of operators compared to 2015 edition (+ 10%). More than 40% of visits have put us in touch with new potential customers coming from 30 different countries. Our corona treatment systems were also exhibited, mounted on printing and laminating lines, in the Print4All exhibition section. We believe that "The Innovation Alliance" has contributed positively to the increase in the number of visitors who have been able to find in a single event the whole production chain.



**KODAK NEXPRESS**

SISTEMA DI STAMPA DIGITALE A COLORI

## Oltre il semplice colore.

Potenziate le vostre capacità di ottimizzazione della stampa con il sistema digitale a colori KODAK NEXPRESS. Date valore all'impatto e spazio alla creatività con inchiostri speciali e finiture per la stampa in oro, bianco opaco, con effetto lucido, dimensionale e opaco. Create nuove applicazioni con l'opzione per la stampa su supporti più spessi e lunghi 1 metro, ora disponibile con il Kit di espansione per i supporti NEXPRESS.

**Potente. Creativo. Senza limiti.**

[KODAK.COM/GO/NEXPRESS](http://KODAK.COM/GO/NEXPRESS)





contribuito positivamente all'aumento del numero di visitatori che hanno potuto ritrovare in un unico evento tutta la filiera produttiva. L'affluenza dei visitatori stranieri è stata positiva e in incremento rispetto alle edizioni precedenti ed alle aspettative", commenta la dott.ssa Claudia Benelli.

Per quanto riguarda i prodotti di Ferrarini&Benelli, l'azienda conferma un crescente interesse verso le soluzioni In Air Plasma e In Air Corona per trattare oggetti tridimensionali o piccole superfici che sono state esposte insieme a:

- Linea di trattamento corona universale a elevate prestazioni POLIMETAL dotata di speciali elettrodi e rulli ceramici;
- Linea di trattamento corona bilaterale BIKAPPA ROTARY

con elettrodi multipunte in alluminio o con rivestimento inossidabile;

- La nuova linea di generatori EVO con pannello di controllo touch screen.

### I&C: la scommessa di Print4All può dirsi vinta!

I&C si è presentata a Print4All in uno stand importante, condividendo lo spazio con altre aziende partner: Camis, ICR e Digital Flex, per un'offerta espositiva ampia che ha attirato molti visitatori.

"Devo dire che ci riteniamo molto soddisfatti della partecipazione a Print4All. Soprattutto perché l'iniziativa di abbinare più fiere si è dimostrata vincente e ha raggiunto l'obiettivo di avere

in Europa un evento internazionale alternativo all'ormai consolidata "Drupa", commenta Sante Conselman di I&C.

"Le nostre aspettative sono state rispettate in quanto avevamo la consapevolezza di partecipare a un nuovo modo di concepire questa fiera: una iniziativa da ripetere sicuramente in futuro. Inoltre, essendo la prima fiera che ha racchiuso tutte le tecnologie di stampa ed essendo abbinata a due fiere internazionali (Ipack-Ima, Plast) e a una di carattere nazionale (Logistica), ha permesso al visitatore italiano e straniero di concentrarsi sui fornitori che presentavano soluzioni idonee al

proprio mercato ma, contemporaneamente, di rivolgere l'attenzione anche ad altri settori.

L'aspetto che più ci ha favorevolmente colpito, e che non ci aspettavamo, è stata la cospicua presenza di persone, coinvolte nelle varie fiere, che ha permesso e trasmesso vivacità e ottimismo sia tra i visitatori sia tra gli espositori", aggiunge Conselman, non prima di lasciarsi andare a un piccolo suggerimento per le prossime edizioni: "Nessuna delusione, quindi. Ma alcuni suggerimenti, come quello di porre, in futuro, maggiore attenzione al periodo scelto per l'evento, in quanto la coincidenza con il Ramadan ha



## ENGLISH Post Print4All - The exhibitors's opinion

*The turnout of foreign visitors was positive and increased if compared to previous editions and expectations", comments dr Claudia Benelli.*

*As regards Ferrarini & Benelli products, the company confirms a growing interest in In Air Plasma and In Air Corona solutions for tridimensional objects or small surfaces that have been exposed together with:*

- POLIMETAL, high performance universal corona treatment line equipped with special electrodes and ceramic rollers;
- BIKAPPA ROTARY, bilateral corona treatment line with multi-point electrodes in aluminum or with stainless coating;
- The new line of EVO generators with touch screen control panel.

### I&C: PRINT4ALL'S BET CAN BE CONSIDERED WON!

*I&C was present with an important stand at Print4All, sharing the space with other partner companies: Camis, ICR and Digital Flex, for a large expositive offer which attracted many visitors.*

*"We consider ourselves very satisfied with Print4All participation. Mostly because the initiative of combining more exhibitions has proven itself to be successful and achieved the target of having an International event in Europe, as an alternative to the already consolidated Drupa, comments Sante Conselman, I&C.*

*"Our expectations have been respected because we had the awareness to participate at a new exhibition approach: an initiative to repeat for sure in the future. Besides, being the first exhibition that has enclosed all printing technologies and combined to two International exhibitions (Ipack-Ima,Plast) and one national (Logistica), allowed Italian and foreign customer to focus on providers who presented suitable solutions to their market but, at the same time, to turn the attention also on other sectors.*

*The aspect which favourably impressed us the most, and that we didn't expect, has been the presence of many people, involved in different exhibitions, who transmitted vivacity and optimism both between visitors and exhibitors", says Conselman, adding also a little advice for the future editions: "No disappointment then. But I suggest in future to pay more attention to the period chosen for the event, because the coincidence with Ramadan has precluded the presence of some visitors, or foreseeing a more capillary Print4All promotion in North Europe; and, finally, to be sure that Fiera Milano improves services to exhibitors and visitors".*

### IMECO PRESENTS AN INNOVATIVE HOT AIR GENERATOR MODEL

*IMECO presented its latest hot air generator model IMECO IMC with a direct, patented system, dedicated in particular to flexographic and rotogravure printing machines. IMECO IMC is suitable to a modular design and production, it is easy to adjust and allows a*

# NEXT 450

LO STATO DELL'ARTE NELLA STAMPA ROTOCALCO



Cube®: sistema di essiccazione  
a risparmio energetico

Carrello a gestione  
semi-automatica

Parametri centralizzati in  
un unico supervisore



[WWW.UTECO.COM](http://WWW.UTECO.COM)

## ALTE PRESTAZIONI, ALTA PRODUTTIVITÀ

Next 450 soddisfa le tutte le esigenze del cliente in termini di efficienza, produttività e qualità proponendo:

- cambio rapido dei lavori
- riduzione dei tempi di set-up attraverso soluzioni automatiche
- sistema di ventilazione/essiccazione a risparmio energetico
- predisposizione per inchiostri a base acqua

## UTECO: NOT ONLY FLEXO

precluso la presenza di alcuni visitatori, o quello di prevedere una maggiore promozione di Print4All nel Nord Europa; e, infine, di fare in modo che Fiera Milano migliori sia nei servizi agli espositori sia nei confronti dei visitatori”.

### Imeco: innovativo modello di generatore di aria calda

IMECO ha presentato il suo ultimo modello di generatore di aria calda IMECO IMC a sistema diretto, brevettato, dedicato alle macchine da stampa flessografiche e rotocalco.

IMECO IMC si presta a una progettazione e realizzazione modulare, è facile da regolare e consente una riduzione nei consumi di energia della macchina. La sua versatilità permette diverse applicazioni: nelle macchine da stampa, nei forni per l'industria chimica e di processo, nei forni di verniciatura, nelle accoppiatrici, spalmatrici e laccatrici, nei gruppi di riscaldamento per le macchine tessili e nelle centrali di trattamento dell'aria.

Tutti i generatori di aria calda in vena d'aria progettati e realizzati da IMECO sono compatti, completi di camera di combustione, rampa di adduzione gas, apparecchiature di regolazione e controllo e relativo quadro elettrico, in modo da costituire una batteria di riscaldamento a gas (BAT).

La produzione di IMECO contempla inoltre bruciatori di riscaldamento per i forni industriali, bruciatori in vena d'aria, bruciatori per le macchine convertendo, bruciatori per RTO e per riscaldamento sommerso.



### I.S.T. SPA nuova versione del distillatore automatico Eco Roto Plus

di comunicazione e marketing avviato ad inizio anno dalla società emiliana.



I.S.T. ha riscontrato un notevole e crescente interesse per le attrezzature prodotte, confermato dal continuo afflusso di visitatori da ogni parte del mondo allo stand H08 del padiglione 18, dove è stata presentata la nuova versione dell'ormai famoso distillatore automatico ECO ROTO PLUS, di cui a oggi sono state prodotte oltre 400 unità installate dagli stampatori di tutto il mondo.

Durante l'evento è stato inoltre introdotto il nuovo logo con relativo payoff, frutto del progetto

I visitatori e gli altri espositori non hanno potuto non notare una grafica di grande impatto con protagonista il capitano della prima squadra del Modena Rugby 1965, macchiato appositamente di inchiostro per metà, per enfatizzare i risultati ottenibili con i prodotti I.S.T. Grandi apprezzamenti inoltre per il video corporate che, grazie al parallelismo con lo sport del Rugby, evidenzia il grande aspetto umano di questa azienda in costante evoluzione.

## ENGLISH Post Print4All - The exhibitors's opinion

reduction in the energy consumption of the machine. Its versatility allows different applications: for printing machines, kilns for the chemical and process industry, painting ovens, laminating, roller coating and lacquering machines, heating units for textile machines and power plants for air treatment.

All the hot air generators air vein type designed and manufactured by IMECO are compact, complete with combustion chamber, gas ramp, regulation and control equipment and related electrical panel, in order to constitute a gas heating battery (BAT).

The production of IMECO also includes heating burners for industrial ovens, air vein burners, burners for converting machines, RTO and for submerged heating.

### I.S.T. SPA: NEW VERSION OF THE ROTO PLUS SERIES

I.S.T. has once again found a significant and growing interest in the equipment shown, confirmed by the continuous influx of visitors from all over the world to stand H08 in Hall 18, more than previous years. On its exhibition space, I.S.T. has presented the new version of the now famous ROTO PLUS series, of which over 400 units have been produced to date, making it the preferred choice for printers all over the world.

During the event, I.S.T. also introduced its new logo and payoff, the results of the communication and marketing project launched at the beginning of the year by the Italian company.

Visitors and other exhibitors could not help but notice a striking graphic featuring the captain of the first team of Modena Rugby 1965, especially half-stained with ink, to emphasize the results obtained with I.S.T. products. Great appreciation was also shown to the corporate video that, thanks to the parallel with Rugby, highlights the great human aspect of this company in constant evolution.

Considering the number of visitors and the corporate image presented, it is clear that Print4All 2018 was a great success, and that it confirmed I.S.T. to be the ideal partner, able to understand customer's needs and to provide safe and efficient solutions today that are suitable for tomorrow.

### WIPAK IBERICA WINS FTA EUROPE DIAMOND AWARDS WITH EVO XD FROM KBA-FLEXOTECNICA

Print4All in Milan was a success for Koenig & Bauer. The so-called "Active Corner" at the trade fair showcased existing service offerings which have been successfully implemented in web offset presses. These products have now been adopted in KBA-Flexotecnica's product portfolio and will be offered by the Koenig & Bauer subsidiary. It was also shown, for example, how press faults can be corrected faster with the help of augmented reality data glasses. With the data glasses, Koenig & Bauer remote maintenance specialists can see in real time what the customers' service technician can see on site and possible faults can be remedied. What is more, a raft of new integrated

# #SmartPrintShop



# OPEN 24/7

Heidelberg eShop è la piattaforma e-commerce più adatta alla rapida trasformazione digitale della tua azienda. Qui troverai i materiali di consumo più idonei e le parti di ricambio di cui hai bisogno - insieme alle shopping list personali, alla cronologia completa degli ordini e alle informazioni tecniche sulle applicazioni. Gli orari di apertura? Sempre. **Simply Smart.**

Acquista ora su [shop.heidelberg.com](http://shop.heidelberg.com).



## HEIDELBERG

Heidelberg Italia Srl  
Via Trento 61, 20021 Ospiate di Bollate (MI)  
Telefono 02 35003500, [www.heidelberg.com](http://www.heidelberg.com)

### Wipak Iberica vince l'FTA Europe Diamonds Awards con la Evo XD di KBA-Flexotecnica

Grande successo alla Print4All di Milano per Koenig & Bauer. Nel cosiddetto "Active Corner" sono stati presentati servizi e prodotti di assistenza già realizzati con successo nel mercato della stampa offset a bobina.

Oggi questi prodotti vengono inseriti anche nel portfolio di KBA-Flexotecnica e saranno proposti alla clientela dall'affiliata di Koenig & Bauer.

Tra le tante dimostrazioni, anche quella dell'uso della realtà aumentata con l'apposito visore, che consente di identificare e correggere più celermente i guasti della macchina.

Grazie al visore, infatti, gli specialisti di Koenig & Bauer sono in grado di vedere e seguire in tempo reale l'intervento del tecnico dell'assistenza del cliente e, quindi, di fornire un supporto mirato immediato.

Oltre alla realtà aumentata sono



**Da sinistra: Angel Puy e Jaime Herranz di Wipak Iberica, Sante Conselvan Presidente di FTA Europe e Wim Buyle, Vicepresidente di FTA Europe**

state presentate diverse soluzioni integrate di nuovo sviluppo per la riduzione degli scarti all'avviamento nonché ulteriori ottimizzazioni volte a migliorare la qualità e a ridurre i consumi di energia.

"Il feedback è stato assolutamente positivo. I servizi di assistenza, la qualità e i nuovi sviluppi per le nostre macchine hanno riscosso grande successo presso i nostri clienti", dice Stefano Squarcina, direttore vendite e marketing di KBA-Flexotecnica.

Per la seconda volta dal 2016,

durante la Print4All sono stati conferiti anche i Diamonds Awards della FTA Europe.

Vincitrice della serata è stata la Wipak Iberica. L'azienda, infatti, si è aggiudicata sia il premio nella categoria "FLEXO PRINT ON FILM - WIDE WEB", sia il premio "BEST IN SHOW" per lo stampato migliore tra tutti quelli delle aziende partecipanti.

I campioni di stampa presentati dalla Wipak Iberica erano stati stampati su una Evo XD di KBA-Flexotecnica.

"Siamo estremamente felici che Wipak Iberica abbia vinto

ben due premi con la nostra macchina", aggiunge Stefano Squarcina.

La FTA Europe, fondata nel 2015, rappresenta gli interessi comuni di sei associazioni di categoria europee dell'industria della stampa flexo, alle quali offre una piattaforma congiunta volta a promuovere lo scambio di idee e informazioni e la collaborazione a livello europeo.

Il Gruppo Wipak sviluppa e produce in tutto il mondo soluzioni di imballaggio di altissima qualità e innovative per alimenti e strumenti e presidi medici.

Wipak fa parte della divisione imballaggi del gruppo finlandese Wihuri, presso il quale lavorano oltre cinquemila dipendenti altamente qualificati in tutto il mondo. Oltre ai prodotti di imballaggio, l'azienda propone anche servizi completi e una competente assistenza tecnica. Lo sviluppo dei prodotti, il design dei packaging e la stampa di pellicole costituiscono le solide colonne portanti della strategia aziendale.

### ENGLISH Post Print4All - The exhibitors's opinion



solutions aimed at minimising makeready and waste were presented as well as further optimisations to improve quality and reduce energy consumption. "The feedback we got was entirely positive. The services, quality and new developments regarding our presses were well received by our customers," says Stefano Squarcina, sales and marketing director at KBA-Flexotecnica.

The Diamond Awards have been awarded during Print4All for the second time after

2016 by FTA Europe. The big winner of the evening was Wipak Iberica. The company scooped awards in the categories "FLEXO PRINT ON FILM - WIDE WEB" and "BEST IN SHOW" for the best printwork out of all participating companies. The print samples entered were printed on a Evo XD from KBA-Flexotecnica. Stefano Squarcina: "We are thrilled that Wipak Iberica won two awards for printwork produced on our machines". FTA Europe was founded in 2015. It represents the common interests of the European flexo industry and also provides a common platform for European flexo associations to promote knowledge exchange, collaboration and alignment.

The Wipak Group develops and manufactures highly innovative premium-quality packaging solutions for food products and medical instruments and devices.

Wipak is part of the packaging division of the Finnish Wihuri Group, which employs more than 5,000 highly qualified professionals all over the world. The comprehensive services and technical support in the fields of product development, packaging design and film printing offered by the company form the pillars of its company strategy.

#### KONICA MINOLTA: THREE SOLUTIONS FOR FINISHING AND PRODUCTIVITY

Great satisfaction for Konica Minolta at the fair, concretized with the sale of a MGI Jet Varnish 3D with iFOIL-L at Tiburtini in Rome, which believed in the quality and reliability of this solution. Tiburtini, in addition to traditional printing and paper converting, also offers consulting services and rapid prototyping (Quick Mock-up): they will be the first in Italy to exploit all the application possibilities of such a technologically advanced and productive machine.

Fabio Saini, Konica Minolta's head of marketing for industrial printing solutions, illustrated the solutions present at fair. AccurioLabel 190, designed for labels in the wine and cosmetics sector, is web-based printing machine on paper and plastic, webs can have a maximum diameter of 33 cm and the speed is 13.5m/min.

KOENIG & BAUER

# EVOXD – The right choice for high profits in Flexo



The EVOXD generation flexo presses developed by KBA-Flexotecnica up to 10 colours embodies the essence of strategic principles of efficiency and sustainability thanks to a number of innovative solutions aimed at assuring added productivity even with the shortest of print runs, excellent print quality and the eco-friendliness of the converting process.

KBA-Flexotecnica S.p.A.  
info@kba-flexotecnica.com  
kba-flexotecnica.com

we're on it.

**Konica Minolta: tre soluzioni all'insegna della nobilitazione e produttività**

Grande soddisfazione per Konica Minolta in fiera, concretizzata con la vendita di una MGI Jet Varnish 3D con iFOIL-L a Tiburtini di Roma, che ha creduto nella qualità ed affidabilità di questa soluzione. Tiburtini, oltre alle tradizionali attività di stampa e cartotecnica, offre anche servizi di consulenza e prototipazione rapida (Quick Mock-up): saranno loro i primi in Italia a sfruttare tutte le possibilità applicative di una macchina così tecnologicamente avanzata e produttiva.

Fabio Saini, responsabile marketing soluzioni stampa industriale di Konica Minolta ci ha illustrato le soluzioni presenti.

AccurioLabel 190, pensata per etichette nel settore dei vini e della cosmetica, stampa a bobina con toner digitale su carta e materiale plastico, le bobine possono avere un diametro massimo di 33cm e la velocità è di 13,5m/min.

“Questa macchina ha colmato il



gap esistente tra le soluzioni di fascia alta e molto bassa, perfetta per gli etichettifici e gli stampatori commerciali che vogliono ampliare la gamma produttiva con un investimento contenuto e con costi di produzione abbordabili”, dice Saini.

Grazie a occhiali 3D i visitatori hanno anche visto virtualmente la AccurioJet KM-1, inkjet UV a 4 colori che stampa in bianca e volta in formato B2 plus e con mettifoglio offset, stampa su carte da 60 a 800 gsm senza primer e arriva a stampare 1500 fogli/ora bianca e volta fino a 450 gsm. Ne sono state installate oltre quaranta in totale e 6 in Europa, anche in Italia ci sono

già dei clienti interessati, per affiancare la stampa offset, assicurando la stessa qualità.

Star dello stand la MGI Jetvarnish 3D Evo & iFoil-L, sistema digitale a vernice spot UV (prodotta da Konica Minolta) con hot-foiling per effetti 2D/3D in formato vario, da un minimo di 52x120 cm al formato massimo 75x120, la versione a foglio esposta in Italia per la prima volta.

“Questa soluzione inkjet consente di effettuare nobilitazioni nell’ordine preferito, verniciatura-foil o viceversa e anche i dettagli più fini delle immagini saranno perfetti grazie al sistema automatico del registro AIS per la vernice e hot foil, che non ne-

cessita di crocini e quindi riduce dell’80% il tempo impiegato per il processo di registrazione.

Gli effetti possibili sono la goffatura, l’applicazione di foil con una singola passata, dato variabile (VDF) con verniciatura UV in 2D/3D, più passaggi foil per effetti strabilianti, possibilità di applicare foil in rilievo su superfici laminate opache e lucide, PVC e altre superfici”, conferma Saini mostrandoci gli stampati nobilitati, davvero bellissimi da vedere ma anche da toccare. Utilizza supporti in carta, carta patinata opaca e lucida, carta stratificata, plastica, PVC e altri materiali patinati con spessore da 0,15 a 0,6 mm, con un kit di espansione si può arrivare a 2mm, semplice da usare, non sono richieste abilità particolari per nobilitare a rilievo.

Esposta anche una Accurio Press C6100, macchina da stampa digitale a colori che garantisce qualità delle immagini e produttività ed è in grado di stampare 110 ppm su supporti con svariate grammature di carta fino al formato banner.

**ENGLISH Post Print4All - The exhibitors's opinion**

*“This machine has bridged the gap between high-end and very low-end solutions, perfect for label manufacturers and commercial printers who want to expand their product range with low investment and affordable production costs”, says Saini.*

*Thanks to 3D glasses, visitors saw virtually also the AccurioJet KM-1, a 4-color inkjet perfecting press that prints in B2 plus format and with an offset feeder, prints on 60 to 800 gsm papers without primer and arrives to print perfecting 1500 sheets/hour at 450 gsm. Around 40 units have been installed in total and 6 in Europe, even in Italy there are already interested customers, to use it side by side to offset printing, ensuring the same quality.*

*The star on the stand was MGI Jetvarnish 3D Evo & iFoil-L, the digital spot UV varnishing system (varnish produced by Konica Minolta) with hot-foiling for 2D/3D effects in various formats, from a minimum of 52x120 cm to a maximum size of 75x120, the sheetfed version exposed in Italy for the first time. Showing us the embellished prints, really beautiful to see but also to touch, Saini declares: “This inkjet*



*solution allows you to make finishings in the preferred order, varnishing - foil or vice versa and even the finer details of the images will be perfect thanks to AIS, the automatic register system for varnish and hot foil, which does not require marks and therefore reduces the time spent for the registration process by 80%.*

*The possible effects are embossing, the application of foil with a single pass, variable data (VDF) with UV varnishing in 2D/3D, more foil passes for amazing effects, possibility to apply relief foil on matt and opaque laminated surfaces, PVC and other surfaces”.*

*It uses paper, opaque and glossy coated paper, laminated paper, plastic, PVC and other coated materials with thickness from 0.15 to 0.6 mm, with an expansion*

*kit you can get to 2mm and above all it is easy to use, no special skills are required for relief finishing. Exhibited also Accurio Press C6100, a digital color printing machine that guarantees image quality and productivity, capable of printing 110 ppm on media with a wide variety of paper weights, up to banner format.*

# Clean Transfer Technology



creating for tomorrow

La lastra AWP™ lavabile ad acqua con Clean Transfer Technology fa progredire la stampa in armonia con l'ambiente.

Le lastre AWP™ offrono:

- Lavorazione rapida, trasferimento di inchiostro ottimale e massima qualità
- Resistenza, per una maggiore stabilità e produttività della macchina da stampa
- La soluzione ideale per stampa con palette fissa
- Riduzione dei costi con ritorno sull'investimento immediato



**AsahiKASEI**

[asahi-photoproducts.com](http://asahi-photoproducts.com)



## New Aerodinamica: una Print4All emozionante!



Quando si inizia a pensare a una fiera mancano parecchi mesi, ma nel giro di poco tempo tra preparativi, pianificazioni, organizzazioni, ci si ritrova a poche ore dall'inizio. I pensieri su come sarà, chi verrà, cosa chiederanno diventano martellanti; è un pò come ritornare al giorno prima degli esami, perché comunque ogni fiera è a sé.

“Fin dal primo giorno abbiamo riscontrato un'elevata affluenza e interesse soprattutto per la novità che portavamo in fiera: il nuovo ventilatore strappatore “S”. L'interesse comunque poi è stato rivolto anche a tutte le soluzioni e apparecchiature personalizzate che possiamo offrire, co-

prendo a 360° tutti i settori, dal tissue al cartone ondulato, dal film plastico all'alluminio passando per le etichette. Al nostro stand abbiamo avuto il piacere di ricevere clienti fidelizzati e potenziali nuovi, sia italiani, ma soprattutto esteri: Europa, Russia, Medio Oriente, Nord Africa.

Sono stati quattro giorni intensi, carichi e appassionati dove le nostre innovazioni e soluzioni hanno fatto da padrone e non avrei pensato a risultati positivi come questi. Print4All è volta al termine ma solo come esposizione, la macchina è avviata, la strada spianata, adesso resta a noi percorrerla”, commenta Paolo Redaelli di New Aerodinamica.

## Nordmeccanica-Dow: 90 minuti dall'accoppiamento al taglio, con materiali ad altissima barriera

Fu una delle principali novità di drupa 2016 nel settore del converting, e la soluzione presentata dalla partnership fra Nordmeccanica e Dow in questi due anni

ha rivoluzionato il concetto di accoppiamento, abbattendo i tempi di produzione in maniera drastica: 90 minuti dall'accoppiatrice al taglio, grazie alla particolare composizione dell'adesivo Symbiex™ sviluppato da Dow e alla tecnologia implementata sull'accoppiatrice Nordmeccanica Duplex SL One Shot™.

Nordmeccanica e Dow in occasione dell'ultima edizione di Print4All hanno organizzato un'open-house nella sede piacentina del costruttore italiano per presentare ai clienti gli sviluppi raggiunti nel corso degli ultimi due anni. Infatti se inizialmente questo particolare pro-

cesso di produzione era dedicato agli accoppiati fino alle medie performance, visto anche il notevole consenso raccolto sul mercato, i due partner hanno lavorato per ampliare la gamma di materiali processabili, che ora comprendono anche l'accoppiamento di film ad alta barriera (PET foil), PET metallizzati.

Le prove presentate ai clienti hanno visto l'accoppiamento di una bobina di poliestere stampato con un poliestere metallizzato e lasciato polimerizzare per 90 minuti, dopo i quali è stato accoppiato un terzo materiale, il politene, per realizzare una bobina di triplice ad alta barriera.



## ENGLISH Post Print4All - The exhibitors's opinion

### NEW AERODINAMICA: AN EXCITING PRINT4ALL!

*When you start to think about a fair, remain several months, but in a short time among preparations, plans, organizations, you find yourself a few hours from the beginning. The thoughts about how it will be, who will come, what they will ask become pounding; it's like going back to the day before the exams, because every fair is something different. "From the first day we saw a high turnout and interest, especially for the novelty we brought to the fair: the new S chopper fan. However, the attention was also turned to all the customized solutions and equipment that we can offer, covering all sectors, from tissue to corrugated cardboard, from plastic film to aluminum, passing through labels. At our stand we had the pleasure of receiving loyal customers and potential new ones, both Italian, but above all foreign: coming from Europe, Russia, Middle East, North Africa. Exhibition days were intense, full of energy and enthusiastic where our innovations and solutions have been the king and I would not have thought to get positive results like these. Print4All is over but only as an exposition, the machine is started, the road is leveled, now it's up to us to follow it", commented Paolo Redaelli, New Aerodinamica.*

### NORDMECCANICA-DOW: 90 MINUTES FROM LAMINATING TO CUTTING, EVEN WITH VERY HIGH BARRIER MATERIALS

*It was one of the main innovations at drupa 2016 in the converting sector, and the solution*



*presented by the partnership between Nordmeccanica and Dow in these two years has revolutionized the lamination concept, drastically reducing production times: 90 minutes from laminating to cutting, thanks to the special composition of Symbiex™ adhesive, developed by Dow and the technology implemented on the laminating machine Duplex SL One Shot™ by Nordmeccanica.*

*Nordmeccanica and Dow at Print4All have organized an open-house in the Piacenza factory of the Italian manufacturer to present to customers the developments achieved over the last two years. In fact, if initially this special production process was dedicated to laminated up to medium performance, also seen the considerable consensus gathered on the market, the two partners worked to expand the range*

The best and easiest  
Sleeves Storage System

*sleeves storage*  
**Sleevy**

YESTERDAY

Even  
Perfection  
evolves *alf*

TODAY

What's Next?



OFFICINE SIMBA SRL

Via Germania 20, 20083 Gaggiano (Mi) Italy  
T+39 02-9085013 - F +39 02-90822132  
info@officinesimba.com  
<http://www.officinesimba.com>



WEBSITE



VCARD



“Abbiamo velocizzato il settaggio delle due stazioni di spalmatura motorizzando il posizionamento delle stazioni attraverso l'utilizzo di motori ad alta precisione in grado di controllare il singolo micron di spalmatura in tempi rapidissimi”, spiega l'Ing. Giancarlo Caimmi di Nordmeccanica – “l'operatore deve quindi settare una stazione, controllare la grammatura di colla applicata, e replicare il settaggio sulla seconda stazione di spalmatura. Siamo inoltre riusciti a ridurre notevolmente i tempi di fermo macchina, in quanto l'adesivo non aumentando di viscosità non necessita i frequenti lavag-

gi richiesti invece dall'impiego dei tradizionali adesivi senza solvente”. La velocità di produzione della macchina può raggiungere tranquillamente i 300 metri al minuto anche per accoppiati ad



alta barriera, un ottimo risultato se paragonato alle velocità consentite dagli adesivi tradizionali. Grazie a questo connubio perfetto fra chimica dell'adesivo e tecnologia di applicazione, in 90 minuti la bobina è pronta per essere eventualmente accoppiata a un terzo materiale o direttamente in taglierina.

Occorrono invece circa 6 ore prima che il materiale possa essere utilizzato nelle linee di confezionamento e 24 ore per il completo decadimento delle ammine aromatiche e quindi per il food-contact dell'imballaggio finale.

“Ci sono dei clienti che hanno già testato gli ultimi sviluppi di questa nuova tecnologia, che comunque va avanti nel suo percorso di ricerca e sviluppo verso l'innovazione al servizio dei clienti e del mercato.

Questa tecnologia di certo rappresenta la più significativa evoluzione nel settore degli accoppiati di materiali flessibili negli ultimi 30 anni”, conclude l'Ing. Caimmi.

**Ovit: raccoglie consensi e ordinativi**



Molti i visitatori presso lo stand della OVIT srl che ha presentato attrezzature di propria fabbricazione dedicate alla pulizia e al lavaggio di anilox e cliché per stampa flessografica.

La qualità dei materiali, la tecnologia usata e le scelte costruttive di OVIT sono state apprezzate al punto da far registrare all'azienda commesse di ordini, poi concretizzati durante la manifestazione stessa e nei giorni immediatamente successivi.

“Le aspettative sono state ampiamente rispettate. Print4All è stata un'ottima vetrina e punto di incontro tra le aziende. Visite da parte di stampatori e rivenditori

**ENGLISH Post Print4All - The exhibitors's opinion**

of processable materials, which now include also laminating of high-quality films barrier (PET foil), metallized PET.

The tests presented to customers during the open house included laminating of a polyester printed web with a metallized polyester and left curing for 90 minutes, after which a third material was laminated, the polythene, to realize a web with three layers and high barrier.

“We have speeded up the set-up of the two coating stations by motorizing the positioning of the stations through the use of high precision motors that can control the single coating micron very quickly”, explains Ing. Giancarlo Caimmi, Nordmeccanica - “the operator must then set up a station, check the applied glue weight, and replicate the set-up on the second coating station. We have also been able to considerably reduce machine downtime, since the adhesive does not increase in viscosity and consequently does not require frequent washing required instead with traditional adhesives without solvent”.

The production speed of the machine can easily reach 300 meters per minute even for high barrier laminates, an excellent result compared to the speeds allowed by traditional adhesives. Thanks to this perfect combination of adhesive chemistry and application technology, in 90 minutes the web is ready to be eventually laminated to a third material or directly delivered to the cutter. It takes about 6 hours before the material can be used

in the packing lines and 24 hours for the complete decay of the aromatic amines and therefore for the food-contact of the final packaging.

“There are customers who have already tested the latest developments of this new technology, which however goes on in its research and development path towards innovation at the service of customers and market. This technology certainly represents the most significant evolution in the field of flexible materials lamination in the last 30 years”, concludes Eng. Caimmi.

**OVIT: GATHERS CONSENSUS AND ORDERS**

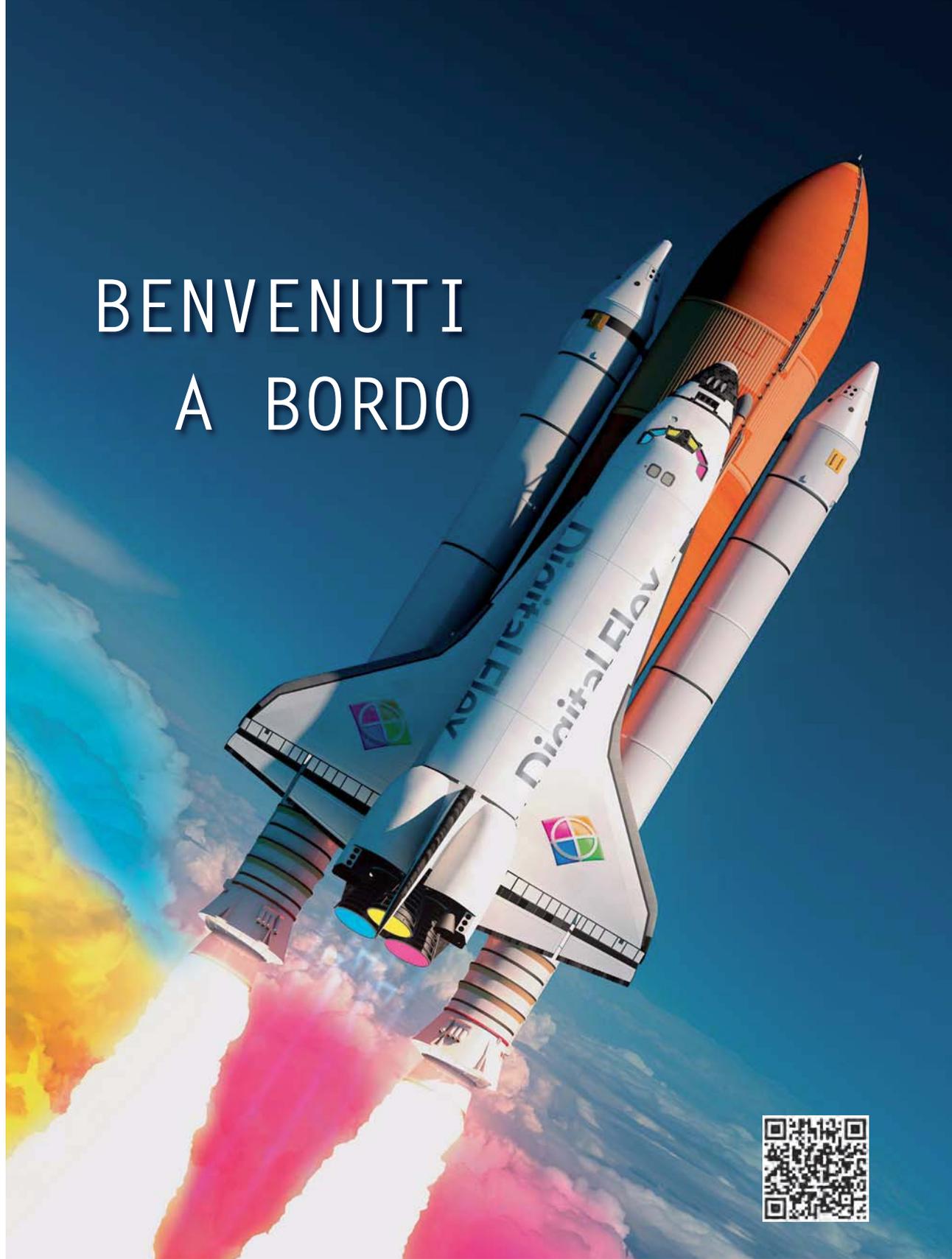
Many visitors at Ovit stand, that presented inhouse manufactured equipments dedicated to cleaning and washing of anilox and clichés for flexographic printing.

The quality of the materials, the technology used and the constructive choices by Ovit have been really appreciated to the point that the company registered orders, then concretized during the event itself or in the days immediately following.

“Expectations have been widely respected. Print4All was an excellent showcase and a meeting point for companies. Visits by both Italian and foreign printers and retailers witness the success of the fair, which we hope to see again and soon in a new edition”, comments Andrea Silvestrini, Ovit.



# BENVENUTI A BORDO



## Digital Flex

Nuova Roveco Group  
Impianti Stampa per Flessografia

## Solution for Flexible Packaging

- Creatività grafica pensata in flexo
- Lastre in fotopolimero HD e FlexoHDPlus®
- Flexodigitalsleeve in fotopolimero e elastomero
- Flexo Academy: dalla formazione all'assistenza in stampa

sia italiani che stranieri testimoniano un notevole successo della fiera che speriamo di rivedere presto in una nuova edizione”, dice Andrea Silvestrini di Ovit.

## Praxair: grande successo per il nuovo anilox SLR sviluppato con Uteco

Per Praxair la fiera Print4All si è conclusa con estrema soddisfazione, lo stand è stato visitato da molti clienti e collaboratori, e in quattro giorni sono state affrontate molte tematiche e sono stati avviati diversi progetti. Sicuramente l'attrattiva principale sullo stand Praxair è stato il

nuovo anilox sviluppato con Uteco resistente alle rigature e denominato SLR.

Questa manifestazione ha riunito i maggiori protagonisti del mercato di stampa, partendo dai produttori di macchine fino ad arrivare ai vari fornitori di beni di consumo, il tutto ruotando intorno ai principali attori del sistema: gli stampatori.

“Costruttori di macchine, fornitori di prodotti e servizi e stampatori, hanno animato la fiera, analizzando problematiche ma valutando le possibili soluzioni.

È stata l'occasione per monitorare il settore, utile a capire i trend, il presente e come ciascuno di noi

possa migliorare l'offerta.

Per Praxair è stato il momento di dare risposte alle problematiche più importanti e promuovere i nostri prodotti dedicati alle varie applicazioni, dagli inchiostri tattili ai prodotti a base acqua sempre più utilizzati nel settore.

Insomma, Print4All quest'anno ha dato una risposta dinamica al mondo della stampa, ci si sentiva parte di una comunità. Siamo dell'idea che con questa nuova veste la fiera Print4All sia destinata a crescere sempre più nei prossimi anni”, questo il commento unanime dello staff Praxair a Print4All.

## Selectra ha presentato un viscosimetro e un nuovo sistema di ispezione stampa

“Siamo molto soddisfatti di questa prima edizione e colgo l'occasione per ringraziare tutti i visitatori che sono venuti a trovarci nel nostro stand”, commenta Andrea Malatto di Selectra.

Il prodotto che ha riscosso il maggiore interesse è stato certamente



il viscosimetro SELEVISCO 9000, che è già stato apprezzato da importanti costruttori grazie alle sue performance di valore. La versatilità, ovvero la capacità con un unico sensore di coprire una vasta gamma di applicazioni (inchiostri a base solvente e a base acqua, colle e vernici), e l'eccezionale rapporto qualità-prezzo sono caratteristiche uniche del viscosimetro Selectra.

“Un ottimo riscontro è anche arrivato dai nostri nuovi sistemi di



## ENGLISH Post Print4All - The exhibitors's opinion

### PRAXAIR: GREAT SUCCESS FOR THE NEW SLR ANILOX DEVELOPED WITH UTECO

For Praxair, Print4All exhibition ended with great satisfaction, the stand was visited by many customers and collaborators, and in four days many issues were tackled, and several projects were launched. Surely the main attraction on Praxair stand was the new scratch-resistant anilox developed with Uteco and called SLR.

This event brought together the main protagonists of printing market, starting from the machine manufacturers up to the various suppliers of consumer goods, all revolving around the main players in the system: the printers.

“Machine manufacturers, suppliers of products and services and printers, have animated the fair, analyzing problems but looking at possible solutions. It was an opportunity to monitor the sector, useful for understanding trends, the present situation and how each of us can improve the offer.

For Praxair it was the right moment to give answers to the most important issues and promote our products dedicated to the various applications, from tactile inks to water-based products that are increasingly used in the industry. In short, Print4All this year gave a dynamic response to the world of printing, we felt part of a community. We are convinced that with this new look, Print4All fair is destined to grow more and more in the coming years”, this is the comment of praxair's staff at Print4All.

### SELECTRA PRESENTED ITS VISCOSITY CONTROL SYSTEM AND A NEW WEB INSPECTION SYSTEMS

“At the conclusion of this first edition of Print4All, we must first of all thank the many visitors to our stand and we can be satisfied with the event”, says Andrea Malatto of Selectra. The product that gained the most interest was certainly our viscosity control system SELEVISCO 9000, which has already been appreciated by important OEM thanks to its value performance. Its versatility, that is to say the ability with a single sensor to cover a wide range of applications (water and solvent based inks, glues and paints), and its exceptional value for money are unique characteristics of the viscosity control system Selectra.

“A good response also had our new web inspection systems SELEVIDEO 10K. Thanks to their high quality of vision they have won the attention of all customers who have visited us. Adding that their flexibility of configuration is maximum, SELEVIDEO 10K was presented in the versions for labels and packaging. The new package Quick Preset suitable for the control of CI flexo printing machines has generated a lot of interest in professionals. In addition to the viscosity and inspection systems complete the range of our products the web-guides SELEGUIDE 10K and the register controls SELECUT and CRS 10K. The ability to offer to our customers a complete package of systems to equip their machines and satisfy their needs is what makes us unique”, concludes Malatto.



## Sleeve Master HD

Ottimizzare l'applicazione di cliché e biadesivo per minimizzare i fermi macchina e massimizzare qualità di stampa e ripetibilità

*Optimise your tape & plate application to reap on press rewards in up time and improvements in print quality and repeatability.*

## DM Flexo plate demounter

Smontaggio cliché e applicazione biadesivo in un dispositivo, creato per aumentare la produttività del reparto pre-stampa.

*Plate demounting and tape application in one device, designed to enhance the productivity of the flexo pre-press department.*



**CONTROLLO TOTALE DEL MONTAGGIO CLICHÉ**

*TOTAL WORK FLOW CONTROL IN FLEXO PLATE MOUNTING*



**Tecnorulli: nuova gamma di sleeve coniche per rotocalco e nuovi rivestimenti per film plastici, cartone e converting**

ispezione del nastro SELEVIDEO 10K. Grazie alla loro elevata qualità di visione si sono imposti all'attenzione di tutti i clienti che ci hanno visitato.

Aggiungendo che la flessibilità di configurazione è massima, SELEVIDEO 10K è stato presentato nelle versioni per etichette e per la stampa di imballaggio.

Il nuovo pacchetto Quick Preset adatto al controllo delle macchine flexo a tamburo centrale ha poi suscitato molto interesse negli addetti ai lavori. Oltre ai viscosimetri ed ai sistemi di ispezione, completano la gamma dei nostri prodotti i guida-nastri SELEGUIDE 10K e i controlli di registro SELEUCUT e CRS 10K.

La possibilità di offrire ai nostri clienti un pacchetto completo di controlli per equipaggiare le loro macchine e soddisfare le loro esigenze è ciò che ci rende unici", conclude Malatto.

C'è soddisfazione in Tecnorulli, erano anni che non si vedeva in Italia una fiera di settore così partecipata e ben riuscita; merito anche di chi come il management di Tecnorulli ha creduto e sostenuto fin dall'inizio questa manifestazione.

La partecipazione del pubblico italiano e straniero, molto tecnico e preparato, è stata davvero importante e presso lo stand Tecnorulli hanno sostato in tanti con grande curiosità per le novità esposte. Tecnorulli ha infatti approfittato di Print4All per festeggiare i 70 anni dalla fondazione presentando la nuova gamma di sleeve coniche per la stampa rotocalco e altri rivestimenti.

Grazie all'esperienza di Hannecard Mitex Italia, azienda rilevata nel 2016 da Tecnorulli, le sleeve coniche rivestite in elastomeri sono prodotte da inizio 2016 pres-

so gli stabilimenti Tecnorulli di Verona. Sono state presentate in fiera le nuove sleeve coniche in fibra di vetro e in fibra di carbonio per tutte le applicazioni rotocalco e flessografiche con anche le soluzioni ESA in gomma e poliuretano e i rivestimenti e le soluzioni antistatiche certificate ATEX.

Tecnorulli ha anche presentato un'ampia gamma di nuovi rivestimenti specifici per i settori del film plastico, del cartone e per il converting. Con 2 siti produttivi in Italia, diversi depositi, oltre 100 dipendenti diretti esclusa la capillare rete di vendita, Tecnorulli resiste e cresce in Italia.

"Confermo che a differenza dei nostri maggiori concorrenti che offrono cilindri e sleeve italiani e tedeschi che ormai producono al 90% nei paesi dell'Est, noi abbiamo preferito rimanere e investire in Italia. Negli ultimi anni abbiamo acquisito due nostri concorrenti che sono stati integrati nella nostra società, abbiamo altre trattative in corso perché vogliamo fortemente mantenere la produzione in Italia.

Questo innanzitutto per una scelta che senza esagerare definirei etica, ma che in realtà diventa anche una scelta di convenienza; è vero infatti che all'Est gli stipendi sono 1/5 rispetto all'Italia ma abbiamo visto tanti prodotti prima fatti in Italia o in Germania, paesi che accomunano per la qualità della manifattura, avere un forte calo qualitativo con la delocalizzazione degli stabilimenti produttivi all'Est. Quindi dopo 70 anni dalla fondazione di Tecnorulli avvenuta nel lontano 1948 crediamo ancora che in Italia si possa produrre con una qualità e con un servizio alla clientela ineguagliabile", commenta il Dr. Ruggero Samoggia, CEO di Tecnorulli.



**ENGLISH Post Print4All - The exhibitors's opinion**

**TECNORULLI: NEW RANGE OF CONICAL SLEEVES FOR GRAVURE AND NEW COATINGS FOR PLASTIC FILMS, CARDBOARD AND CONVERTING**

There is satisfaction at Tecnorulli; it has not happened for years in Italy: to see such a well-organized and successful trade fair in Italy; merit also of those companies like Tecnorulli who believed and supported this event from the very beginning.

The participation of Italian and foreign visitors, very technical and prepared, was really important and at Tecnorulli stand stopped many people with great curiosity for the new items on display. Tecnorulli has indeed taken advantage of Print4All to celebrate the 70th anniversary from foundation by presenting the new range of conical sleeves for gravure printing and other coatings. Thanks to the experience of Hannecard Mitex Italia, a company taken over by Tecnorulli in 2016, the conical sleeves covered with elastomers are produced at Tecnorulli site in Verona since the beginning of 2016. The new conical sleeves in glass fiber and carbon fiber were presented for all gravure and flexographic applications with the ESA rubber and polyurethane solutions and the ATEX certified antistatic coatings solutions.

Tecnorulli has also presented a wide range of new coatings specific for the sectors of plastic film, cardboard and for converting. With 2 production sites in Italy, several warehouses, over 100 direct employees excluding the widespread sales network, Tecnorulli resists and grows in Italy. "I confirm that unlike our major competitors offering Italian and German cylinders and

sleeves that now produce at 90 % in Eastern countries, we have preferred to stay and invest in Italy. In recent years we have acquired two of our competitors that have been integrated into our company, we have other negotiations in progress because we strongly want to maintain production in Italy. This, above all, for a choice that without exaggerating I would define ethic, but which in reality also becomes a convenience choice; it is true that in the East salaries are 1/5 compared to Italy but we have seen that many products made before in Italy or Germany, countries that share the same manufacturing quality, had a strong decline in quality with the relocation of production facilities at East. Therefore, after 70 years from the foundation of Tecnorulli in 1948, we still believe that in Italy we can produce with unrivalled quality and customer service", comments Dr. Ruggero Samoggia, Tecnorulli CEO.

**TEMAC: DECIDING TO RETURN TO EXHIBIT IN MILAN TURNED OUT TO BE A WINNING CHOICE**

Temac returned to exhibit in Milan after a long period of absence, caused by a series of previous subdued trade fairs. With a slight skepticism and a bit of worry, almost to the very last moment, Temac wanted to try again, a little intrigued by the great promotional action implemented by Print4All organizers. The Innovation Alliance has worked: the numbers suggest this event as a new point of reference not only on the Italian market, but also at international level.

# Evolution by Expert

il nuovo standard di riferimento per la stampa a grandi formati

## DIMENSIONI CONTENUTE



NOVITÀ  
2017



## GRANDI FORMATI



STAMPA CON  
PASSO FINO  
A 1.250 MM



PROGETTATA  
PER OCCUPARE  
SPAZI RIDOTTI



ESPERIENZA,  
QUALITÀ E  
GARANZIA

Via dell'Artigianato, 38  
37036 - San Martino Buon Albergo  
Verona - Italy  
TEL. +39 045 992099  
FAX +39 045 8795481

visita il sito  
[www.expert-srl.com](http://www.expert-srl.com)

Per informazioni:  
[info@expert-srl.com](mailto:info@expert-srl.com)

**Expert**  
Flexo and Converting Solutions

### Temac: decidere di tornare a esporre a Milano si è rivelata una scelta vincente

Temac tornava a esporre a Milano dopo un lungo periodo di assenza, causata da una serie di precedenti edizioni fieristiche sotto tono. Con un lieve scetticismo e un pò di preoccupazione, quasi all'ultimo, Temac ha voluto riprovarci, un pò incuriosita dalla grande azione promozionale attuata dagli enti organizzatori di Print4all.

The Innovation Alliance ha funzionato: i numeri fanno pensare a questo evento come un nuovo punto di riferimento non solo sul mercato italiano, ma anche a livello internazionale.

Per Temac, la partecipazione non solo ha superato le aspettative, ma è stata più che soddisfacente in termini di contatti, collaborazioni e sviluppi concreti.

Nonostante la grande affluenza del bacino italiano, un buon 42% del totale dei contatti provenivano dall'estero, in particolare da Russia, Ucraina e Nord Africa, a



conferma dell'importanza di questi mercati strategici per Temac. Molto interesse ha suscitato la nuova taglierina della serie SRS, presentata in anteprima.

Il design della taglierina frontale, che può avvolgere fino a diametri di 600 mm è sicuramente un compromesso interessante tra dimensioni del macchinario e spazio produttivo.

Altro protagonista è stato lo scaricatore di ultima generazione, modello SF18, con movimentazione ortogonale e di discesa a terra o su bancale, per facilitare la movimentazione delle bobine finite.

Grazie a questa manifestazione, Temac ha potuto presentare le ultime innovazioni tecnologiche

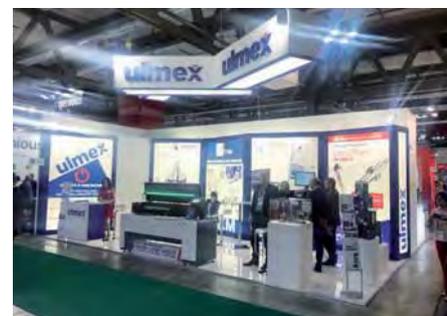
che al passo con l'era 4.0. e confermare il leitmotiv di tutte le proprie attività: il rispetto per l'ambiente. Ormai tutte le taglierine Temac portano il marchio Ecosystemac, che certifica la resa e l'ecosostenibilità dei prodotti, a cui si è aggiunto ora quello del 4.0.

L'azienda, fondata nel 1999, prosegue la sua crescita, tanto che sta investendo nella realizzazione di una nuova sede produttiva su un'area coperta di oltre 2000 m<sup>2</sup>, che ospiterà uffici, produzione, U.T., R&D e logistica, per garantire un migliore ambiente produttivo per i dipendenti, una nuova immagine e un migliore servizio per la propria clientela.

### Ulmex: consenso fra gli stampatori ma anche fra i costruttori di macchine da stampa e converting

C'è soddisfazione in casa Ulmex per i risultati conseguiti a Print4All. L'obiettivo di Ulmex per questa fiera era di presentare al mercato italiano prodotti innovativi e tecnologie avanzate, di nuova generazione, già utilizzate nel settore da importanti stampatori nel mondo.

"In particolare siamo soddisfatti del consenso riscontrato non solo fra gli stampatori ma anche fra i costruttori di macchine da stampa e converting interessati a rinnovare le proprie macchine attraverso l'utilizzo di prodotti e tecnologie visti



## ENGLISH Post Print4All - The exhibitors's opinion



*For Temac, participation not only exceeded expectations, but it was more than satisfactory in terms of contacts, collaborations and concrete developments.*

*Despite the large turnout of Italian visitors, a good 42% of total contacts came from abroad, especially from Russia, Ukraine and North Africa, confirming the importance of these strategic markets for Temac.*

*The new SRS series cutter, presented in preview, attracted a lot of interest. The design of the front cutter, which can wrap up to diameters of 600 mm, is certainly an interesting compromise between the dimensions of the machine and the production space.*

*Another protagonist was the latest-generation unloader, SF18 model, with orthogonal movement and descent to the ground or on a pallet, to facilitate handling of finished reels.*

*Thanks to this event, Temac was able to present the latest technological innovations in line with 4.0. industry and confirm the leitmotiv of all its activities: respect for the environment. Now all Temac cutters bear the Ecosystemac brand, which certifies the yield and the eco-sustainability of the products, to which 4.0 has been added.*

*The company, founded in 1999, continues its growth, so much that it is investing in the construction of a new production site on a covered area of over 2000 m<sup>2</sup>, which will host offices, production, UT, R & D and logistics, to ensure a better productive environment for employees, a new image and better service for its customers.*

### ULMEX: CONSENSUS AMONG PRINTERS BUT ALSO AMONG PRINT AND CONVERTING MACHINE SUPPLIERS

*There is satisfaction at Ulmex for the results achieved during the four days of Print4All event! The goal of Ulmex for this fair was to present to the Italian market innovative products and advanced and next-generation technologies, already used in the industry by important printers in the world. "Particularly, we are satisfied with the consensus found not only among printers but also among the manufacturers of print and converting machines interested in renewing their machines through the use of products and technologies seen at our stand. The Ulmex team: Angelo Maggi, Alessio Polastro, Anna Bounabi and Corrado Bianchi together with our partners John Zahm (Fasnacht), Thomas Ranking (Zecher), Martin De Wit (Laser Clean) and Marco Imhof (TKM Meyer) thank all those who have visited our stand and appreciated the wide range of technologies on display", says Angelo Maggi, Ulmex director.*

# C'È ASPIRAZIONE E ASPIRAZIONE



**NA**  
since 1984

[www.newaerodinamica.com](http://www.newaerodinamica.com)

presso il nostro stand. Noi del team Ulmex Angelo Maggi, Alessio Polastro, Anna Bounabi e Corrado Bianchi assieme ai nostri partner John Zahm (Fasnacht), Thomas Ranking (Zecher), Martin De Wit (Laser Clean) e Marco Imhof (TKM Meyer) ringraziamo tutti coloro che hanno visitato il nostro stand e hanno apprezzato la vasta gamma delle tecnologie esposte”, commenta Angelo Maggi, Responsabile di Ulmex.



### Uteco: visitatori triplicati sullo stand rispetto al 2015 e 5 macchine vendute

Uteco, unico produttore di macchine ad esporre LIVE le sue ultime tecnologie, ha ospitato, in uno stand di ben oltre 300 mq, più di 1000 operatori del settore compresi, grandi brand owner del F&B, i quali hanno potuto assistere alle demo giornaliere di Gaia, Eb inkjet printer in una versione evoluta rispetto al lancio mondiale avvenuto durante Labelexpo 2017, e di Rainbow 4.0, l'accoppiatrice di ultima genera-

zione completamente automatizzata appunto in chiave 4.0.

“Il numero di stampatori e trasformatori che hanno potuto apprezzare la Rainbow 4.0 in fase di accoppiamento di due film alla velocità di 500 m/min in occasione delle demo è stato superiore alle attese” sottolinea Luigi Bertagna, Special Machine BU Director - “La macchina, appositamente progettata e sviluppata per l'accoppiamento dell'imballaggio flessibile, ha utilizzato durante le performances che hanno avuto luogo in fiera degli adesivi solventless “monomer free” e il detergente Poluerflex, privo di solventi e atossico

per il lavaggio solventless automatico di tutti i cilindri.

Analogo successo di pubblico e di interesse è stato registrato nei giorni 30 e 31 maggio nell'Open House H2O presso la sede del Gruppo Uteco in Colognola ai Colli (Verona) dove tra più di 50 macchine flexo e rotocalco in varie fasi di montaggio e collaudo presenti nei 3 (a breve 4) stabilimenti, si sono tenute demo live sulla macchina ibrida/digitale analogica a tecnologia Stream per la stampa dell'imballaggio alimentare in anteprima mondiale Sapphire Evo, e sulla NXS 300, la rotocalco di ultima generazione dal design ultracompatto

e nuovo sistema di ventilazione. Le due macchine hanno stampato con inchiostri a base acqua con notevoli risultati supportati da prestigiosi fornitori/partner con i quali gli studi iniziati nel 2017 e successivi sviluppi hanno dato risultati eccellenti.

“L'interesse dei visitatori si è concentrato sulle confezioni di croissant del Gruppo Bauli, il cui imballaggio è stato stampato con la macchina roto in dimostrazione, utilizzando tecnologia water based con inchiostro antigraffio, in collaborazione con Basf e Flint Group. Sicuramente c'è molto lavoro da fare ma le tecnologie green “solventfree” si stanno evolvendo e radicando tra i converter”, commenta Alessandro Bicego, Rotogravure BU Manager. L'evento ha richiamato più di 150 clienti non solo europei ma anche dall'Asia, tra cui importanti delegazioni dalla Cina.

Il successo del Gruppo Uteco, durante Print4all, è stato ancora una volta confermato dai 5 contratti dall'Europa, Americhe e Asia sottoscritti durante la fiera.

## ENGLISH Post Print4All - The exhibitors's opinion

### UTECO: VISITORS TRIPLED ON THE STAND COMPARED TO 2015 AND 5 MACHINES SOLD AT THE FAIR

Uteco, the only manufacturer of machines to exhibit LIVE its latest technologies, has hosted, in a stand of over 300 square meters, more than 1000 industry players and decision makers, including brand owners and F&B sector, who were able to follow the daily demos of Gaia, Eb inkjet printer in an evolved version compared to the one launched during Labelexpo 2017, and Rainbow 4.0, the latest-generation laminator completely automated following 4.0. concepts. “The number of visitors and converters who were able to appreciate the Rainbow 4.0 laminating two films at a speed of 500 m/min during the demos was above expectations,” underlines Luigi Bertagna, Special Machine BU Director. This machine, specially designed and developed for flexible packaging lamination, used solventless ‘monomer free’ adhesives and solventless and no toxic Poluerflex detergent for the fully automatic solventless cleaning of all cylinders. Same success in presence and interest was recorded on May 30 and 31 during H2O Open House at Uteco headquarters in Colognola ai Colli (Verona) where, among 50 flexo and rotogravure machines in all 3 plants (in the next future 4) at various stages of assembly, live demos were held on the hybrid/analogic/digital machine with Stream technology Sapphire Evo for printing of food packaging in world premiere and on the NXS 300, the ultra-compact latest generation gravure machine with a new ventilation system.

Both machines have printed with water-based inks with remarkable results supported by prestigious suppliers/partners with whom Uteco in 2017 started studies and researches developed excellent results.

“Everybody showed a real interest for the croissant packaging specially realized for Bauli Spa, printed with the gravure machine and using water based technology with anti-scratch ink in collaboration with BASF and Flint Group. Surely there is still work to be done but certainly solvent free technologies are evolving and taking firm root across the converters”, comments Alessandro Bicego, Rotogravure BU Manager.

The event attracted more than 150 customers not only from Europe but also from Asia, including important delegations from China. The success of the Uteco Group during Print4all was once again confirmed by the 5 contracts from Europe, the Americas and Asia signed during the fair.



# AV Flexologic

*We innovate!*

## MONTACLICHÉ FLESSOGRAFICI AUTOMATICI



- ✓ Il più veloce al mondo
- ✓ Indipendente dall'operatore
- ✓ Posizionamento robotizzato
- ✓ Precisione senza pari (0.005mm)
- ✓ Riduce i tempi di fermo della macchina da stampa

[www.flexologic.nl](http://www.flexologic.nl) | [av@flexologic.nl](mailto:av@flexologic.nl) | +39 327 9720582

## Cartotecnica Postumia vince l'oro agli FTA Europe Awards 2018

Da sinistra Pierluigi e Gabriele Gava



**C**artotecnica Postumia ha da poco festeggiato il 50esimo anno di attività (1967-2017) regalandosi due riconoscimenti prestigiosi: lo scorso novembre il primo posto al BestinFlexo 2017 con un sacchetto per la farina di un cliente canadese, grazie "all'ottima coprenza del fondo e la buona risolu-

**CARTOTECNICA POSTUMIA È STATA L'UNICA AZIENDA ITALIANA AD AGGIUDICARSI UN PRIMO PREMIO AI RECENTI FTA EUROPE AWARDS. GRANDE SODDISFAZIONE DA PARTE DELLA FAMIGLIA GAVA, PROPRIETARIA DA SEMPRE DI QUESTA STORICA REALTÀ SPECIALIZZATA NELLA PRODUZIONE DI SHOPPERS E SACCHETTI IN CARTA**



**Al centro Andrea Caselli di Uteco consegna il premio a Pierluigi Gava, Managing Director di Cartotecnica Postumia**

zione dell'immagine", recitava il commento della giuria. Con questo stesso lavoro l'azienda ha partecipato di diritto al concorso europeo dove si è imposta nella categoria "stampa flexo su carta a banda stretta". "Siamo molto felici dei riconoscimenti ottenuti, frutto di un lavoro di squadra importante nonché della preziosa collaborazione di partner e fornitori", ci racconta Pierluigi Gava, rappresentante della terza generazione al timone dell'azienda, nella quale è tutt'oggi presente suo padre Gabriele che riveste la carica di Presidente, nonché figlio del fondatore Ettore Gava, che nel 1967 dopo una carriera dirigenziale presso la

# DIAMOND HP

L'ECCELLENZA NELLA STAMPA FLEXO AD ALTISSIMA VELOCITÀ



Fino a 800 m/min

Sistema di lavaggio automatico  
SprintWash®

Direct Drive EVO System®



WWW.UTECO.COM

GRANDI FORMATI  
E FACILE UTILIZZO

Diamond HP offre molteplici e significativi vantaggi nella produzione di grandi tirature.

Diamond HP è la risposta ideale ai più esigenti operatori del settore che richiedono un'elevata flessibilità produttiva ed un alto livello di automatizzazione per l'ottimizzazione dei processi stampa.

**UTECO: NOT ONLY FLEXO**

UTECO CONVERTING SPA • I 37030 COLOGNOLA AI COLLI (VR) • PH.: +39 045 6174555 • UTECOVR@UTECO.COM

Cartiera Di Carmignano (Pd), decise di far fruttare tutte le sue competenze e conoscenze nel settore, avviando l'attività di Cartotecnica Postumia.

### L'AZIENDA OGGI: 120 DIPENDENTI E 20 MILIONI DI € DI FATTURATO

Cartotecnica Postumia è da sempre specializzata nella produzione di shoppers in carta a fondo quadro con maniglie, sacchetti in carta per l'imballo su macchine confezionatrici (farina, riso, pet-food, mangimi, edilizia...) e bobine in carta stampate in flessografia per l'impiego su macchine confezionatrici automatiche, soprattutto per quanto riguarda il settore alimentare, che rappresenta circa il 60% del fatturato aziendale. La carta è la scelta distintiva di questa realtà familiare, capace di conquistare quote di mercato e imporsi sullo scenario internazionale.

L'azienda è fortemente votata all'export con oltre il 50% della produzione destinato a paesi stranieri. 120 collaboratori, per una produzione giornaliera a ciclo continuo, imposta sui dettami della filosofia "Lean" per produrre oltre un milione di sacchetti e shoppers in carta, e un fatturato di circa 20 milioni di €, con prospettive di crescita importante nei prossimi anni. "Stiamo investendo molto in organizzazione dei processi produttivi e in nuove tecnologie.

Abbiamo tre macchine da stampa Uteco (due Onyx e una Diamond, quest'ultima protagonista della stampa del

lavoro premiato – ndr), l'ultima delle quali del 2015, un reparto per il montaggio dei cliché, una taglierina-ribobinatrice, 13 linee sacchettatrici, quasi tutte di ultima generazione, poiché siamo da sempre focalizzati sul mercato dell'alta qualità che passa necessariamente anche da un costante aggiornamento tecnologico, i nostri prodotti contribuiscono all'identità dei nostri clienti e vogliamo farlo con la massima qualità possibile", aggiunge Pierluigi Gava.

### IL LAVORO VINCENTE: UNA STAMPA A BANDA STRETTA, SU MACCHINA PER BANDA LARGA DIAMOND BY UTECO GROUP

Il sacchetto presentato da Cartotecnica Postumia è un lavoro stampato ormai da diversi anni per un cliente italiano che esporta in Canada, destinato a contenere farina per panificazione. "Conoscendo il livello tecnico della giuria del concorso, abbiamo deciso di presentare un lavoro apparentemente semplice al primo impatto visivo, ma tuttavia abbastanza complesso da realizzare, nel quale il nostro reparto grafico ha dato il meglio di sé, pensando alla configurazione che poi è stata eseguita", interviene il Presidente Gabriele Gava – "si tratta infatti di una stampa flessografica su carta a banda stretta a 7 colori, due dei quali Pantone + vernice opaca + vernice UV su carta monopatinata da 85 grammi, i cui punti di forza sono rappresentati dalla stampa



**ENGLISH** Version

## Cartotecnica Postumia wins the gold prize at FTA Awards 2018

CARTOTECNICA POSTUMIA HAS BEEN THE ONLY ITALIAN COMPANY TO GET A FIRST PRIZE AT RECENT FTA EUROPE AWARDS.

BIG SATISFACTION FOR GAVA FAMILY, OWNER OF THIS HISTORIC COMPANY SPECIALIZED IN SHOPPERS AND PAPER BAGS PRODUCTION

**C**artotecnica Postumia has just celebrated its 50th activity year (1967-2017) receiving two prestigious recognitions: last November the first place at BestinFlexo 2017 with a flour bag for a Canadian customer, thanks to the "excellent print coverage of the background and good image resolution", this was the jury comment. With the same work, the company took part in the European competition where it gained success in the category "flexo printing on narrow-web paper".

"We are very happy with these awards, the result of an important teamwork and collaboration of both partners and suppliers", tells us Pierluigi Gava, representative of the third generation at the helm of the company, where his father Gabriele is still present, as president.

Gabriele is the son of the founder Ettore Gava, who in 1967 after a managerial career at Cartiera Di Carmignano (PD), decided to exploit all his skills and knowledge in the sector, starting the activity of Cartotecnica Postumia.

### THE COMPANY TODAY: 120 EMPLOYEES AND 20 MILLION € REVENUE

Cartotecnica Postumia has always been specialized in the production of square-bottom paper shoppers with handles, paper bags on packing machines (flour, rice, pet-food, feed, building materials...) and paper webs printed in flexography to be used on automatic packing machines, especially for the food sector, which represents about 60% of the company turnover.

Paper is the distinctive choice of this family company, able to conquer market shares and impose itself on the international scene.

The company is strongly dedicated to exports with over 50% of production destined for foreign countries. 120 employees, for a continuous daily production, based on the dictates of the "Lean" philosophy, to produce more than one million paper bags and shoppers, and a turnover of around 20 million €, with significant growth prospects in the coming years.





## DA SEMPRE PIONIERI NELL'INNOVAZIONE

Da sempre I&C si occupa di trovare e proporre ai propri clienti le soluzioni tecnologiche più innovative per migliorare l'efficienza e la gestione dei processi produttivi.

**Perché non ci sono frontiere per chi vuole essere un passo avanti.**

**AGENTE E DISTRIBUTORE IN ESCLUSIVA**



GAMA



Visualizza questa pagina e ulteriori informazioni in digitale.  
Per accedere ai contenuti scarica l'APP gratuita "StealthCode"  
da App Store o da GooglePlay e scansiona l'immagine con SmarthPhone

I&C - Via Ronchi, 39 - 20134 Milano - T +39.0226417365 - F +39.0226418707

info@iec-italy.com - www.iec-italy.com



perfettamente a registro con due neri negativi sovrapposti per il fondo e un terzo nero per l'immagine, un'altissima definizione dell'immagine grazie a un retino a elevata lineatura e non ultimo il fatto di aver stampato una bobina a banda stretta di 342 mm (337 la luce stampa) sulla Uteco Diamond 809 1400 che è una macchina per la banda larga”.

La Uteco Diamond di Cartotecnica Postumia ha una banda di 1400mm, ed è configurata a 8 colori sul tamburo centrale, gruppo stack in linea per verniciatura, seguito da lampade UV e tunnel di asciugatura prima della fase di ribobinatura.

“Specialmente sui sacchetti piccoli, al fine di ottimizzare i costi degli impianti stampa, ci capita di utilizzare questa macchina per stampare dei lavori in banda stretta. Devo dire che la macchina si è sempre dimostrata estremamente flessibile, garantendo una precisione di registro perfetta con tutti i formati che abbiamo stampato e questa è una caratteristica molto importante. Il rapporto con Uteco è consolidato e a parte una breve parentesi, abbiamo sempre stampato con loro macchine”, aggiunge Gabriele Gava.

### UNO SGUARDO AL DIGITALE: AL VIA LE PRIME PROVE

Anche Cartotecnica Postumia, come molti stampatori negli ultimi anni non è rimasta indifferente alle opportunità che potrebbero scaturire dall'inserimento della tecnologia di stampa digitale all'interno del proprio flusso di lavoro.

“Abbiamo già visionato e testato alcune macchine presenti da tempo sul mercato, e abbiamo fissato alcuni test anche con Uteco, per stampare dei nostri lavori, su nostri materiali sulla nuova Gaia e sulla Sapphire-Evo, poiché le richieste del mercato di estrema personalizzazione del prodotto passano necessariamente dalla stampa digitale, che vediamo senz'altro come complementare alla flexo, un'arma in più che ci potrebbe aprire nuovi mercati e soddisfare al meglio anche la nostra attuale clientela.

La qualità di stampa che abbiamo potuto vedere dai test di stampa digitale è senz'altro soddisfacente, ma al momento ci sono delle limitazioni sulla banda, ancora troppo stretta per quelle che sono le nostre produzioni standard.

Seguiamo comunque con grande interesse tutti gli sviluppi perché siamo sicuri che questo è il futuro”, conclude Gava, dando appuntamento al prossimo BestinFlexo dove Cartotecnica Postumia rinnoverà la propria partecipazione. ■



*“We are investing a lot in the organization of production processes and new technologies. We have three Uteco presses (two Onyx and one Diamond, the latter protagonist of the award-winning printed job), the latest of which installed in 2015, a plate-mounting department, a slitter-rewinder, 13 bag-making lines, almost all of the latest generation, since we have always focused on the high quality market which necessarily also requires constant technological updating, our products contribute to the identity of our customers and we want to do it with the highest quality possible”, adds Pierluigi Gava.*

#### **THE WINNING JOB: A NARROW-WEB PRINTING, ON DIAMOND WIDE-WEB MACHINE BY UTECO GROUP**

*The bag presented by Cartotecnica Postumia is a job printed for many years for an Italian customer, destined to contain flour for bread making. “Knowing the technical level of the competition jury, we've decided to present an apparently easy job, but however enough complex to realize, in which our graphic department expressed its best, considering the configuration that then has been accomplished”, tells president Gabriele Gava – “it's about a narrow web flexographic printing on paper with 7 colours, 2 of which spot color + matt coating + UV varnish on single-layer coated 85 g paper, whose strength points are represented by a print perfectly in register with two negative overlapped blacks for the background and a third black for the image, a very high image definition thanks to a very high screen ruling and not least the fact that the job was printed with 342 mm narrow web (337 the printing width) on Uteco Diamond 809 1400, which is a machine for wide web.”*

*Uteco Diamond of Cartotecnica Postumia has a web width of 1400 mm and is configured in 8 colors on the central drum, stack in line for varnishing, followed by UV lamps and drying tunnel before the rewinding phase.*

*“Especially for small bags, in order to optimize the costs of printing systems, it happens to use this machine to print narrow-web jobs.*

*I must say that the machine has always proved to be extremely flexible, guaranteeing perfect registration accuracy with all formats we have printed, and this is a very important feature. The relationship with Uteco is consolidated and apart from a brief period, we have always printed with their machines”, adds Mr. Gava.*

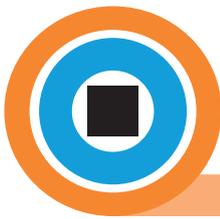
#### **A LOOK AT DIGITAL: THE FIRST TESTS AT THE START**

*Even Cartotecnica Postumia, as many printers in the last years hasn't remained indifferent to the opportunities that could arise from the inclusion of digital printing technology within its workflow. “We have already reviewed and tested some machines that have been on the market for a long time, and we have also made*

*some tests with Uteco, to print our jobs, on our material on the new Gaia and Sapphire-Evo, since the market demands for extreme personalization of the products necessarily pass from digital printing, which we certainly see as complementary to flexo, an extra weapon that could open up new markets and better satisfy our current customers. Printing quality that we could see from digital printing tests is without doubts satisfying, but at the moment there are some limitations regarding web width, still too narrow for our standard productions.*

*Anyway, we follow with big interest all the developments because we're sure that this is the future”, concludes Gava, giving appointment to the next BestinFlexo where Cartotecnica Postumia will renovate its participation.*





**SVECOM P.E.**

Expanding devices

New design



## Supporti auto-chiudenti a scorrimento

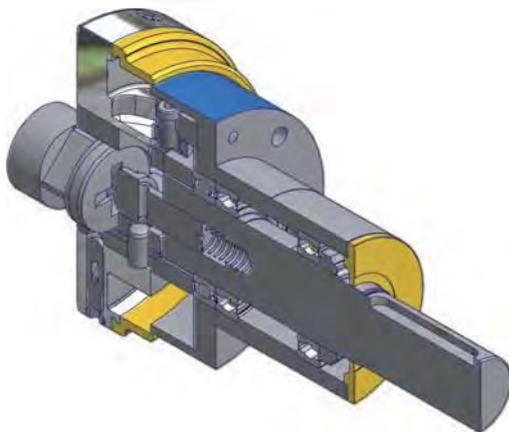
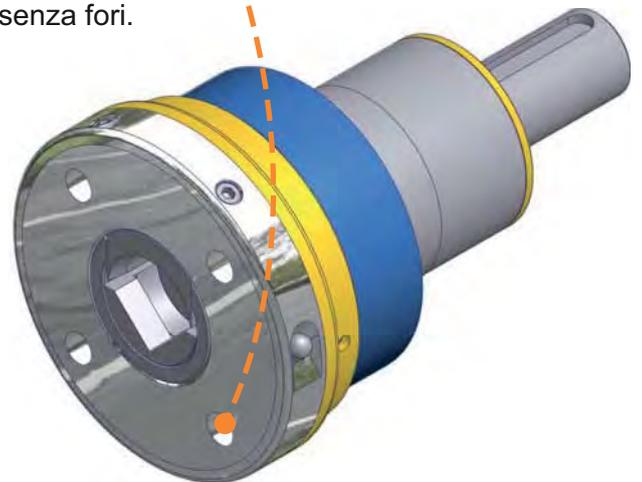
- **Chiusura automatica** garantita da un cuscinetto.
- Design progettato per evitare lo schiacciamento delle dita dell'operatore.
- Due pulsanti per l'apertura (destra e sinistra).

Il modello 926 e 951 sono perfettamente intercambiabili con le serie precedenti

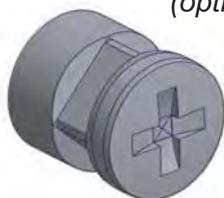
**Brevettati**

*Fori di fissaggio a vista.*

A richiesta disponibile volantino senza fori.



*Design dell'inserto a croce che evita l'effetto espulsione dell'albero di avvolgimento/svolgimento in caso di mancata chiusura da parte dell'operatore (optional).*



### Optional

- Sistema di gonfiaggio automatico
- Sensore di apertura e chiusura integrato nel supporto
- Inserto a croce

W W W . S V E C O M . C O M



SVECOM P.E. Srl  
Via della Tecnica, 4 - 36075 - Montecchio Maggiore  
VICENZA - ITALY  
Tel. +39 0444-499344 Fax +39 0444-499338  
e-mail: info@svecom.com



# Lombardi Converting Machinery punta su Enrico Gandolfi per crescere nel settore etichette e imballaggio flessibile



Da sinistra Massimo e Lorenzo Lombardi, Enrico Gandolfi, il fondatore Claudio Lombardi con Nicola

DALLO SCORSO 2 MAGGIO LA NOTIZIA, CHE CIRCOLAVA GIÀ DA ALCUNE SETTIMANE, È UFFICIALE: ENRICO GANDOLFI È IL NUOVO RESPONSABILE VENDITE PER LOMBARDI CONVERTING MACHINERY. GANDOLFI, 49 ANNI, 25 DEI QUALI TRASCORSI IN OMET, CONOSCE MOLTO BENE IL MERCATO ITALIANO E HA ACCETTATO QUESTA NUOVA SFIDA CON GRANDE ENTUSIASMO

**C'**è emozione negli occhi e nelle parole della famiglia Lombardi, a partire dal suo fondatore, Ing. Claudio Lombardi, e dei suoi figli Lorenzo, Massimo e Nicola. L'atmosfera è quella delle grandi occasioni, e non potrebbe che essere così vista l'importanza che ha assunto l'ingresso in azienda, di Enrico Gandolfi, uno dei manager più conosciuti nel panorama italiano per quanto riguarda il settore delle macchine da stampa per etichette autoadesive. "Per i nostri 30 anni ci siamo fatti un bel regalo", esordisce il fondatore Claudio Lombardi – "Ho iniziato que-

sta avventura con poche risorse, 5 persone ma tanta voglia di innovare, siamo cresciuti molto e oggi anche grazie all'ausilio prezioso dei miei 3 figli, che mi hanno seguito in questo percorso e tutti molto appassionati a questo lavoro, e con l'arrivo di Enrico Gandolfi, siamo pronti alle nuove sfide che il mercato ci porrà", commenta l'Ing. Lombardi.

### SVOLTA MANAGERIALE

Per Lombardi questa è la svolta manageriale che dopo 30 anni di gestione prettamente familiare aiuterà l'azienda a crescere, conquistando nuove quote di mercato in Italia e all'estero, forte ovviamente di un parco macchine completo per servire le esigenze del moderno etichettificio e non solo.

"Le nostre macchine da stampa di ultima generazione sono soluzioni modulari e ibride, che consentono un'infinità di configurazioni a seconda delle esigenze del cliente. Dopo anni di lavoro, focalizzati a studiare le migliori soluzioni da offrire al mercato, è giunto il momento anche per noi di crescere nel reparto commerciale e siamo orgogliosi di dare il benvenuto nella nostra famiglia a Enrico Gandolfi", commenta Lorenzo Lombardi direttore generale dell'azienda.



Soluzioni e servizi tecnologici per la flessografia e le arti grafiche

... LAVORARE...

... CRESCERE...

... INNOVARE...



... CON NOI E I NOSTRI PARTNERS:



LASTRE FLEXO



ANILOX



MANICHE FLEXO



SISTEMI CTP



MONTACLICHÉ



PULIZIA LASER DI ANILOX



ATTREZZATURE PER LA PRODUZIONE DI CLICHÉ



LUXFER  
GRAPHIC ARTS

LASTRE IN METALLO PER LA FOTOINCISIONE



R/bak Cushion Mounting Materials

BIADESIVI AMMORTIZZANTI



DOCTOR BLADES



### A TU PER TU CON ENRICO GANDOLFI, RESPONSABILE VENDITE ITALIA LOMBARDI

#### Enrico, che cosa ti ha convinto ad accettare l'offerta di Lombardi?

"Avevo bisogno di nuove sfide. Conosco l'azienda, che ho seguito dall'esterno in tutti questi anni, e mi ha colpito il loro trend di crescita tecnologica, con molte proposte innovative, apprezzate dal mercato. Inoltre mi è piaciuto lo stile impresso alla sua azienda dall'Ing. Lombardi e dai suoi tre figli, ognuno con caratteristiche e competenze differenti, perfettamente integrati, per una crescita dell'azienda organica e strutturata, e con una visione imprendi-



toriale votata al futuro. La base di partenza è ottima e credo dunque di poter dare il mio contributo per crescere ulteriormente. Per me è importante anche parlare della mia esperienza con Omet, alla quale sarò sempre riconoscente, e dalla quale mi sono separato in maniera molto serena e amichevole, ritenendo concluso un lunghissimo percorso di vita lavorativa; anni intensi in cui senz'altro ho dato e ricevuto molto. La voglia di mettermi in gioco e di misurarmi in una nuova realtà, in grande crescita, ha prevalso, ed eccomi qua".

#### Qual è la caratteristica principale che ti ha colpito delle tecnologie Lombardi, e in generale dell'azienda?

"Sicuramente la versatilità e duttilità nel presentare nuovi progetti, con tempestività nel prendere decisioni e dare risposte, perfettamente in linea con le richieste del mercato, che ha bisogno dai partner tecnologici soluzioni sempre più personalizzate e in tempi rapidissimi. Lombardi negli ultimi anni si è reso protagonista di sviluppi tecnologici importanti, con l'introduzione sul mercato di moduli molto innovativi, che avevo avuto modo di apprezzare per esempio durante l'ultima Labelexpo, quando in tutta trasparenza e alla luce del sole, come sempre accaduto, ero stato accolto con grande simpatia nello stand Lombardi e dove mi erano state presentate

## ENGLISH Version

### Lombardi Converting Machinery is counting on Enrico Gandolfi to grow in label and flexible packaging industry

FROM LAST 2ND OF MAY THE NEWS, THAT WAS ALREADY CIRCULATING FROM A FEW WEEKS, NOW IT'S OFFICIAL: ENRICO GANDOLFI IS THE NEW SALES MANAGER FOR THE ITALIAN MARKET AT LOMBARDI CONVERTING MACHINERY. GANDOLFI, 49 YEARS OLD, 25 OF THESE SPENT IN OMET, KNOWS VERY WELL THE ITALIAN MARKET AND ACCEPTED THIS NEW CHALLENGE WITH GREAT ENTHUSIASM

**T**here's emotion in eyes and words at Lombardi's family, starting from his founder, Ing. Claudio Lombardi, and his sons Lorenzo, Massimo and Nicola. The atmosphere is the one of big events, and it couldn't not be otherwise, considered the importance that has the entrance in the

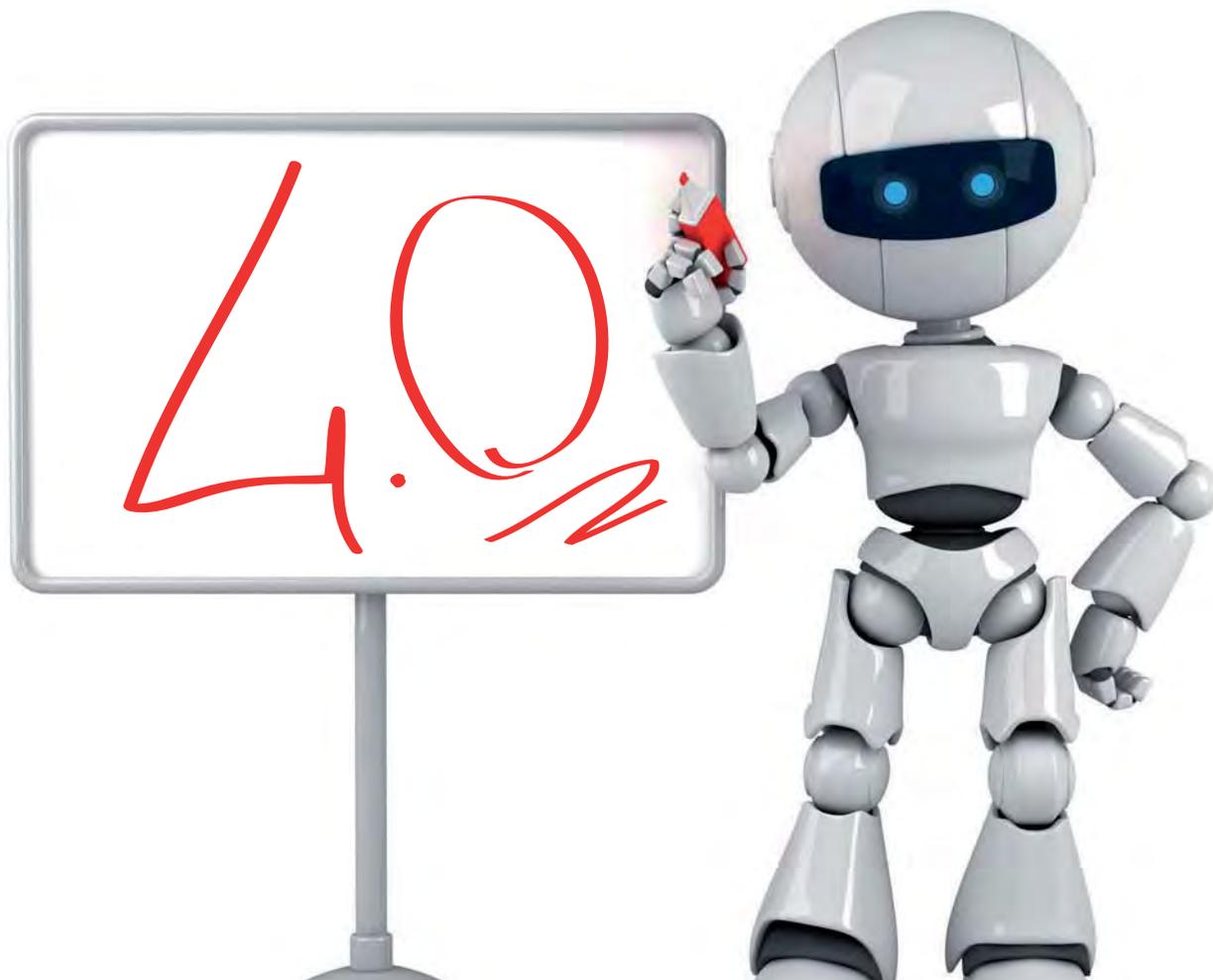
company of Enrico Gandolfi, one of the best-known managers in the Italian scene of printing machines for self-adhesive labels.

"For our 30 years we've done a gift to ourselves", exclaims the founder Claudio Lombardi – "I started this adventure with a few resources, five persons but with the desire to

renovate, we grew up a lot and today also thanks to the precious aid of my three sons, that followed me on this path, all of them are passionate about this job, and

with the arrival of Enrico Gandolfi, we're ready for the new challenges that the marketing will set in front of us", comments Ing. Lombardi.





# Industry 4.0 Evolve your technology



**TEMFC**

TAGLIERINE RIBOBINATRICI - SLITTER REWINDERS

TEMAC Srl - Viale Libert , 30 - 21015 Lonate Pozzolo (VA) - Italy  
Tel. +39 (0)331 661204 - Fax +39 (0)331 667292 - info@temac.it

www.temac.it  
www.temacslitters.com

### Modularità e flessibilità: soluzioni di stampa per diversi mercati

Massimo Lombardi rappresenta l'anima tecnica dell'azienda ed è la persona che segue più da vicino gli sviluppi tecnologici dei prodotti Lombardi, che procedono di pari passi con la crescita tecnico-commerciale imposta dall'arrivo di Gandolfi - "Oggi la ricerca e sviluppo è senz'altro concentrata nell'implementazione di soluzioni modulari nell'ambito della banda stretta. Stiamo sviluppando unità che siano sempre più intercambiabili fra di loro nell'ottica del multiprocesso. Oggi la stampa flexo è la base di partenza per un'etichetta che vede sempre più coinvolte anche altre tecnologie di stampa e nobilitazione (offset, rotocalco, serigrafia, lamine a caldo e freddo, fustellature ecc.). Il secondo trend di sviluppo tecnologico nel quale siamo impegnati è quello dedicato a soluzioni di stampa per fascia larga dedicate ai mercati dell'imballaggio flessibile, con macchine sleeve, gearless, e con soluzioni di stampa ibride sia UV che a solvente, con sistemi di essiccazione misti, il tutto finalizzato a offrire ai clienti delle macchine in grado di poter garantire dei cambi di lavoro estremamente rapidi.

le loro ultime novità. Questo approccio, molto aperto nei miei confronti, mi ha dato l'idea di un'azienda moderna, sicura delle proprie soluzioni".

### Quali sono i plus che potrai portare tu a questa realtà?

"Ho 25 anni di esperienza in questo settore, 2 trascorsi in ufficio tecnico e 23 nel settore vendite, nei quali ho vissuto tutte le possibili variabili che il confronto con aziende di diverse dimensioni, esigenze e settori di mercato, può metterti dinanzi. Penso di poter dare un contributo nella gestione di una certa tipologia di clienti e in settori di mercato dove l'azienda Lombardi sta muovendo ora i primi passi".



### DECISIVE TURNING POINT

For Lombardi this is the decisive turning point that after 30 years of a typically family management will help the company to grow up, conquering new market shares in Italy and abroad, on the strength of a complete range of machines to serve the needs of modern label manufacturers and not only this. "Our printing machines of last generation are modular and hybrid solutions, that allow an infinity of configurations according to customer needs.

After years of work, focused on studying the best solutions to offer, it's arrived the moment also for us to grow up in commercial department and we're proud to welcome Enrico Gandolfi in our family", comments Lorenzo Lombardi, general director.

### FACE TO FACE WITH ENRICO GANDOLFI, ITALY SALES MANAGER, CONVERTING LOMBARDI MACHINERY

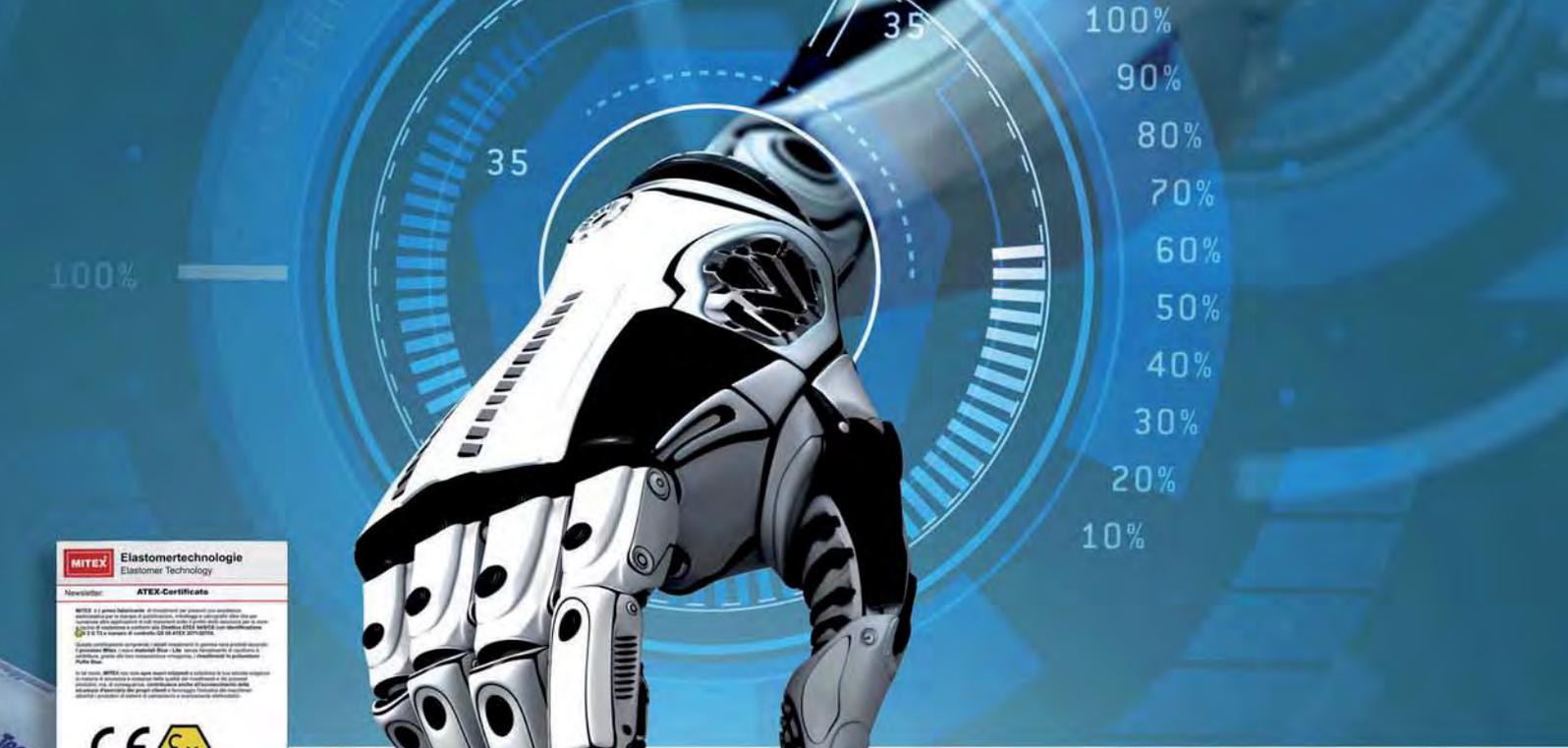
Enrico, what has convinced you to accept Lombardi's offering?

"I needed new challenges. I know the company, that I followed from the outside in all these years, and struck me their technological growing, with many innovative offerings, appreciated by the market.

In addition, I liked the style impressed to his company from Ing. Lombardi and his three sons, each with different characteristics and competences, perfectly integrated, for an organic and structured growing of the company, and with an entrepreneurial view focused on future.

The starting base is excellent and so I believe that I can give my contribution to grow further.

It's important to me also speaking of my experience with Omet, to which I'll always be grateful, and from which I got separated in a very friendly and peaceful way, considering concluded a very long working phase: intense years during which without doubt I gave and received a lot. The desire of getting involved and of challenging myself in a new reality prevailed, so I'm here".



**RULLI IN GOMMA  
POLIURETANO RILSAN  
SILICONE HYPALON**

**SLEEVE**  
per l'imballaggio flessibile  
**SLEEVE Rotocalco ESA**

**RULLI**  
in spugna microporosa  
**MICROGRAF®**

FLEXP & CONVERTING  
ROTOGRAVURE  
OFFSET  
METAL DECORATION  
WOOD TEXTILE TANNING

# TecnoRulli®

MESCOLE & TECNOLOGIE  
in collaborazione con:

**HANNECARD**  
YOUR ROLLER EXPERT



**kinyo**  
GERMANY GMBH  
Exclusive dealer for Italy

BOLOGNA +39 051 743223  
MILANO +39 02 57510852  
VERONA +39 045 8620041

[www.tecnorulli.it](http://www.tecnorulli.it)



### Visto l'evolversi del mercato, quali saranno le principali sfide che dovrete affrontare nell'immediato futuro?

“Da un punto di vista tecnologico, in un momento in cui il digitale è sicuramente un argomento molto caldo, non si può prescindere dalle soluzioni di stampa ibride, come peraltro Lombardi sta già facendo e anche con un discreto successo. Inoltre dovremo ampliare i nostri orizzonti di riferimento, per cui pur mantenendo il focus sugli etichettifici, con le tecnologie che abbiamo oggi a disposizione è naturale e doveroso approcciare anche il settore dell'imballaggio flessibile e del cartoncino, dove la tecnologia mista che abbiamo nella nostra gamma, può esser una valida risposta anche per questi settori sopra citati.

Oggi il parco macchine Lombardi è senza dubbio all'altezza delle richieste del mercato e un modello come la linea Invicta potrà avere degli ottimi riscontri, soprattutto nel mercato della banda media per il flessibile”.

### A quando l'annuncio della prima vendita siglata in Lombardi?

“Dal mio arrivo in azienda ho avuto modo di ricevere già alcune aziende che nelle ultime settimane hanno svolto presso il nostro showroom dei test di stampa.

Non voglio fare proclami, ma già il fatto che etichettifici

e trasformatori di un certo spessore siano disponibili a testare la validità delle nostre soluzioni mi fa ben sperare per il futuro”.



### Which is the characteristic of Lombardi's technologies and in general of the company that amazed you?

“For sure, versatility and flexibility in presenting new projects, with rapidity in taking decisions and giving answers, perfectly in line with the requests of the market, that needs from technological partners more and more personalized solutions and in very quick times.

Lombardi in the last years presented important technical developments, with the introduction of very innovative modules, that I appreciated for example during last Label-expo, when in all transparency, as it always occurred, I was received with big sympathy at Lombardi's stand and where they presented their last novelties. This very open approach with me gave me the idea of a modern company, sure of his own solutions”.

### Which are the plus that you are going to bring to this reality?

“I've 25 years of experience in this branch,

2 spent in technical office and 23 in sales department, in which I experienced all the possible variables that the comparison with companies with different sizes, needs and branches of market, can put to you.

I think I can give a contribution in the management of a certain type of clients and in branches of market where Lombardi is moving now its first steps”.

### If we consider market development, which will be the main challenges that you'll have to face soon?

“From a technological point of view, in a moment where digital is for sure a very hot topic, it's impossible excluding hybrid printings solutions, as however Lombardi is already doing and also with a fairly good success.

In addition, we'll have to expand our targets, so, even maintaining the focus on label converters and manufacturers with technologies that we have now, we must face flexible and cardboard packaging, where the mixed technology that we have in our range, can be a valid answer even for these sectors above

mentioned. Today Lombardi's machines are without doubts up to market's requests and a model as Invicta line will get excellent success, mainly in the medium web flexible market.

### When will be the announce of the first sale signed by you at Lombardi?

“From my arrival in the company I already received some customers that in the last weeks conducted in our showroom some printing tests. I don't want to make proclaims, but already the fact that important label printers and converters want to test the validity of our solutions gives me reason for hope in the future.

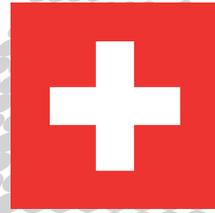
### Modularity and flexibility: printing solutions for different markets

Massimo Lombardi represents the technical reference of the company and follows more closely the technological developments of Lombardi's products, that proceed hand in hand with technical-commercial growing imposed from the arrival of Gandolfi. “Today R&D is without doubt concentrated in the implementation of modular solutions for narrow web applications. We're developing units that are more and more interchangeable between them in a multi-process approach. Today flexo printing is the base for a label that sees involved even other printing and finishing technologies (offset, gravure, screen printing, hot and cold foils, die-cutting etc.).

The second trend of technological development in which we're involved is dedicated to printing solutions for wide web dedicated to flexible packaging market, with sleeve machines, gearless, and with hybrid printing solution both UV and solvent, with mixed drying systems, all finalized to offer machines able to guarantee quick makeready times.



**SYS TEC**  
*converting*



**#notonlymounters**

**PLATE**  
**MOUNTERS**

**WIDE**  
**NARROW**  
**CORRUGATED**

**DE**  
**MOUNTERS**

**CLEANERS**

**CLICHÈ**  
**ANILOX LASER**

**4.0**  
**ROBOTIC**

SEMI-AUTOMATIC MOUNTERS  
FULL AUTOMATIC MOUNTERS

**STORAGES**

**SLEEVES**  
**CYLINDERS**



**[www.stiflexo.com](http://www.stiflexo.com)**

**SYS TEC**  
*converting*

STI Società Tartuca Industriale SA  
Piazza Indipendenza, 3 | CH-6830 Chiasso | Switzerland  
**+41 91 21 05 907**

**[www.stiflexo.com](http://www.stiflexo.com) - [info@stiflexo.com](mailto:info@stiflexo.com)**

# Grafikontrol: la potenza è nulla senza il controllo... per una qualità totale



**Mario Maggioni, Area Manager di Grafikontrol durante una dimostrazione pratica sulla revisionatrice**

“TOTAL QUALITY DAY” È L’EVENTO CHE GRAFIKONTROL E I&C HANNO ORGANIZZATO LO SCORSO 3,4 MAGGIO PRESSO LA SEDE DI GRAFIKONTROL, NEL CORSO DEL QUALE SONO STATE PRESENTATE LE ULTIME NOVITÀ DEDICATE AL CONTROLLO DEL PROCESSO DI STAMPA E CONVERTING, CON PROVE PRATICHE SUL SIMULATORE PRESENTE NEL DEMO CENTER. DURANTE L’EVENTO PAOLO DE GRANDIS HA INOLTRE PRESENTATO DUE NUOVI AREA MANAGER, ZENO ZONATO E FEDERICA DRAGHI, CHE RAFFORZANO LA STRUTTURA COMMERCIALE DELL’AZIENDA

**L**a richiesta di qualità nei processi di stampa e converting è oggi una necessità imprescindibile per le aziende, sempre più alle prese con tirature ridotte e quindi costrette a numerosi cambi lavoro nel corso della giornata.

“La potenza è nulla senza controllo”, recitava lo slogan di una famosa marca di pneumatici, un concetto attorno al quale Grafikontrol ha saputo costruirsi una reputazione mondiale nel settore della stampa e del converting, abbinando al controllo della potenza la ricerca assoluta della qualità, il vero mantra dello stampatore /trasformatore dei giorni nostri.

Sul mercato dal 1969, Grafikontrol ha operato fino alla fine degli anni 2000 nei settori della stampa offset, web-offset per i quotidiani, e grazie all’avvento della seconda generazione e di manager esterni, ha saputo intelligentemente riposizionarsi, anche grazie alla partnership strategica con I&C, nel mondo della stampa e trasformazione degli imballaggi, partendo da un know-how tecnologico importante che è stata la base per le nuove soluzioni che oggi fanno di questa azienda italiana una fra le più apprezzate nel mondo, grazie a presidi locali strategici e agenti esterni. Con un fatturato 2017 di circa 15 milioni di €, e una previsione di crescita ambiziosa per i prossimi anni, dallo scorso 1 luglio Grafikontrol è inoltre operativa direttamente anche in Nord America.



# ROTO shaftless

LA ROTOCALCO COMPATTA NELLA COMBINAZIONE CHE VUOI

## MODELLI ROTOSHAFTESS



**LARGHEZZA  
STAMPA**  
200-350



**LARGHEZZA  
STAMPA**  
300-400



**LARGHEZZA  
STAMPA**  
500-600



**LARGHEZZA  
STAMPA**  
1100



**ROTO  
PER FLEXO  
LARGHEZZA  
STAMPA**  
500-800

## AUVOLGITORI ABBINABILI

**SIMPLEX**



**AUTOMATICO  
CON TAGLIO  
IN LINEA**



**AUTOMATICO  
DOPPIO VERT.  
CON TAGLIO  
IN LINEA**



**AUTOMATICO  
DOPPIO ORIZ.  
CON TAGLIO  
IN LINEA**



**AUTOMATICO  
SHAFTLESS**



Possibilità di ventilazioni personalizzate,  
adatte anche per inchiostri a base acqua con cappe a galleggiamento

Cambio lavoro rapido

Dimensioni generali super compatte  
(6 colori a partire da 8 mt totali di ingombro - 8 colori a partire da 10 mt totali di ingombro)

Combinazioni personalizzate con moduli intercambiabili,  
per poter soddisfare tutte le necessità di stampa e spalmatura

Progettazione, costruzione e realizzazione in italia



Federica Draghi e  
Zeno Zonato

## Rafforzamento nell'area commerciale: 2 nuovi area manager per Grafikontrol

A fronte di una crescita tecnologica che vede Grafikontrol sempre più protagonista sul mercato, non poteva mancare anche un rafforzamento dell'area commerciale, con l'inserimento in organico di due area manager: Zeno Zonato da inizio 2018 è il nuovo area manager Nord America, Sud Africa e parte dell'Europa e Federica Draghi, a un anno dal suo ingresso in azienda, è ora diventata area manager costruttori. Zeno Zonato ha maturato una solida esperienza nel settore converting per la sua attività dirigenziale presso Laem System che gli hanno consentito di acquisire una solida conoscenza dei materiali (in particolare film, polipropilene e alluminio), taglierine, ribobinatrici e sistemi di pallettizzazione. La sua sfida sarà quella di combinare la gestione di aree geografiche di mercato diverse, con la responsabilità di seguire le applicazioni di controllo qualità su estrusione ed etichette in tutti i mercati. Federica Draghi avrà invece il compito di seguire i clienti costruttori di macchine flessografiche e rotocalco e la gestione di tutte le tematiche relative all'integrazione dei sistemi Grafikontrol sulle rotative. Entrata in azienda un anno fa, fresca di laurea, come assistente di direzione, si è distinta per le sue capacità al punto da essere promossa area manager con questo ruolo delicato. "La figura femminile in ruoli manageriali è una novità in casa Grafikontrol, così come lo è anche nel mercato in generale", afferma Federica Draghi. "Io mi sento pronta a raccogliere la sfida di approcciare un settore nuovo, dove è importante consolidare il rapporto fiduciario col costruttore e trovare il giusto equilibrio nel collegamento tra costruttore e cliente finale".

## PRODOTTI E SOLUZIONI PER UNA QUALITÀ TOTALE NELL'INDUSTRIA 4.0

"Inspired by Technology" è il motto che anima da sempre Grafikontrol, il cui ufficio di R&D oggi composto da 14 persone, è sempre alla ricerca di soluzioni innovative da proporre ai mercati dell'imballaggio flessibile, che rappresenta l'85% del core-business aziendale, etichette, materiali neutri, upgrade per macchine rotocalco e nel settore della stampa di periodici.

"Il concetto di qualità totale coinvolge certamente le tecnologie, ma anche e soprattutto gli operatori e i metodi di lavoro che devono essere finalizzati a ottenere meno scarti e più efficienza", esordisce Paolo De Grandis Sales & Marketing Director di Grafikontrol – "La nostra visione di qualità totale, coniugata ai dettami dell'Industria 4.0, prevede la creazione di integrazione tra i vari sistemi e l'instaurazione di un dialogo fra le persone e i vari processi coinvolti all'interno di un'azienda".

Nel settore del converting esistono controlli di qualità per ogni processo produttivo, ognuno dei quali può richiedere anche più controlli di qualità in linea.

Estrusione, stampa, laminazione, revisione/taglio sono i processi produttivi attorno ai quali Grafikontrol ha progettato la sua linea TQC 360° di concezione modulare e composta da Matrix (visualizzatore e ispezione difetti),

## ENGLISH Version

### **Grafikontrol: power is nothing without control... for a total quality**

"TOTAL QUALITY DAY" IS THE EVENT THAT GRAFIKONTROL AND I&C ORGANIZED LAST MAY AT GRAFIKONTROL HEADQUARTER, DURING WHICH THE LAST NEWS DEDICATED TO THE CONTROL OF PRINTING PROCESS AND CONVERTING HAVE BEEN PRESENTED, WITH PRACTICAL TESTS ON THE SIMULATOR PRESENT IN THE DEMO CENTER. DURING THE EVENT, PAOLO DE GRANDIS ALSO PRESENTED TWO NEW AREA MANAGERS, ZENO ZONATO AND FEDERICA DRAGHI, WHICH WILL STRENGTHEN THE COMPANY'S COMMERCIAL STRUCTURE

**T**he demand for quality in printing and converting processes is today an unavoidable necessity for companies, increasingly struggling with reduced runs and therefore forced to many job changes during the day. "Power is nothing without control", was the slogan of a famo-

us tires brand, a concept around which Grafikontrol has built a worldwide reputation in printing and converting sector, combining the control of power with the absolute pursuit of quality, the real mantra of printer/converters today. On the market since 1969, Grafikontrol

operated until the end of 2000 in the sectors of offset printing, web-offset for newspapers, and thanks to the advent of the second generation and external managers, it was able to intelligently reposition itself, thanks to the strategic partnership with I&C, in the world of printing and converting

packaging, starting from an important technological know-how that was the basis for the new solutions that make this Italian company one of the most appreciated in the world, thanks to strategic local offices and external agents. With a revenue of around € 15 million in 2017, and an ambitious



Paolo De Grandis, Sales & Marketing Director Grafikontrol

# zincopar

Ideal partner for packaging industries



RIFLEXO  
LA PRESTAMPA FLEXO  
BIFLEXO



## ZPX Extreme

### Esplosione di colori

Il nostro sistema brevettato, **ZPX Extreme** garantisce un maggior trasporto di colore sui pieni e sui mezzitoni, riuscendo a mantenere equilibrio in tutto il layout. Questo si traduce in risultati di stampa ad alto impatto visivo, grazie a dei minimi estremamente piccoli ma molto stabili e quindi più semplici da stampare.

Colori. ZPX Extreme. 2017

Lynex (ispezione stampa 100%), Progrex (ispezione 100%+visualizzatore), Chromalab (spettrofotometro in linea) e Procheck (gestione dello scarto).

“Eccezion fatta per la fase di pre-stampa, oggi coi nostri sistemi siamo in grado di dialogare in tutte le fasi di produzione di un’azienda che stampa e produce imballaggi, dando vita all’interconnessione dei processi richiesta dall’Industria 4.0”, prosegue De Grandis.

In un contesto di produzione ideale, i dati rilevati in linea, relativi a ogni fase produttiva non servono solo al controllo diretto ma anche per la gestione e coordinamento tra le attività produttive per reagire in modo efficiente e tempestivo agli imprevisti, prevenire lo scarto, informare il controllo di qualità sull’andamento della produzione, monitorare i sistemi da remoto, valutare l’efficienza degli impianti di produzione e fornire statistiche sulla qualità finale.

## SOLUZIONE AD HOC PER LA TRACCIABILITÀ DEI DIFETTI

Oggi nelle aziende di stampa uno dei problemi principali da risolvere riguarda la tracciabilità dei difetti.

“Da uno studio interno sulla valutazione degli scarti prodotti nella varie fasi di lavorazione, realizzato con i dati forniti da alcuni dei nostri clienti, emerge quanto la fase di stampa sia la più critica, con il 4% di scarti, seguita dai rifili 2%, laminazione 1,5% e taglio 0,4%”, aggiunge Paolo

De Grandis, sottolineando la difficoltà per le aziende di rintracciare i difetti per eliminarli prima di consegnare le bobine finite ai clienti. Per venire incontro a questa esigenza, Grafikontrol ha sviluppato un sistema innovativo per la gestione dello scarto denominato Procheck, che permette



growth forecast for the next few years, since 1 July Grafikontrol is operating directly in North America.

### PRODUCTS AND SOLUTIONS FOR A TOTAL QUALITY IN THE 4.0 INDUSTRY

“Inspired by Technology” is the motto that

has always given life to Grafikontrol, whose R&D office now consists of 14 people, is always looking for innovative solutions to offer to flexible packaging markets, which represents 85% of the core business, labels, neutral materials, upgrades for rotogravure machines and in the printing industry of magazines.



“The concept of total quality certainly involves technologies, but also and above all operators and working methods that must be aimed at obtaining less waste and more efficiency”, says Paolo De Grandis, Sales & Marketing Director of Grafikontrol - “Our vision of total quality, combined with the precepts of Industry 4.0, provides for the creation of integration between the various systems and the establishment of a dialogue between people and the various processes involved within a company”.

In the converting sector there are quality controls for every production process, each may require even more quality checks in line. Extrusion, printing, lamination, revision /cutting are the production processes around which Grafikontrol has designed its TQC 360° line with modular design composed of Matrix (viewer and defect inspection), Lynex (100% print inspection), Progrex (inspection 100% + viewer), Chromalab (in-line spectrophotometer) and Procheck (waste management). “With the exception of the pre-press phase, today with our systems we are able to com-

municate in all production phases of a company that prints and produces packaging, giving life to the interconnection of the processes required by Industry 4.0”, continues De Grandis.

In an ideal production context, the data collected in line, relating to each production phase, are not only used for direct control but also for the management and coordination of production activities in order to react in an efficient and timely manner to unexpected events, to prevent waste, to inform quality control on production progress, remote monitoring of systems, assessing the efficiency of production facilities and providing statistics on final quality.

### AD HOC SOLUTION FOR DEFECTS TRACEABILITY

Today in the printing companies one of the main problems to be solved concerns the traceability of defects.

“From an internal study on the evaluation of the waste produced in the various processing phases, realized with the data pro-

la totale tracciatura dei difetti durante i processi di produzione, siano essi rilevati in forma automatica o manuale. I dati di ogni bobina vengono trasferiti al reparto di taglio, dove un software dedicato permette di fermare automaticamente la taglierina nel punto esatto delle difettosità, per consentire all'operatore la loro rimozione. Durante il processo di stampa, mediante una marcatore inkjet funzionante fino a velocità di 500m/min è possibile stampare, ovviamente a margine del lavoro, una sequenza di codici univoci che consentono poi nelle fasi successive di rilevare l'esatta posizione dei difetti da rimuovere.

"Abbiamo realizzato un importante progetto presso un cliente europeo che ci ha sottoposto l'esigenza di tracciare le bobine che vengono lavorate e gestite da due stabilimenti diversi. Ciò ha comportato l'esigenza di installare i nostri sistemi di controllo su tutte le macchine presenti nei due stabilimenti (5 macchine da stampa flexo, 4 linee di coestrusione, 5 laminatrici e 9 taglierine), e di farle poi comunicare fra loro mediante un sistema basato su cloud, che consente un costante monitoraggio di ogni singola fase. È chiaro che questo è un esempio di situazione ideale, poiché il cliente ha deciso di investire ingenti risorse per realizzare un controllo di qualità totale su un elevato numero di macchine di produzione, ma ciò gli ha consentito di risolvere un problema che pareva inizialmente insormontabile". ■

*vided by some of our customers, it emerges that the printing phase is the most critical, with 4% of waste, followed by 2% trimmings, lamination 1.5% and cut 0.4%", adds Paolo De Grandis, underlining the difficulty for companies to trace defects to eliminate them before delivering the finished webs to customers.*

*To meet this need, Grafikontrol has developed an innovative system for the management of waste called Procheck, which allows the total tracing of defects during production processes, whether they are detected automatically or manually. The data of each web is transferred to the cutting department, where a dedicated software allows to automatically stop the cutter at the exact point of the defects, allowing the operator to remove them.*

*During the printing process, through an inkjet marker working up to a speed of 500m/min, it is possible to print, obviously at the margins of the work, a sequence of unique codes that allow in the following steps to detect the exact position of the defects to be removed.*

*"We have carried out an important project with an European client who has asked us to trace the webs that are processed and managed by two different plants. This entailed the need to install our control systems on all the machines present in the two plants (5 flexo printing machines, 4 coextrusion lines, 5 laminators and 9 cutters), and to make them communicate with each other through a cloud-based system which allows constant monitoring of every single phase. It is clear that this is an example of an ideal situation, since the customer decided to invest huge resources to achieve a total quality control on a large number of production machines, but this enabled him to solve a problem that seemed initially insurmountable".*

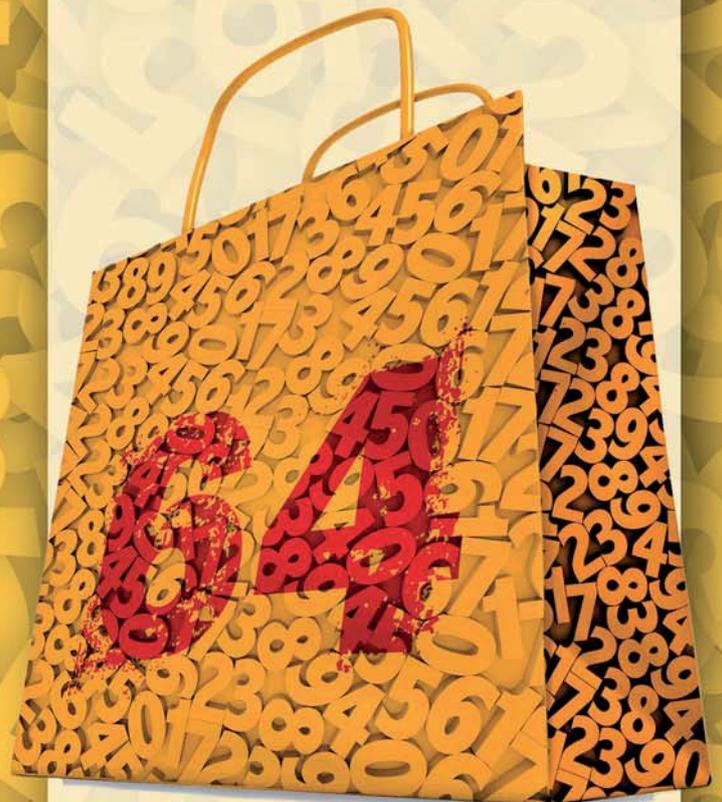
# edigit

## Soluzioni Gestionali per le Aziende Grafiche

Scegli i nostri software, un nuovo modo di **guidare efficacemente la tua azienda di stampa su materiali flessibili** grazie ad un unico

**SISTEMA GESTIONALE ERP!**

flexpack  64



gestionali edigit

digital  64

packaging  64

label  64

e-commerce 

## Focus su normative per le etichette a contatto con gli alimenti, la nobilitazione digitale e il futuro dei giovani imprenditori

LO SCORSO MAGGIO A VIETRI SUL MARE (SA) HA AVUTO LUOGO QUESTO IMPORTANTE MOMENTO D'INCONTRO PER GLI ETICHETTIFICI ITALIANI CHE HA AFFRONTATO I SEGUENTI TEMI: LE NORMATIVE PER LE ETICHETTE A CONTATTO CON GLI ALIMENTI, LA NOBILITAZIONE DIGITALE E IL FUTURO DEI GIOVANI IMPRENDITORI. ELETTO ANCHE IL NUOVO PRESIDENTE DEL GRUPPO, ELISABETTA BRAMBILLA DI EUROLABEL



I settore delle etichette è in buona salute, ha affermato **Elisabetta Brambilla, Presidente Gipea** in apertura del convegno. Un'indagine Gipea su un campione di 34 aziende produttrici di etichette ha dimostrato un trend di crescita anche per il 2017 con un aumento del 4,3% del fatturato etichette nei primi 9 mesi del 2017, inoltre le imprese di minori dimensioni crescono di più.

**Maurizio Bonuomo, consulente**, ha esordito ricordando che le aziende alimentari sono responsabili dei prodotti che immettono sul mercato verso i consumatori e verso le autorità e soprattutto che questa responsabilità è condivisa con i fornitori, a seconda della loro posizione e del loro ruolo lungo la filiera. Il dettato della Legislazione vigente è spesso datato e non facile da applicare, perché molti materiali e molte applicazioni per l'imballaggio alimentare non sono adeguatamente coperti.

In Europa, solo una parte delle sostanze utilizzate sono state valutate (EFSA e Autorità Nazionali) e listate e la situazione non è destinata a cambiare in tempi brevi. Il numero totale di sostanze presenti nelle liste positive delle Leggi/Norme applicabili ai materiali di imballaggio destinati al contatto con gli alimenti è di circa 1.200/1.300, ma l'incremento è di 20/30 sostanze/anno, insufficiente a coprire in tempi brevi le esigenze del settore (il numero delle sostanze usate potrebbe essere intorno a 8/10.000).

La sicurezza alimentare deve essere intesa come un requisito vincolante in tutte le attività di progettazione, di produzione dell'imballaggio e nel successivo utilizzo. Lo strumento decisionale e tecnico considerato più adeguato a perseguire l'obiettivo della sicurezza alimentare la cosiddetta valutazione del rischio, che può essere utilmente utilizzata in molte applicazioni, a diversi livelli decisionali e non solamente per l'imballaggio o per il settore alimentare.

L'atteggiamento che supporta e dà valore a questo strumento è la collaborazione e la comunicazione lungo la filiera, solo collaborando e trasmettendo le informazioni in modo corretto è possibile adottare misure preventive adeguate e gestire le risorse con efficacia ed efficienza.

Dopo aver ricordato le normative vigenti Bonuomo ha concluso affermando che "l'evoluzione in Europa del dibattito sulla legislazione dei materiali a contatto e la crescente globalizzazione dei mercati fanno ritenere che alle aziende che producono imballaggi per alimenti sarà chiesto di assumere con sempre maggiore estensione la responsabilità della sicurezza del prodotto. Questo comporta la necessità di una crescente e ragionata consapevolezza e di una conoscenza delle tecnologie, dei materiali e delle leggi: il tema delle competenze sta



## DE ROSSI VITTORIANO srl

Viale dell'Industria, 34  
20037 - Paderno Dugnano (MI)  
Tel. +39 029186043  
Fax +39 029106872  
[www.derossivittoriano.it](http://www.derossivittoriano.it)  
[info@derossivittoriano.it](mailto:info@derossivittoriano.it)

MADE IN ITALY



### PROGETTIAMO E COSTRUIAMO MACCHINE E GRUPPI:

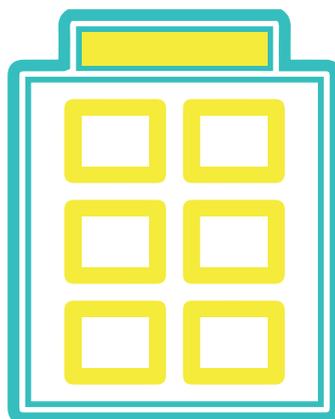
- STAMPA FLEXO
- FUSTELLATORI
- TAGLIO LONGITUDINALE
- NOBILITAZIONE: MULTISTRATO, STAMPA A FREDDO ECC
- CON REGISTRO AUTOMATICO E MOTORIZZAZIONE
- ANCHE SPECIALI SU MISURA

ANCHE MACCHINE E GRUPPI  
AMMISSIBILI ALLA NORMATIVA  
**INDUSTRIA 4.0**

**DESIGN**<sup>AND</sup>**DIGITAL**  
[www.designanddigital.it](http://www.designanddigital.it)



**LA NUOVA  
SEDE**



**UNISCE  
ESPERIENZA  
INNOVAZIONE  
CREATIVITA'.**

Verona

37138 | via Garibba, 6

Phone +39 335 5680119

Partita Iva e Codice Fiscale 04423770231

Concorezzo (MB)

20863 | via dell'Artigianato, 21

Phone +39 039 2285477

E-mail: [info@designanddigital.it](mailto:info@designanddigital.it)

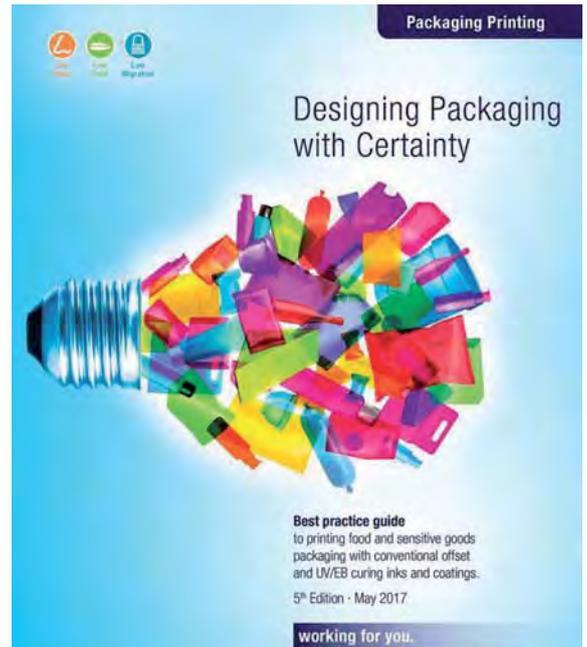
assumendo importanza crescente per tutta la filiera”, e anche in questo ambito l’oratore ha ribadito l’importanza della collaborazione, perché questa contribuisce all’aumento delle competenze per una gestione consapevole delle responsabilità. Inoltre “la collaborazione così diventa un impegno per tutte le parti coinvolte, produttori di materie prime, trasformatori, utilizzatori, associazioni, autorità e laboratori; solo con una cooperazione concreta e fattiva lungo la filiera può supportare e motivare l’impegno che le piccole e medie aziende possono (e devono) dedicare alla sicurezza alimentare”, ha concluso Bonuomo.

**Paolo Caiani, Sun Chemical**, ha parlato ovviamente di inchiostri. Ha ribadito che la migrazione zero non esiste e confermato l’importanza della collaborazione all’interno della filiera. Le GMP EuPIA per la produzione d’inchiostri specifici per contatto diretto prevedono uno standard di controllo elevato: un processo di selezione delle materie prime e una progettazione delle formule rigorosi, per minimizzare le impurità (NIAS), questo limita il numero di materie prime utilizzabili; un processo di produzione estremamente controllato, in cui vengono implementati i controlli igienici e quelli per prevenire contaminazioni.

Sun Chemical supporta tutta la filiera con la pubblicazione *Designing Packaging with Certainty*, giunta alla

sua quinta edizione, una guida alle best practice per la stampa di imballaggi per alimenti e prodotti sensibili con inchiostri e vernici offset convenzionali e UV/EB.

La guida di 32 pagine, che viene aggiornata ogni tre anni, riflette il mercato e la legislazione in continua evoluzione per supportare il flusso di lavoro di sviluppo nella produzione di imballaggi sicuri per alimenti e altre applicazioni sensibili. Sun Chemical propone un modello in 4 fasi



## ENGLISH Version

### XXXV Gipea conference: focus on regulations for food contact labels, digital finishing and the future of young entrepreneur

LAST MAY AT VIETRI SUL MARE (SA) TOOK PLACE THIS IMPORTANT NETWORKING MOMENT FOR ITALIAN LABEL MANUFACTURERS, DURING WHICH HAVE BEEN FACED DIFFERENT THEMES: REGULATIONS FOR FOOD CONTACT LABELS, DIGITAL FINISHING AND THE FUTURE OF YOUNG ENTREPRENEURS. ELECTED ALSO THE NEW PRESIDENT OF THE GROUP: ELISABETTA BRAMBILLA, EUROLABEL

**T**he label sector is in good health, affirmed **Elisabetta Brambilla, President of Gipea**, in her opening speech. A Gipea investigation on a sample of 34 label companies has demonstrated a growing trend also for 2017 with an increase of 4,3% of label revenue in the first 9 months in 2017; besides small size companies grow more.

**Maurizio Bonuomo, consultant**, remembered the responsibility of food companies regarding products that are introduced on the market, towards consumers, authorities. Above all this responsibility is shared with suppliers, depending on their position and their role along the production chain. The dictation of the current Legislation is often dated and not easy to apply,

because many materials and substances for food packaging are not well analyzed. In Europe, only a part of used substances has been valued (EFSA and National Authorities) and listed and the situation isn't destined to change quickly. The total number of substances present in the positive lists of applicable Laws/Normatives for packaging materials destined to food contact is 1.200/

1.300, but the increase is of 20/30 substances per year, not enough to cover in short times the needs of the sector (the number of substances used could be around 8/10.000). Food security must be understood as a binding requirement in all design and packaging production activities and in the following use. The decisional and technical tool considered the most suited to follow the target of



www.selectrasrl.it

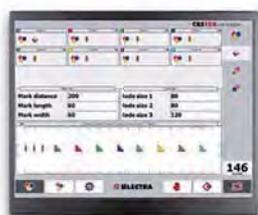
# THE STATE OF THE ART



## SELEVIDEO10K



## SELEGUIDE10K



**GRS10K**  
EYE TOUCH



**SELEVISCO9000**

# **S SELECTRA**

**SELECT YOUR FUTURE**

Via delle Brigole, 4 ☎ 0039 (0) 39 513012  
23877 Paderno d'Adda 📠 0039 (0) 39 512084  
LC Italy @ info@selectrasrl.it

- webguides ●
- viscosity controls ●
- web inspection systems ●
- register controls ●
- tension controls ●

per progettare un imballaggio sicuro, cioè pre stampa & progettazione/scelta dei materiali/attrezzature di stampa e gestione/sala stampa, movimentazione, trasporto e stoccaggio). "Inchiostri e vernici sicuri oggi sono disponibili come standard industriali e le procedure di fabbricazione sono importanti proprio come le formulazioni ed è tecnicamente possibile ed economicamente conveniente sviluppare, produrre e vendere etichette per imballaggi alimentari, ma le applicazioni 'a contatto' devono essere attentamente valutate caso per caso", ha affermato Caiani.

**Italo Vailati, Gipea**, ha ribadito l'importanza della responsabilità di tutti gli attori della filiera delle etichette nella stesura della dichiarazione di conformità nell'ambito dei MOCA, che attesta la conformità di materiali e oggetti alle norme vigenti. Quindi il produttore rilascia la sua dichiarazione al trasformatore, che la conserva e rilascia la sua dichiarazione, successivamente il commerciante o grossista conserva la dichiarazione del proprio fornitore a monte e rilascia la sua dichiarazione; infine l'utilizzatore cioè il distributore di alimenti imballati conserva tutte le dichiarazioni a monte. In sostanza questa dichiarazione è un'assunzione di responsabilità da parte del produttore che certifica con il rilascio di tale documento l'idoneità del MOCA nei confronti del prodotto alimentare che sarà imballato/etichettato secondo le norme vigenti, nelle condizioni e con le eventuali limitazioni indicate.

## NOBILITAZIONE DIGITALE PER LE ETICHETTE

Etichette sempre più belle, che attirano lo sguardo, in grado di far parlare il prodotto, questo è ciò che vogliono i proprietari dei marchi.

Una tavola rotonda, cui hanno partecipato HP, Konica Minolta e Xeikon, ha affrontato questo aspetto, che consente ai produttori di etichette di proporre un prodotto a elevato valore aggiunto.

**Marco Murelli di HP** ha parlato dell'innovativa HP Indigo GEM, una soluzione di stampa e nobilitazione in un solo passaggio, che semplifica la lavorazione e offre tutti i vantaggi della stampa digitale, trasformando in realtà una linea di produzione interamente digitale, perché HP Indigo GEM è un sistema di nobilitazione digitale



food security is the so-called risk assessment, that can be used in many applications, at different decisional levels and not only for packaging or food branch.

The attitude that supports and gives value to this tool is collaboration and communication along the supply chain, only collaborating and transmitting information in a correct way it's possible adopting preventive measures and manage the resources efficiently.

After having remembered the current laws, Bonuomo concluded affirming that "the evolution in Europe of the discussion on the legislation of the materials in contact and the growing globalization of the markets suggest that companies that manufacture food packaging must be more and more responsible for product security. This involves the need of a growing and reasoned awareness and knowledge of technologies, materials and laws: the theme of the competences is getting more and more important", and also in this context the speaker reiterated the importance of collaboration, because this contributes to the increase of skills for an aware

management of responsibilities.

Besides, "the collaboration becomes in this way a commitment for all the parts involved, raw material producers, converters, end users, associations, authorities and laboratories; only a concrete and effective cooperation along the supply chain, can support and motivate the commitment that small and medium companies can (and must) dedicate to food security", concluded Bonuomo.

**Paolo Caiani, Sun Chemical**, spoke obviously about inks, and reminded that the zero migration doesn't exist; he confirmed again the importance of collaboration in the supply chain. GMP EuPIA to produce specific inks for direct contact foresee a high standard control: a selection process of the raw materials and strict planning of formulas, to minimize the impurities (NIAS), this limits the number of usable raw materials; an extremely controlled production process, in which are implemented sanitary controls and those to prevent contaminations.

Sun Chemical supports all the supply chain with the publishing of Designing Packaging

with Certainty, a guide to the best practice for food package printing and sensitive products with conventional and UV/EB inks.

The 32 pages guide, updated every 3 years and now at its fifth edition, reflects the market

and the legislation in continuous evolution to support the development workflow for the production of safe packaging for food and other sensitive applications. Sun Chemical proposes a model in 4 phases to design a sure





# KONGSKILDE

**Sistemi e prodotti per il trasporto pneumatico  
degli scarti di lavorazione**



**Agente esclusivo per l'Italia**

 *Spring srl*

**Via Sassari 11B Ardea (Roma)  
Tel.: +393319559814 Mail: [info@springsistemi.com](mailto:info@springsistemi.com)  
[www.springsistemi.com](http://www.springsistemi.com) [www.kongskilde.com](http://www.kongskilde.com)**

integrato con la macchina da stampa HP Indigo WS6X00, che permette la stampa e la nobilitazione digitale di etichette in un solo passaggio. Applica digitalmente le nobilitazioni più comunemente usate nell'industria: verniciatura anche con riserva, tattile, lamina a freddo, ologrammi digitali, mini texture e laminazione in aggiunta a verniciatura opaca o lucida. Rende variabile sia la stampa che la nobilitazione. La soluzione unisce il meglio di due mondi, l'elettrofotografia HP Indigo per una qualità di stampa ottimale e la tecnologia UV Inkjet con teste piezo ad alta risoluzione con 1024 ugelli da 30 picolitri per le migliori funzionalità di nobilitazione.

Ovviamente, dato che la nobilitazione è digitale, ogni singola etichetta nobilitata può essere differente; inoltre, l'applicazione HP SmartStream Mosaic è ora disponibile per la nobilitazione, creando automaticamente milioni di variazioni uniche, dando la possibilità di creare anche applicazioni di sicurezza.



**Fabio Saini** ha presentato le opzioni **Konica Minolta** per la nobilitazione delle etichette, per dare valore e creatività. Ad esempio il sistema Jetvarnish 3D web rende spettacolare ogni stampato con verniciatura spot, sottolineando aree di luce definite o aggiungere effetti 3D su superfici laminate o direttamente sul toner.

L'opzione dati variabili aggiunge funzionalità di completa personalizzazione per un massimo impatto nel marketing one-to-one. Con la stampa a singolo passaggio, Jetvarnish 3D web è un dispositivo che offre alta velocità e alta produttività: si può verniciare a spot fino alla velocità massima di 2298 pagine A3 all'ora.

I sistemi di stampa di etichette Konica Minolta colmano il divario esistente tra le macchine da stampa digitali entry level e quelle di fascia alta. Le aziende di stampa ne apprezzano la facilità d'uso, la flessibilità di produzione, il ciclo di produzione rapido e la funzionalità per la stampa di dati variabili.

Konica Minolta AccurioLabel 190 è intuitiva e garantisce uniformità del colore stabile e qualità offset da 1200x1200 dpi. Non è necessario il pre-trattamento dei materiali e la macchina è dotata di serie di un sistema di guida della bobina.

Accurio Label 190 è il sistema a

packaging, preprint & design/choice of materials/printing equipments and management/ printing department, handling, transport and storage.

"Safe inks and coatings are available today as industrial standards and manufacturing procedures are as important as formulations and it's technically possible and economically convenient develop, produce and sale labels for food packaging, but the applications 'in contact' must be carefully valued on a case by case basis", affirmed Caiani.

**Italo Vailati, Gipea**, reaffirmed the importance of the responsibility of all actors in the label production chain in declaration of conformities in the range of MOCA, that guarantee the conformity of current materials and objects. So, the producer gives his declaration to the converter, that preserves it and releases his declaration, later the merchant or wholesaler preserves the declaration of his own supplier upstream and releases his declaration; finally the user, that is the supplier of packaged foods, must preserve all declarations upstream.

In short, this declaration is an assumption of responsibility from the producer that certifies with the release of this document the suitability of MOCA towards the food product that will be packaged/labelled according to current laws, in the conditions and with the eventual indicated limitations.

#### DIGITAL FINISHING FOR LABELS

More and more beautiful labels, that attract the look, able to make speak the product, this is what the mark owners want.

A panel discussion, with HP, Konica Minolta and Xeikon, has faced this aspect, that allows label converters to propose a product with high added value.

**Marco Murelli, HP**, has spoken about the innovative HP Indigo GEM, a printing and finishing solution in one single pass, that simplifies process and offers the advantages of digital printing, transforming in reality a line of production completely digital, because HP Indigo GEM is a system of digital finishing integrated with the printing machine HP Indigo WS6X00, that allows digital printing finishing in one pass.

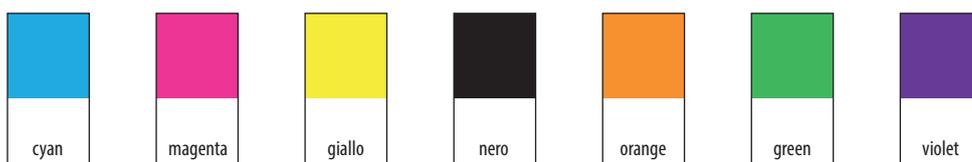
It applies the most commonly used finishing in the industry: varnishing, also spot; tactile; cold foil, digital holograms, mini texture and laminating in addition to matt and gloss coating. So both printing and finishing become variable. The solution combines the best of the two worlds, HP Indigo elettrofotografia for an optimal printing quality and UV Inkjet technology with high resolution piezo heads with 1024 nozzles at 30 picoliters for the best finishing functionalities. For sure, since finishing is



# quanti colori sono ?



## sette



Vieni a scoprire l'opportunità della stampa in eptacromia.  
Tocca con mano i risultati e la possibilità  
della realizzazione delle tinte piatte  
con un massimo di sette colori sempre pronti in macchina  
e senza l'utilizzo dei colori pantone.



*Guarda il nostro nuovo filmato aziendale su [www.duegiepi.com](http://www.duegiepi.com)*



## PARTNER NON FORNITORI

IMPIANTI STAMPA PER LA FLESSOGRAFIA

2G&P srl - Via E. Mattei, 19 - 20037 Paderno Dugnano (Mi) - Tel. 02.26223995 ric. aut. - Fax 02.26221711 - [www.duegiepi.com](http://www.duegiepi.com)



bobina di Konica Minolta pensato per il mercato dei trasformatori di etichette, che ha la necessità di spostare i volumi di produzione dai sistemi tradizionali al digitale, a causa della riduzione delle tirature, della richiesta di tempi di consegna sempre più rapidi, e per le esigenze di personalizzazione e di produzione on-demand.

**Giorgio Copellotti, Xeikon**, ha illustrato la tecnologia Fusion che ha come obiettivo la produzione ottimale di etichette e imballaggi che richiedono qualità elevata, tempi di realizzazione brevi, informazioni variabili e qualsiasi ottimizzazione che incrementi l'appeal del prodotto sullo scaffale, cioè il settore delle etichette e degli imballaggi di fascia alta. Fusion consiste in una serie di moduli di nobilitazione che creano un sistema modulare interamente nuovo, con il front-end digitale (X-800) che gestisce la pre stampa, l'elaborazione dati, la gestione

dei colori, della stampa e il funzionamento di tutti i moduli di finitura senza intervento manuale.

Il concetto di Fusion è completamente nuovo, ha spiegato Copellotti, "i moduli di nobilitazione digitale non sono solo messi in linea con la macchina da stampa digitale, ovviamente una Xeikon, ma sono i componenti di una macchina modulare completamente nuova e, dal momento che ogni modulo di abbellimento è digitale, ogni singolo elemento del progetto di design può essere reso variabile o personalizzato offrendo enormi opportunità per nuove applicazioni". Questi i moduli: bianco ad alta coprenza (>94% opacità); vernice trasparente; stampa di colori spot; foiling in sostituzione a cold/hot foil; vernice a rilievo trasparente.

## AZIENDE FAMILIARI, L'IMPORTANZA DI UN AMBIENTE FAVOREVOLE ALLA CRESCITA IMPRENDITORIALE DEI FIGLI

La parte finale del Convegno è stata dedicata a un argomento più che mai attuale, i giovani imprenditori tra continuità e cambiamento, moderatore **Federico Visconti, rettore dell'Università Liuc**, cui hanno partecipato **Gianluca Dal Lago (SR Labs)** e **Giampaolo Sala (Interfluid)**.

digital, every single label can be finished in a different way; besides, the HP SmartStream Mosaic application is now available for finishing, creating automatically millions of unique variations, giving the possibility to make also security applications.

**Fabio Saini** presented **Konica Minolta's** options for label finishing, to give value and creativity. For example, the Jetvarnish 3D web system makes spectacular every printed material with spot varnishing, underlining defined light areas or adding 3D effects on laminated surfaces or directly on the toner. The variable data option adds the functionality of complete personalization for a maximum impact in one-to-one marketing. With single pass printing, Jetvarnish 3D web is a device that offers high rapidity and productivity: you can realize spot varnishing at maximum speed of 2298 pages A3 per hour. Label printing systems by Konica Minolta fill up the gap between entry level and high-end digital presses. Print companies appreciate its ease of use and flexibility of production, the rapid cycle

of production and the functionality for variable data printing.

Konica Minolta AccurioLabel 190 is intuitive and guarantees stable color uniformity and 1200x1200 dpi offset quality. The pre-treatment of the materials is not necessary, and the machine is equipped as standard with web guide system. Accurio Label 190 is the Konica Minolta web system designed for the market of label converters, which has the need to move production volumes from traditional systems to digital, due to reduction in print runs, request for faster and faster delivery times, customization needs and on-demand production.

**Giorgio Copellotti, Xeikon**, presented Fusion technology that has as target the optimal production of labels and packaging that require high quality, small times of realization, variable information and any optimization that increases the product's appeal on the shelf, that is the sector of high-end labels and packaging.

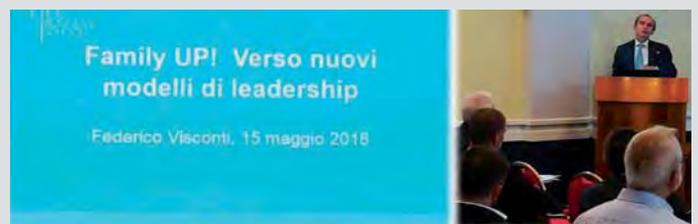
Fusion consists in a series of finishing modules that build a modular completely new

system, with the digital front-end (X-800) that manages prepress, data processing, color management, printing and all finishing modules without manual intervention.

Fusion concept is completely new, explained Copellotti, "digital finishing modules aren't only put in line with the digital printing machine, obviously a Xeikon, but they are the components of a completely new

modular machine, and since that every finishing module is digital, every single element of the design project can be made variable or customized offering enormous opportunities for new applications".

These are the modules: white with high coverage (> 94% opacity); transparent coating; spot color printing; foiling in place of cold/hot foil; transparent relief coating.



Visconti ha affermato che l'azienda familiare si può considerare un cantiere, "perché la questione esiste: circa il 70% delle imprese familiari italiane non sopravvive alla prima generazione e una percentuale inferiore al dieci % raggiunge più di cinquanta anni di vita, quindi le tematiche relative a questo tipo di aziende impongono una grande attenzione ai processi, le soluzioni facili non esistono e quelle 'meccaniche' sono pericolose".

Il relatore ha citato Giorgio Brunetti, che nel suo libro Gli Imprenditori, Marsilio Editori, 2016, scrive: "l'azienda si rafforza se la famiglia ha le capacità necessarie a ben funzionare, se si è data delle regole e ha creato un'ambiente favorevole alla crescita imprenditoriale dei figli e quindi allo sviluppo aziendale.

Sono imprese queste dove l'assetto del capitale è stabilizzato e armonico e dove i vari rami famigliari sono riusciti a darsi una sistemazione soddisfacente per tutti, grazie all'opera di un leader familiare, credibile e autorevole, capace di guidare correttamente questo complesso rapporto tra famiglia e impresa".

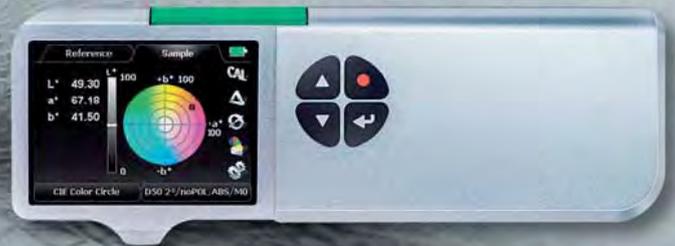
L'impresa familiare ha necessità di leader capaci di lavorare sulla visione di sviluppo, determinati nel portare avanti il miglioramento continuo della struttura interna, disponibili a manovrare l'assetto del capitale e aperti alla collaborazione e all'innovazione. ■

**FAMILY COMPANIES, THE IMPORTANCE OF A FAVORABLE ENVIRONMENT TO ENTREPRENEURIAL GROWING OF DAUGHTERS AND SONS**

The final part of the conference has been dedicated to a topic, current now more than ever, young entrepreneurs between continuity and change, moderator **Federico Visconti, rector of Liuc University**, with participation of **Gianluca Dal Lago (SR Labs)** and **Giampaolo Sala (Interfluid)**.

Visconti affirmed that a family company can be considered as a construction site, "because the problem exists: about 70% of Italian family companies do not survive after the first generation and a percentage lower than 10 reaches more than 50 years of life, so the issues related to this type of enterprise require great attention to processes, easy solutions do not exist and 'mechanical' ones are dangerous". The speaker mentioned Giorgio Brunetti, who in his book *Gli Imprenditori (The Entrepreneurs)* Marsilio Editori, 2016, writes: "the company strengthens itself if the family has the necessary capacities to work well, if it gave itself some rules and created a favorable environment to the entrepreneurial growing of daughter and sons and consequently to the company development. These are companies where the capital asset is stabilized and harmonic and where the various familiar branches succeeded in giving a satisfying situation for everybody, thanks to the work of a familiar leader, believable and authoritative, able to correctly guide this complex relationship between family and company".

The family company has the necessity of leaders able to work on a development vision, determined to carry on the continuous improvement of the internal structure, available to maneuver the capital structure and open to collaboration and innovation.



**SPECTRO  
DENS**

**Quando il Delta E\*  
è importante**

**Sistemi di Misura  
e di Valutazione del Colore**

 **TECNOLOGIE  
GRAFICHE**  
COLOR EXPERIENCE

[www.tecnologiegrafiche.com](http://www.tecnologiegrafiche.com)

## Packaging finestrato in linea grazie all'integrazione delle tecnologie



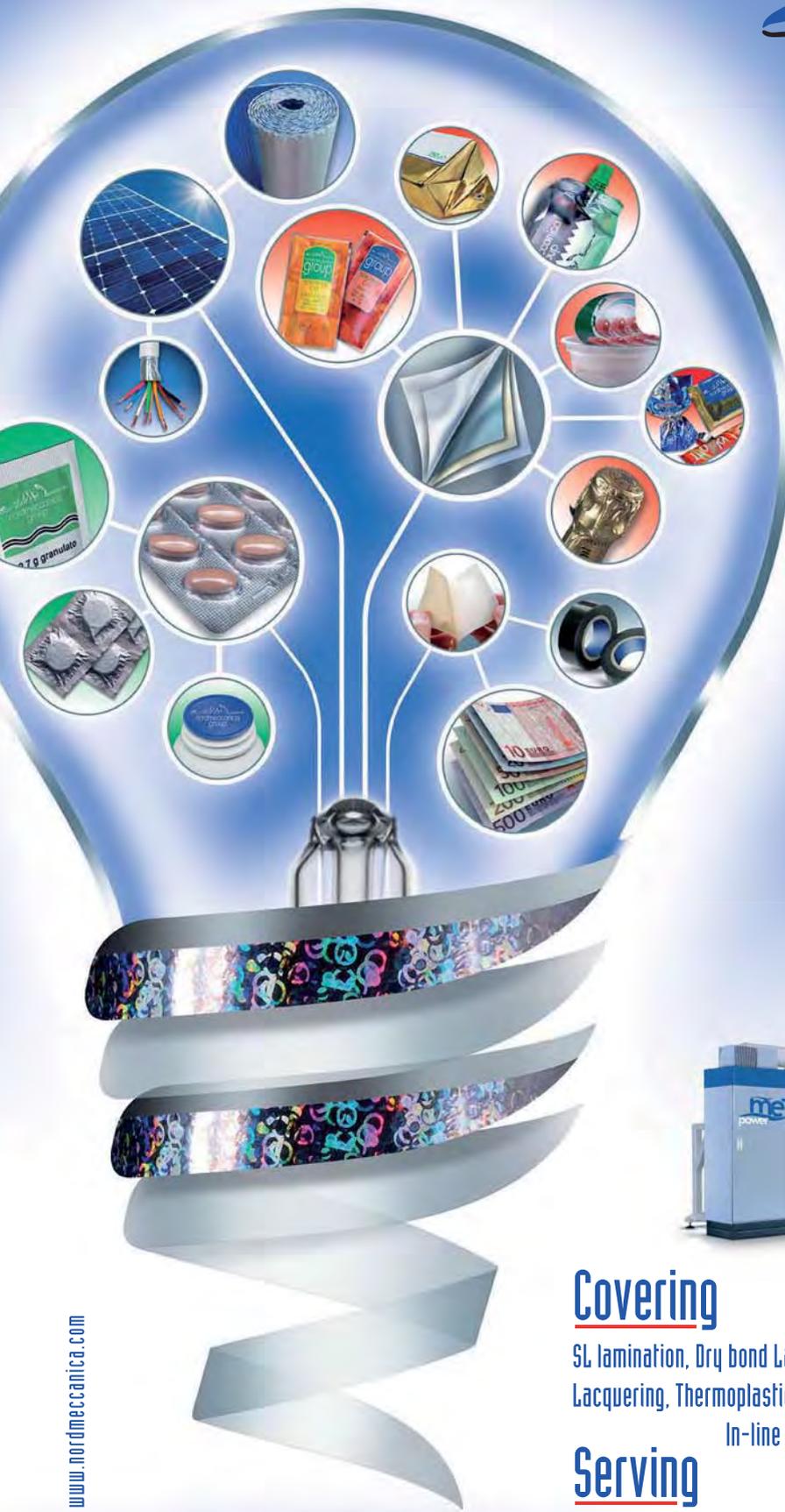
**L'** imballaggio flessibile, con tutte le sue possibili applicazioni, è oggi un settore in grande crescita ma soprattutto con delle potenzialità ancora da scoprire. Uno dei trend più in voga è senz'altro quello relativo alla finestratura delle confezioni: il consumatore infatti ama poter vedere il prodotto all'interno e, se una volta questa possibilità veniva garantita dagli imballaggi in cartoncino tramite delle "finestrature" previste in fase di fustellatura e la successiva aggiunta di film trasparenti così da rendere ispezionabile il contenuto (pensiamo ad esempio alle scatole di pasta), oggi questa opportunità è possibile anche per gli imballaggi flessibili e le "stand-up pouches" che sono sempre più apprezzati dai consumatori in diversi segmenti tra cui: l'alimentare, i prodotti per la casa, i prodotti per l'igiene personale e il Pet Food.

**Giancarlo Caimmi di Nordmeccanica e Matteo Maffei di SEI Laser hanno presentato le prove di fustellatura e accoppiamento**

SEI LASER E NORDMECCANICA SONO STATE PROTAGONISTE DI UN EVENTO, UNICO NEL SUO GENERE, DEDICATO AL TAGLIO LASER DIRETTAMENTE IN LINEA SULL'ACCOPPIATRICE, CON UN FOCUS SPECIFICO SUL PACKAGING FINESTRATO. L'OPEN HOUSE, CHE SI È TENUTO DALL'8 AL 10 MAGGIO, HA ATTIRATO NELLA SEDE NORDMECCANICA DI PIACENZA NUMEROSI OPERATORI ITALIANI E STRANIERI, INTERESSATI A VISIONARE IN PRIMA PERSONA LE POTENZIALITÀ DEL TAGLIO LASER IN LINEA ALLA FASE DI ACCOPPIAMENTO

**nordmeccanica  
group**

**THE SOURCE**  
for coating, laminating,  
metallizing machinery



www.nordmeccanica.com



Super Combi 4000



Duplex SL-1 Shot



Powermet 25-36

## Covering

SL lamination, Dry bond Lamination, Wet Bond Lamination, Primers, Heat Seals, Lacquering, Thermoplastics, Energy Cured, PSA, Cold Seal, Film and Paper Metallization, In-line Laser Die Cutting, Multi-Functional Coatings, more coatings...

## Serving

Flexible packaging, Pharmaceutical, Security, Thermal insulation, Photovoltaic, Windows film, Tamper evident, Wiring, Labels, Wine caps, and more industries...





Dalla collaborazione fra le due aziende leader nei rispettivi settori, è nata l'idea di presentare al pubblico il risultato di un progetto comune che ha visto Nordmeccanica impegnata con la sua Super Simplex SL, nella versione personalizzata per la nuova applicazione Super Simplex SL LDC, sulla quale è stato integrato il sistema laser Packmaster OEM CW di SEI Laser e il sistema di aspirazione di Croci.

“È il mercato che richiede questo tipo di integrazioni tecnologiche e noi costruttori dobbiamo collaborare e lavorare affinché sia possibile dare risposte concrete alle esigenze dei nostri clienti”, esordisce Matteo Maffeis, Sales Manager di SEI Laser per il mercato del packaging flessibile.

## INTEGRAZIONE DI TECNOLOGIE E COMPETENZE

Nel corso dei tre giorni di open-house sono state effettuate delle dimostrazioni su bobine di carta stampate, sulle quali è stata prima spalmata la colla monocomponente senza solvente, per poi proseguire nella parte superiore della macchina alla fase di fustellatura laser con estrazione degli sfridi e infine alla fase di accoppiamento con un film trasparente e ribobinatura finale.

Una delle fasi più delicate di tutto il processo di lavorazione è la fustellatura laser del materiale già spalmato di colla e la successiva gestione dello sfrido del fustellato (anch'esso sporco di colla) che necessita di un sistema di gestione dedicato: l'impianto di aspirazione Croci, internamente telefonato, evita che gli scarti aderiscano alle pareti delle tubazioni, consentendone un corretto smaltimento.



## ENGLISH Version

### Window packaging in line thanks to technologies integration

SEI LASER AND NORDMECCANICA HAVE BEEN PROTAGONISTS OF AN EVENT, UNIQUE IN ITS KIND, DEDICATED TO LASER CUTTING DIRECTLY IN LINE WITH THE LAMINATING MACHINE, WITH A SPECIFIC FOCUS ON WINDOW PACKAGING. THE OPEN HOUSE, WHICH TOOK PLACE FROM 8 TO 10TH OF MAY, ATTRACTED AT NORDMECCANICA HEADQUARTER OF PIACENZA MANY ITALIAN AND FOREIGN OPERATORS, INTERESTED TO SEE DIRECTLY THE CUTTING POTENTIALITIES IN LINE WITH THE LAMINATION

**F**lexible packaging, with all its possible applications, is today a sector in big growing but specially with potentialities yet to be discovered.

One of the most fashionable trends is undoubtedly the one related to the windows of the packages: the consumer loves to see the product inside, and if in the past this possibility was guaranteed from card-

board packagings through some die-cutted windows and with addition of transparent films so to make the contents inspectable (we think for example of pasta packaging) today this opportunity is also possible for flexible packagings and the “stand-up pouches” that are more and more appreciated from the consumers in different sectors, such as: food, pet food, home and

personal care.

Thanks to the collaboration between two leader companies in the respective sectors, a common project was born: Nordmeccanica Super Simplex SL, especially the new Super Simplex SL LDC that has been customized for this application, has

been integrated with SEI Laser Packmaster OEM CW system and with Croci suction system.

“The market requires this kind of technological integrations and we, as manufacturers, collaborate and work to give concrete answers to our customers' needs”, says





**LASER**



**REVOLUTION**

**PACKMASTER LINE:  
SISTEMI LASER PER  
L'IMBALLAGGIO  
FLESSIBILE**

SEI S.p.A.  
Via R. Ruffilli, 1 - 24035 Curno (BG) - Italy  
T. +39 035 4376016 - F. +39 035 463843  
info@seilaser.com - [www.seilaser.com](http://www.seilaser.com)





“Tutto l'impianto viene gestito da un unico punto di controllo e le tecnologie sono state opportunamente integrate. Grazie a questa configurazione, la sincronizzazione delle velocità laser-accoppiatrice, la precisione di registro, le funzioni relative alla sicurezza e l'affidabilità nella rimozione dello sfrido sono perfettamente garantite. Il protocollo di comunicazione garantisce infatti produttività, qualità e sicurezza. Parliamo di un processo

che vanta una velocità massima raggiungibile di 316 metri al minuto”, aggiunge l'Ing. Giancarlo Caimmi di Nordmeccanica.

Il layout del soggetto da fustellare può essere importato direttamente dall'operatore e la macchina è in grado di gestire qualsiasi tipologia di file, posizionarlo all'interno dell'area di lavoro del laser, e in automatico, grazie a un lettore di dati e a un encoder rotativo, si avrà la certezza della ripetibilità della fustellatura laser a registro.

Durante le dimostrazioni di fustellatura e accoppiamento sono stati eseguiti tre soggetti senza mai fermare la macchina che in automatico ha settato la propria velocità, compatibilmente con la complessità del layout da fustellare.

“Abbiamo registrato un forte interesse da parte dei clienti che sono intervenuti numerosi in questi tre giorni. Crediamo che un'integrazione simile, proposta direttamente dai costruttori, sia una novità assoluta nel panorama mondiale dell'imballaggio flessibile. Abbiamo già installato i nostri sistemi laser su accoppiatrici di altri costruttori ma su richiesta dei clienti finali. La collaborazione che abbiamo instaurato con Nordmeccanica ci ha portato a presentare una soluzione perfettamente integrata e di semplice utilizzo, gestione e manutenzione che sono sicuro avrà un grande successo perché risponde perfettamente alle nuove richieste del mercato del packaging flessibile”, conclude Matteo Maffei. ■

Matteo Maffei, Sales Manager at SEI Laser for the flexible packaging market.

## INTEGRATION OF TECHNOLOGIES AND KNOW-HOW

During the three-days open-house some demonstrations were carried out on printed paper rolls, on which the single-component glue without solvent was first spread, and then continued in the upper part of the machine for the laser cutting and the removal of scraps and finally the lamination with a transparent film and final rewinding.

The most delicate phase is the laser die-cutting of an already coated with glue material and the scraps removal which are coated with glue as well: Croci suction system, internally teflon-coated, prevents waste from adhering to the pipe walls, allowing a proper disposal.

“The whole machine is managed by a remote control system and the technologies have been appropriately integrated.

Thanks to this configuration, the synchro-

nization of laser-laminator speeds, the register accuracy, the safety functions, the reliability in the scraps removal, are perfectly guaranteed.

The communication protocol guarantees productivity, quality and safety. We are talking about a process that can reach a speed of 316 meters per minute”, adds Ing. Giancarlo Caimmi, Nordmeccanica.

The layout of the die-cutting subject can be imported directly by the operator and the machine is able to manage any file, place it inside the laser work area, and automatically, thanks to a data reader and a rotary encoder, you will have the certainty of repeatability of a laser die cutting with perfect register.

During the demonstrations of die-cutting and laminating, three subject changes in terms of die-cutting layouts have been made, without stopping the machine, which automatically set its own speed, compatibly with the complexity of the die-cutting layout.

“We've recorded a strong interest from the customers that participated in large

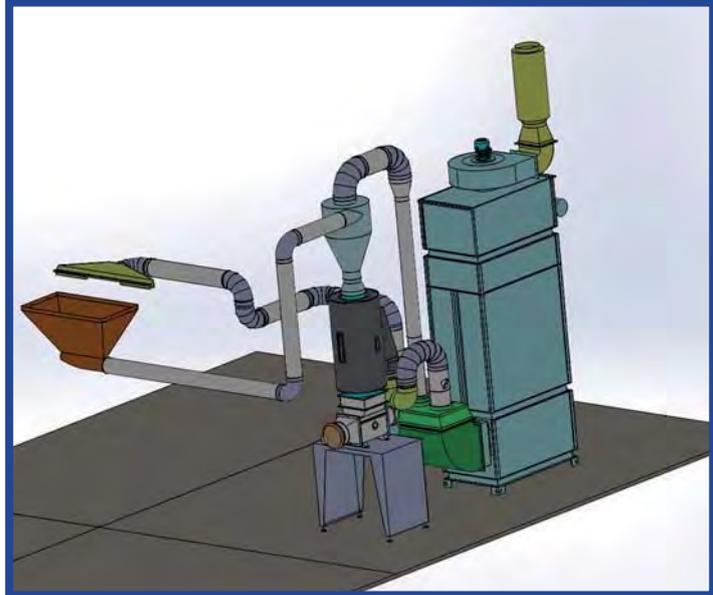
numbers in these three days.

We believe that this integration, directly proposed from the manufacturers, is an absolute novelty in the global market of flexible packaging. We had already installed our laser systems on other laminating machines but on specific request by the final customers.

The collaboration that we made with Nordmeccanica allowed us to present a perfectly integrated and easy to use, easy to manage and to maintain solution that I'm sure will get a big success, because it perfectly answers to the new requests of flexible packaging market”, concludes Matteo Maffei.



**ASPIRAZIONE MEDIANTE TAGLIO LASER/ SUCTION BY LASER CUTTING**

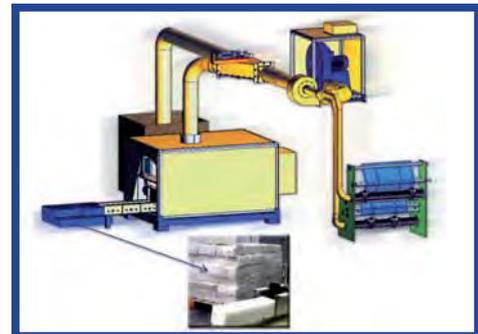
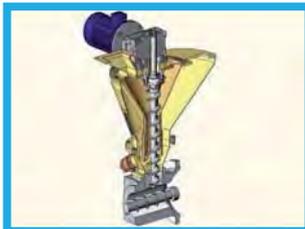
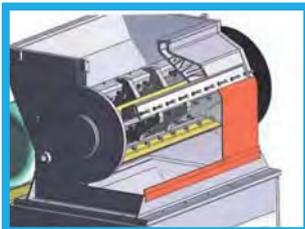


**IMPIANTI MACINAZIONE PER LINEE BOLLA / GRINDING SYSTEM FOR BLOW LINES**

**COMPATTATORE RIFILI / COMPACTOR**



**IMPIANTI MACINAZIONE PER LINEE CAST / GRINDING SYSTEM FOR CAST LINES**



## Quando una rappresentanza diventa partnership

SITUATA A BARANZATE (MI), DITOM È L'UNICO DISTRIBUTORE ITALIANO DELLA LINEA DI LASTRE KODAK MIRACLON E RIGILON, PERFETTE PER LA STAMPA TIPOGRAFICA E FLEXO UV. LA LUNGA ESPERIENZA E IL RAPPORTO DI FIDUCIA E COLLABORAZIONE CON KODAK SONO UNA GARANZIA PER GLI STAMPATORI CHE SI AFFIDANO AI LORO SERVIZI DI FORNITURA E CONSULENZA PRECISI E COMPETENTI

**N**ata nel 1939, Ditom è un'azienda familiare di cui Barbara e Marco Tommasi rappresentano la terza generazione. La società ha mosso i primi passi nel settore della produzione di lastre in gomma per il settore flexo. Rispondendo ai cambiamenti del mercato, nel corso del tempo Ditom ha esteso il suo raggio d'azione con rappresentanze di aziende estere e ha iniziato a occuparsi di polimeri. È così che nel 1981 Ditom diventa il primo distributore in Italia della Tokyo Ohka Kogyo per la linea delle lastre in fotopolimero. Poi nel 2011 Tokyo Ohka viene assorbita da Kodak, acquisizione che espande e migliora le capacità di Kodak di servire i clienti, in particolare nell'importantissimo settore del packaging.



Barbara e Marco Tommasi, Cristiano Bottazzini, responsabile tecnico Ditom



Da questo momento Ditom diventerà unico distributore ufficiale in Italia della linea Miraclon e Rigilon di Kodak.

L'inaugurazione della nuova sede di Ditom a Baranzate durante la fiera Print4All è stata l'occasione per organizzare un seminario di formazione sul rilievo e, soprattutto, una speciale premiazione per i clienti che si sono distinti nel proprio settore con i prodotti Kodak.

Alla cerimonia ha partecipato anche Grant Blewett, Global Packaging Sales Director di Kodak, che ha dichiarato: "Tra le diverse divisioni di Kodak, quella del packaging presenta la più rapida crescita e il maggior successo. Interamente focalizzata sul mercato degli imballaggi, questa divisione fornisce una gamma di soluzioni all'avanguardia e in grado di dare un importante valore aggiunto". Se il tasso di crescita annuo della divisione packaging è più di tre volte superiore alla media del settore – ha proseguito Blewett – è anche merito dell'impegno dei partner di canale, che da soli rappresentano poco meno del 50% delle vendite globali e devono fornire a tutti gli effetti lo stesso livello di consulenza e supporto tecnico garantito dal team diretto di Kodak. "Con la sua lunga esperienza nel settore letterpress, Ditom è un partner di canale perfetto. È stato e sarà quindi un grande privilegio e un piacere lavorare con il team Ditom: questa nuova sede è un'ulteriore dimostrazione dell'impegno profuso da Ditom con l'obiettivo di sviluppare il mercato italiano e assistere gli utenti nel loro processo di formazione".

### I PRODOTTI

Le lastre Kodak Miraclon sono ideali per la stampa tipografica e flexo UV e sono disponibili sia su base acciaio che su base poliestere. I design di imballaggi ed etichette sono oggi sempre più complessi, i processi sono spinti al limite ma la

# EQUIPMENTS FOR CONVERTING

## TECHNOLOGY & EXPERIENCE



# I.E.S.

NOT JUST DIFFERENT: BETTER

### ALBERI FRIZIONATI DIFFERENTIAL REWINDING SHAFTS



PER ANIME DA 40mm A 16"



REVOLUTION IN REWINDING



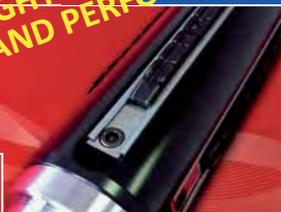
### SUPPORTI AUTOCHIUDENTI SELF-LOCKING SAFETY CHUCKS



### ALBERI ESPANSIBILI PNEUMATICI EXPANDING AIR SHAFTS



MAXIMUM LIGHTNESS AND PERFORMANCE



ALBERI PORTA  
CONTROCOLTELLI

### TESTATE PNEUMECCANICHE CON ADATTATORI PNEUMECANICAL EXPANDING CHUCKS



TESTATA BASE,  
DA 70mm e 3"

### ADATTATORI FINO A 12"



**I.E.S.**  
INTERNATIONAL EXPANDING SHAFTS S.R.L.

PRODUZIONE E COMMERCIO DI ALBERI ESPANSIBILI E AFFINI  
PER CARTIERE, CARTOTECNICHE, INDUSTRIE TESSILI  
Sede Amministrativa e Stabilimento  
Via Bergamo, 1 - 20098 San Giuliano Milanese (Mi)  
Tel. +39 02 98281079 (3 linee r.a.) - Fax +39 02 98281101  
info@ies-srl.it - www.ies-srl.it



**I rappresentanti di Kodak e parte dello staff Ditom insieme ad alcuni clienti intervenuti nel corso della giornata**

riduzione dei costi è di primaria importanza in produzione. Facili da usare e disponibili in un'ampia gamma di formati e spessori, le lastre tipografiche Kodak Miraclon con sviluppo ad acqua per dry-offset e stampa flexo UV aumentano la qualità di stampa e permettono all'operatore di essere più efficiente risparmiando tempo su diversi passaggi; queste lastre sono inoltre molto resistenti alle lunghe tirature e agli inchiostri flexo UV e consentono un ottimo trasferimento di inchiostro, con conseguente coprenza perfetta nei fondi pieni. Essendo realizzate in PVA anziché nylon, sono completamente lavabili in acqua senza necessità di additivi. Di conseguenza, i dettagli fini sulla lastra

vengono preservati al meglio e la possibilità di riprodurre linee sottili e testi negativi sulla stessa lastra migliora sensibilmente. In sintesi, con Kodak Miraclon ciò che è sulla lastra viene riprodotto fedelmente in stampa.

Le lastre analogiche Kodak Rigilon sono invece ideali per flantatura, goffratura, tampografia, stampa a caldo e rilievo con impianti manuali e semi-automatici; hanno base acciaio, si sviluppano ad acqua e resistono al calore.

Per certi lavori e supporti, le lastre Kodak letterpress sono una valida alternativa ad alcuni cliché di magnesio. Il risultato è ottimo con il rilievo a secco, ma a costi significativamente inferiori e con il grande vantaggio di poterlo produrre internamente con facilità e senza l'uso di chimici.

## LE APPLICAZIONI

Nel corso del nostro incontro con lo staff Ditom, Barbara e Marco Tommasi ci hanno illustrato le molte applicazioni delle lastre Kodak letterpress. "Gli stampatori possono realizzare etichette di grande effetto, ma anche imballaggi di lusso, che richiamano l'attenzione del consumatore. Con le lastre Miraclon si possono infatti realizzare a costi contenuti effetti a rilievo e goffratura creando matrici maschio-femmina; la vasta gamma di spessori delle lastre Miraclon consente agli stampatori di essere più creativi, abbinando lastre in acciaio e poliestere. La flessibilità delle lastre Miraclon è incredibile.

## ENGLISH Version

### When a sale representation becomes partnership

**DITOM, BASED IN BARANZATE (MI), IS THE ONLY SUPPLIER IN ITALY OF MIRACLON AND RIGILON PLATES BY KODAK, PERFECT FOR TYPOGRAPHICAL AND FLEXO UV PRINTING; ITS LONG EXPERIENCE AND ITS TRUST RELATIONSHIP AND COLLABORATION WITH KODAK ARE A GUARANTEE FOR THE PRINTERS THAT RELY TO THEIR SERVICES OF SUPPLY AND PRECISE AND COMPETENT ADVICE**

**D**itom, founded in 1938, is a family company, Barbara Tommasi and her brother Marco represent the third generation. The company started in the branch of rubber plates for flexo sector, then, considering market changes, Ditom over time widened its activity with foreign representatives and started to work with polymers. As a consequence, in 1981 Ditom becomes the first dealer in Italy of Tokyo Ohka Kogyo for photopolymer plates line. In 2011 the society has been absorbed by Kodak, an acquisition that expands and improves Kodak capacities to

serve customers, in particular the packaging sector, a very important segment. So, from 2011 Ditom becomes the only official dealer for the Miraclon and Rigilon line of Kodak. On the occasion of the new Ditom's headquarter inauguration in Baranzate during Print4All fair held at the end of May, Ditom organized a training seminars about relief and, above all a award ceremony for customers who achieved excellent results with Kodak products. Grant Belwett Global Sales Director Packaging of Kodak, present at the event, declared: "Among different Kodak divisions,

*the packaging division is connotated by the fastest growing and is very successful.*

*It is totally focused on this market and offers a very up-to-date solutions range and is able to give an important added value. This division grows up every year more than three times of the growth rate of sector average, this success is also due to channel partners dedication, that represent just under 50% of the global sale result. The channel partners must supply in all the aspects the same level of advice and technical support guaranteed by Kodak direct team. With its long experience in the letterpress branch, Ditom is a perfect channel partner; so it's been and will be a big honor and pleasure working with Ditom team: this new site is a further demonstration of the commitment lavished by Ditom, with the target to develop the Italian market and assist users in their education and training".*

#### THE PRODUCTS

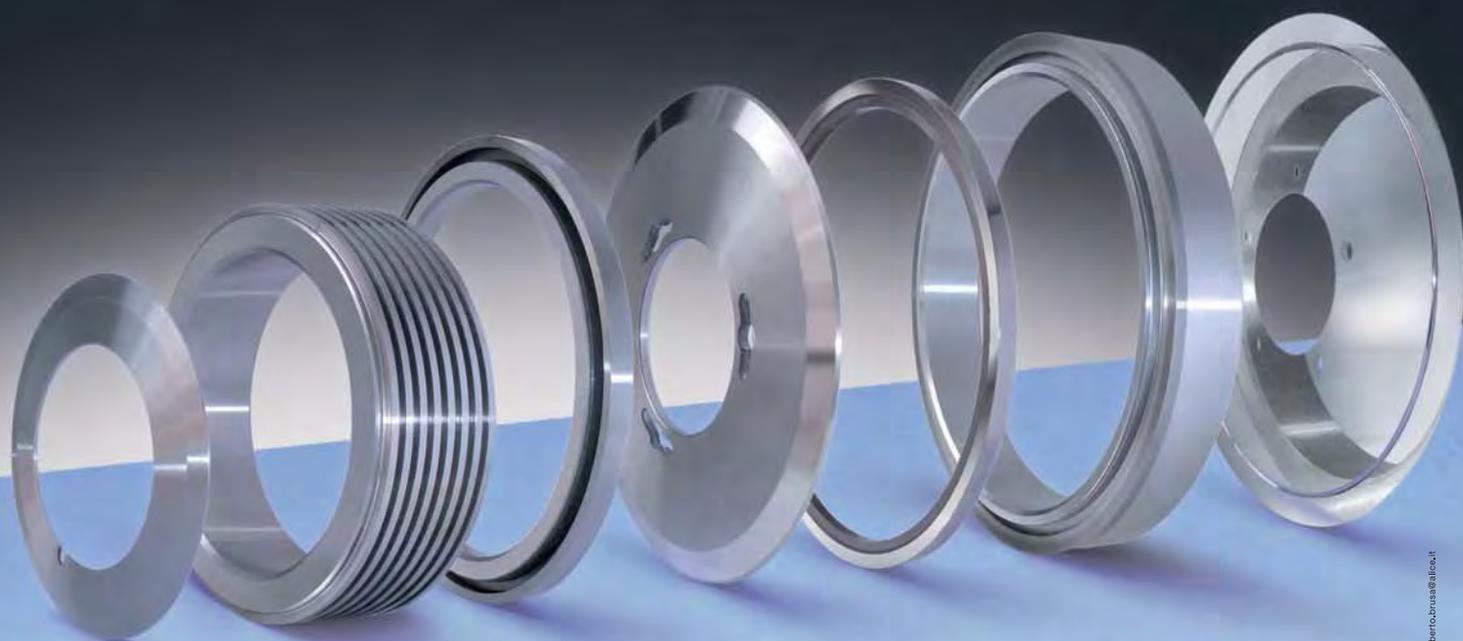
*Kodak Miraclon plates are ideal for flexo UV and typographical printing and they're available both with steel and polyester base.*

*Today, packaging and label designs are more and more complex, the processes are put to the limit but the reduction of the costs is of primary importance in production. Miraclon typographical plates with water process for dry-offset and flexo UV printing increase the printing quality and operator efficiency, sparing times in different steps; they are very strong to long runs and to flexo UV inks and allow an excellent ink transfer that ensures a very good coverage in solids. They're realized in PVA and not in nylon so they're completely water-washable without additives. As result, the subtle details on the plate can be better preserved and the possibility to reproduce subtle lines and negative texts on the same considerably improves. In substance with Miraclon what is on the plate, it is faithfully reproduced in printing. Analogue Kodak Rigilon plates are ideal for flonging, embossing, pad printing, hot stamping and relief printing with manual and semi-automatic systems; they have steel base, they develop with water and resist to the heat. For some jobs and substrates, they can be a valid replacement to magnesium plates.*



**Lanz: l'esperienza  
racconta il nuovo di noi.**

**Cutting and blades are our affair. Don't go elsewhere.**



**A life for knife!  
Since 1962.**

 **LAME  
LANZ**®  
THE KNIFE QUALITY

[www.lamelanz.com](http://www.lamelanz.com) • [info@lamelanz.com](mailto:info@lamelanz.com) • Torino - Italy

Con Miraclon è anche possibile effettuare verniciature con inchiostri UV, ottenendo degli ottimi risultati”, ha affermato Barbara.

Durante il workshop organizzato da Ditom lo scorso maggio presso la propria sede è stata presentata la procedura per produrre polimeri maschio/ femmina. Spiega Marco: “Partendo dalla creazione del file grafico con un soggetto maschio negativo leggibile e una femmina positiva non leggibile, si procede creando la pellicola con una stampante di nuova generazione con inchiostro e film specifici. Le pellicole generate risultano con un nero molto coprente e dettagli molto definiti. Una volta ricavata la pellicola si può procedere alla lavorazione dei due cliché in fotopolimero, maschio e femmina. Si posizionano pellicole e lastre nell'espositore e si passa al lavaggio con acqua e all'essiccazione in forno. I polimeri maschio femmina devono incastrarsi tra di loro per creare il rilievo su carta o cartoncino.

## CONSULENZA

Etichettifici, stampatori e service di pre stampa sono i principali interlocutori di Ditom, che distribuisce anche CtP, sviluppatrici per polimeri, sistemi di lavaggio anilox, lava-pezzi, tecnologie di misurazione 3D. Nei con-

fronti dei clienti l'azienda tiene a porsi come un vero e proprio partner. “Vogliamo essere vicini ai nostri clienti e organizziamo delle giornate di formazione per informarli sulle possibilità tecniche delle lastre Kodak. Non ci consideriamo dei semplici venditori, probabilmente perché siamo nati produttori: ci piace sviluppare e creare soluzioni ad hoc per i nostri clienti, l'assistenza è il nostro fiore all'occhiello”, dice Barbara.

Il valore dell'assistenza è ben rappresentato da Cristiano Bottazzini, il responsabile tecnico di Ditom, che da anni affianca i responsabili di produzione analizzando le variabili in stampa, risolvendo eventuali problematiche e fornendo supporto nella creazione di clichés perfetti, in modo da ottenere un'eccellente qualità in stampa.

“Questo è anche un modo per valorizzare il prodotto lastra, e questi incontri sono stati un successo, sono diventati una sorta di tavola rotonda, con proficui scambi di opinioni e possibili soluzioni ai vari problemi”, dichiara Cristiano.

“Per noi il rapporto con Kodak è stato molto vantaggioso, abbiamo lavorato insieme affinché il prodotto si affermasse in Italia: grazie alla nostra esperienza, che costituisce il nostro valore aggiunto, e al fatto incontestabile che Miraclon e Rigilon sono dei prodotti di altissima qualità, siamo riusciti a fidelizzare i nostri clienti, che si sono resi conto che possono produrre stampati di qualità a prezzi assolutamente competitivi”, conclude Barbara. ■



**Matrici maschio / femmina**

The result is excellent dry relief, but with the great advantage to reproduce it internally very easily and without chemicals.

### THE APPLICATIONS

During our meeting with Ditom staff, Barbara and Marco Tommasi showed us the many applications of Kodak letterpress plates.

“Printers can realize beautiful labels, but also luxurious packagings, that attract the attention of the consumer, because with Miraclon plates can be realised at low costs wonderful effects with relief and embossing

with the male-female process; the extended range of thicknesses of Miraclon plates allows the printers to be more creative, combining steel and polyester; in addition the flexibility of Miraclon plates is incredible.

With Miraclon is also possible making coatings with UV inks, obtaining excellent results”, said Barbara. During the workshop organized by Ditom last May at its site has been presented the method to produce male/ female polymers. Marco explains: Starting from the creation of the graphic file with a negative readable male subject and a not-readable positive fe-

male, we proceed creating the film with a new generation printer with specific ink and film. The generated films result with a very opaque black and very defined details. Once the film has been obtained, can be prepared the two plates in photopolymer, male and female. Films and plates are placed in the imager and passed to water washing and drying in the oven. The male female polymers must fit together to create relief on paper or cardboard.

### CONSULTANCY SERVICE

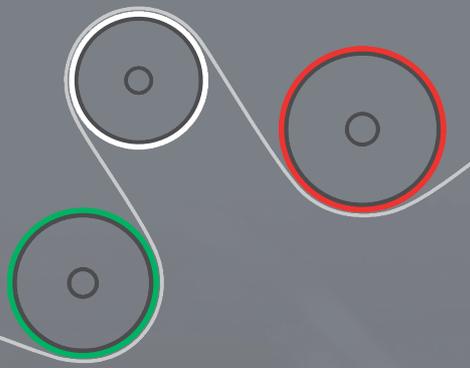
Label manufacturers, printers and prepress services are the main customers of Ditom, that supplies also CtP, polymers developing systems, washing systems for anilox and components, 3D measurements, and for its customers the company wants to be a real partner. “We want to be near to our customers and we organize training days to inform them about the technical possibilities of Kodak plates; we don't consider ourselves as simple sellers, but probably because we born manufacturers, we like developing and making perfect solutions for our customers and assistance and service

are our flagship”, says Barbara.

The value of the assistance is well represented by Cristiano Bottazzini, technical manager at Ditom, who has been supporting for years production managers, analyzing the variables in print, solving problems and providing support in the creation of perfect clichés, in order to obtain an excellent printing quality.

“This is also a way to valorize the plate products, and these meetings were a success, they have almost become a sort of round table, with profitable opinion exchanges and possible solutions to different problems”, declares Cristiano.

“For us, the relationship with Kodak has been very advantageous, we worked together for the success of these products on Italian market: thanks to our experience, which is our added value, and to the indisputable fact that Miraclon and Rigilon are products of the highest quality, we have succeeded in creating loyalty in our customers and retain them, who have realized that they can produce quality printings at absolutely competitive prices”, concludes Barbara.



# Rollers for every use

## Zenit spa

Via I° Maggio, 26  
29012 Caorso (PC) - Italy  
Tel. +39 0523 821641  
fax +39 0523 822577  
e-mail: info@zenit-spa.com

[www.zenit-spa.com](http://www.zenit-spa.com)



# ZENIT spa

Mechanical Workings since 1968



**Cilindri raffreddati  
o riscaldati**  
*cooled or heated rollers*

**Cilindri  
in alluminio**  
*aluminium rollers*

**Cilindri  
per la stampa**  
*gravure rollers*

**Cilindri per  
trattamenti lamiere**  
*rollers for strapplate treatment*

**Cilindri in fibra  
di carbonio**  
*carbon fiber rollers*

**Cilindri per carta  
e cartone**  
*rollers for paper industry*

**Cilindri per  
trasformazione film**  
*mandrels for film coiling*

**Cilindri gommati**  
*rubber rollers*

ISO 9001

BUREAU VERITAS  
Certification



# Processi innovativi per l'imballaggio flessibile



**Michele Vitiello, Amministratore delegato di Bobst Italia**

LO SCORSO MAGGIO, IN OCCASIONE DI PRINT4ALL, CUI BOBST HA PARTECIPATO COME ESPOSITORE, SI È SVOLTO L'EVENTO "OPEN DOORS" UN OPEN HOUSE PRESSO IL COMPETENCE CENTRE DI BOBST ITALIA DI SAN GIORGIO MONFERRATO (AL): L'EVENTO È STATO DEDICATO ALLA STAMPA ROTOCALCO E ALL'ACCOPIAMENTO PER IMBALLAGGIO FLESSIBILE

**L**e dimostrazioni erano centrate su applicazioni che fanno tendenza nel mondo dell'imballaggio flessibile, nonché sulla qualità dei processi e delle tecnologie innovativi sviluppati da Bobst.

Michele Vitiello, Amministratore delegato di Bobst Italia e direttore della Product Line Gravure, ha accolto giornalisti e clienti in visita al Competence Center in fase di ampliamento e riorganizzazione degli spazi: "abbiamo organizzato un programma di eventi che, unitamente alle dimostrazioni, evidenzia il nostro impegno nel supportare i nostri clienti nel raggiungere l'eccellenza nelle prestazioni dei processi. Il nostro obiettivo è posizionare la produzione con le apparecchiature Bobst al top e anche oltre per le diverse applicazioni che il mercato richiede, e naturalmente farlo nel modo più redditizio", ha dichiarato.

Durante l'evento i visitatori hanno seguito un percorso intitolato "Think lean – Make room for the future", per illustrare le tre fasi del progetto della ristrutturazione dello stabilimento iniziata nel 2016, un progetto che trasformerà Bobst Italia in una struttura ultramoderna. Quest'anno sarà completato un nuovo edificio di 1.500 mq che si aggiungerà ai 1.000 mq del Competence Center attuale. Il nuovo complesso ospiterà un laboratorio completamente attrezzato e una linea di spalmatura pilota, insieme a macchine per la stampa rotocalco e accoppiatrici. Il nuovo sito di Bobst Italia, Centro d'eccellenza BOBST





## ***VIS-G26***

*Advanced viscosity control system  
Sistema di controllo della viscosità*

**GAMA s.r.l.**

Via Milano 76

23899 ROBBIATE (LC) - ITALY

Ph +39 039 9515666 - Fax +39 039 9515726

info@gamasas.com

www.gamasas.com

**I&C S.a.s.**

Via Ronchi, 39

20134 MILANO - ITALY

Ph +39 02 26417365 - Fax +39 02 26418707

info@iec-italy.com

www.iec-italy.com



per le tecnologie di stampa rotocalco, accoppiamento e spalmatura sarà inaugurato ufficialmente nel 2019.

Le macchine che abbiamo visto in azione rappresentano le soluzioni di accoppiamento e di stampa rotocalco di grande successo che Bobst propone ai rispettivi segmenti di mercato: l'accoppiatrice CL 850 ha una posizione consolidata nella classe di sistemi ad alte prestazioni con tecnologia avanzata e automazione, l'accoppiatrice compatta duplex CL 750D si sta affermando in tutto il mondo come soluzione di elevata qualità, e la rotocalco RS 6003S in configurazione con albero è stata presentata per la prima volta.

“È stata anche la prima volta che le accoppiatrici CL 850D e CL 750D sono state presentate in occasione dello stesso evento, e non c'è modo migliore per i trasformatori di valutare ciò che le rende la scelta migliore

nelle rispettive classi di attrezzature.

Inoltre, consente di apprezzare la qualità senza compromessi delle soluzioni Bobst e della produzione di accoppiati, indipendentemente dalle applicazioni e dai segmenti di mercato trattati o dal livello di investimento”, afferma Juan Cano, responsabile della Linea di Prodotto Lamination di Bobst Italia.

### LE DIMOSTRAZIONI PER APPREZZARE LA QUALITÀ

La prima macchina che abbiamo visto in azione, arrivando alla velocità di 500 and 557 m/min, come si vede dalle immagini, è stata la macchina rotocalco RS 6003S, configurata con cilindri alberati e tecnologia di essiccazione Twin-Flow, che ha stampato un imballaggio flessibile di 12 µm PET a 7 colori con inchiostri PU.

La RS 6003S è una macchina del tipo a carrello configurata per cilindri rotocalco alberati. I risultati sono stati ottimi in termini di basso residuo solvente sul film stampato alla velocità di 500 m/min, della qualità di stampa e della produzione. Il tutto con le sole cappe corte singole e doppie, senza necessità di utilizzare la cappa da 6,6 m presente sull'unità finale.

“L'unicità della tecnologia Twin Flow di BOBST è data dal doppio flusso d'aria su entrambi i lati del materiale. Questo evita che si formi sullo strato d'inchiostro una pellicola che,

## ENGLISH Version

### Innovative processes for flexible packaging

LAST MAY, ON THE OCCASION OF PRINT4ALL, IN WHICH BOBST PARTICIPATED AS AN EXHIBITOR, THE “OPEN DOORS” EVENT WAS HELD AT BOBST ITALIA COMPETENCE CENTER IN SAN GIORGIO MONFERRATO: THE EVENT WAS DEDICATED TO GRAVURE PRINTING AND LAMINATION FOR FLEXIBLE PACKAGING APPLICATIONS

**D**emonstrations focused on trending applications in the sector of flexible packaging, on process quality and innovative technologies developed by Bobst. Michele Vitiello, Managing Director of Bobst Italia, and Head of the Product Line Gravure, welcomed editors and customers coming to the Competence Centre, now in a phase of expansion and reorganization of the spaces: “we have organized an event program that, alongside the actual machines in demonstration, highlights our commitment in supporting our customers in achieving excellence in process performance. Our aim is to position manufacturing with Bobst equipment at the very

top and even ahead of the varying applications that the market demands, and of course do it in the most profitable way”, declared. During the event visitors followed a path called “Think lean, create room for the future” experience, to illustrate the progression of the 3-phase renovation that began in 2016, a project to make Bobst Italia an ultra-modern facility. This year will be completed a new 1.500 sqm dedicated building to extend the existing 1.000 sqm Competence Center. The new complex will house a fully equipped laboratory as well as a pilot coating line, alongside gravure and laminating machines. The new site of Bobst Italia, BOBST Center

of Excellence for the gravure, lamination and coating technologies, will be officially inaugurated in 2019.

The machines at the Open Doors represent the highly successful laminating and gravure printing solutions that BOBST brings to their respective market segments: the CL 850 laminator has a firmly consolidated position in the class of high performance equipment with advanced technology and automation,

the CL 750D compact duplex laminator is establishing itself world-wide as a high quality solution, and the RS 6003S gravure printing press in shafted configuration was presented seen for the first time.

“It was the first time that both the CL 850D and the CL 750D laminators have been shown in demonstration at the same event, and there is no better way for converters to assess what makes them the best choice in





## BMATIC 4.0

Il partner che si prende cura del processo di taglio dalla bobina madre al prodotto tagliato, pallettizzato pronto per la spedizione e non solo...

- Interconnessione con sistema gestionale aziendale e dispositivi portatili
- Preparazione macchina automatica in base a commessa
- Ciclo di carico, posizionamento mandrini, cambio, chiusura e scarico bobine finite senza alcun intervento dell'operatore
- Linea automatica di etichettatura, confezionamento e posizionamento su pallet
- Impianto completamente elettrico "oil-less"

In linea con il concetto di "Industry 4.0" la nuova taglierina a doppia torretta BMATIC 4.0 non solo rende automatizzato l'intero processo di taglio ma è in grado di colloquiare con il sistema gestionale aziendale monitorando in tempo reale l'intera commessa, dall'accettazione della bobina da tagliare, al pallet completamente imballato in asettico. L'elevata automazione e la flessibilità dell'impianto garantiscono così allo stesso tempo efficienza, produttività, pulizia e controllo del processo.

**SAGE**  
SLITTERS

come succede nei sistemi convenzionali, intrappola il solvente all'interno, compromettendo di conseguenza l'evaporazione", ha spiegato Davide Rossello, Process Manager, Linea di Prodotto Rotocalco e responsabile del Competence Center di Bobst Italia.

Altre funzioni speciali particolarmente apprezzate della piattaforma RS 6003 sono la facile accessibilità alle sezioni della macchina e alla ventilazione direttamente dal ponte superiore. Un'accessibilità che facilita la pulizia, la manutenzione, l'aggiunta o la rimozione di accessori quali le barre di volta, cui si aggiungono soluzioni che garantiscono la sicurezza dell'operatore evidenti in tutto il layout di macchina e nella sequenza delle operazioni.

Dopo la stampa rotocalco abbiamo visto la dimostrazione di accoppiamento ad alta velocità sull'accoppiatrice duplex compatta CL 750D dotata di carrello solventless.

Per la dimostrazione è stato scelto un lavoro complesso per l'imballaggio delle barrette di cioccolato: un materiale duplex composto da BOPP metallizzato da 15 µm e BOPP stampato da 20 µm, dove l'adesivo è stato spalmato direttamente sul film metallizzato ad alta velocità.

Ad attirare ulteriormente l'attenzione dei visitatori è stato l'utilizzo di un adesivo senza solvente e senza monomeri fornito da Sun Chemical. Si tratta un adesivo che non solo è sicuro per l'operatore durante la manipolazione ma è anche conforme alle recenti norme particolarmente strin-



genti relative alla migrazione e alla sicurezza alimentare. Quindi abbiamo potuto apprezzare una perfetta laccatura a registro sull'accoppiatrice duplex CL 850 D dotata di carrello rotocalco. Durante la demo, le aree selezionate delle bobine prestampate e pre-accoppiate dell'imballaggio per barrette di cioccolato, stampate a rotocalco e accoppiate in precedenza sulla CL 750D, sono state verniciate a registro ad alta velocità con una lacca opaca fornita da Flint.

La CL 850D si è rivelata all'altezza della propria reputazione in termini di prestazioni di controllo di registro, a riprova dell'eccezionale performance del sistema BOBST Registror® sia durante le variazioni di velocità sia durante il cambio bobina automatico effettuato alla velocità di produzione di 400 m/min. L'intero processo ha generato pochissimo scarto, tornando a registro nell'arco di pochi secondi. ■

*their respective classes of equipment. Also, it allows to appreciate how uncompromising the quality of Bobst equipment and lamination output is, irrespective of the applications and market segments addressed or of the level of investment", comments Juan Cano, Head of the Product Line Lamination, Business Unit Web-fed, Bobst Italia.*

### LIVE DEMONSTRATIONS TO APPRECIATE AND TOUCH THE QUALITY

The first machine we saw running, reaching a speed of 500 and 557 m/min, as you can see from pictures, was the gravure press RS 6003S, configured with shafted cylinders and Twin-Flow dryers, that printed a flexible packaging with 7 colours, 12 µm PET with PU inks. The RS 6003S is a trolley type press configured for integral shafted gravure cylinders. The performance results were excellent in terms of low solvent residue on the web at a production speed of 500 m/min, top quality print and finished web. All of this was possible with



only the shorter single and double dryers and without the need for the extended 6.6 m dryer on the final unit.

"The uniqueness of the BOBST Twin Flow technology in this respect owes to the air flowing on both sides of the dryer. This avoids the formation of a skin layer that builds on the top of the ink in conventional systems trapping the solvent within, thus impairing its evaporation" explained Davide Rossello, Process Manager for Gravure and Head of Bobst Italia's Competence Center.

Other unique and much appreciated features of the RS 6003 platform are the ease of access to the machine sections and the press components directly from the upper

deck, for cleaning, maintenance, addition/removal of converting accessories like web turn bars; and the solutions aimed at guaranteeing the safety of the operator which are evident throughout the press layout and sequence of operations.

After gravure printing we saw the demonstration of high speed lamination on the CL 750D compact duplex laminator equipped with solvent-less trolley.

For the demonstration a complex job type for chocolate bar packaging has been chosen; a duplex material composed of 15 µm metallized BOPP and 20 µm printed BOPP, where the adhesive was coated directly on to the metallized surface at high speeds.

Further interest of the demonstration was provided by the use of a new, state-of-the-art monomer-free solventless adhesive technology from Sun Chemical. An adhesive that is not only safe for the operator during handling but also offers food safety compliance to the recent and more stringent regulatory migration standards.

Then we could appreciate a perfect register lacquering on the CL 850 D duplex laminator equipped with roto-gravure solvent based trolley. During the demo, selected design areas of the gravure pre-printed chocolate bar mock packaging, previously laminated on the CL 750D machine, were coated in register with a matt lacquer supplied by Flint at high speed.

The CL 850D lived up to its reputation in terms of register control capability, showing the exceptional performance of the BOBST Registror® system both at speed variations and after the splice on the rewinder at the production speed of 400 m/min. The entire process generated very little waste, returning back to register within a matter of seconds.



Rigeneratori di solventi  
*Solvent reclaimers*



Distillatori di solventi con capacità di distillazione da 4 a 250 lt./h.  
*Solvent reclaimer from 4 up to 250 lt./h*



Sistemi di lavaggio  
*Washing equipment*



Unità di lavaggio pneumatiche, elettriche ed a ultrasuoni, a base acqua o solvente.  
*Pneumatic, electrical and ultrasonic washing units, water or solvent based.*



**IST**

**Italia Sistemi  
Tecnologici S.p.A.**

Ecotecnologia innovativa  
*Innovative ecotechnology*

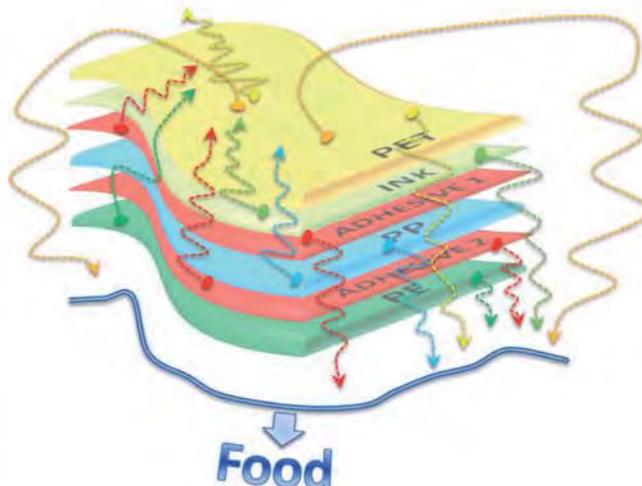
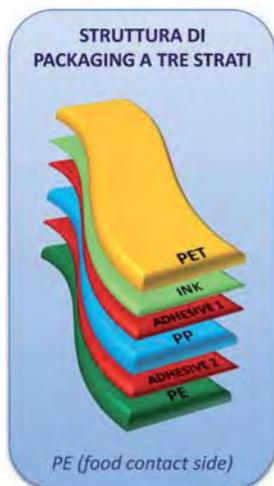
IST Italia Sistemi Tecnologici S.p.A.  
41122 Modena (Italy) - Via S. Anna, 590  
Tel.: +39 059 314305 - Fax: +39 059 315726  
info@ist.it - www.ist.it



**Giflex protagonista a Print4All con due convegni dedicati alla migrazione di sostanze negli imballaggi flessibili e alla sostenibilità**

Alla recente fiera Print4All di Milano, Giflex ha animato il programma di convegni collaterali all'esposizione con due mezze giornate dedicate ai temi caldi sui quali l'associazione dei produttori di imballaggi flessibili ha speso tempo e risorse per dare il proprio contributo allo sviluppo di un settore, a volte erroneamente bistrattato, come quello degli imballaggi flessibili plastici.

Il primo incontro ha visto la presentazione della caratterizzazione scientifica di Giflex sul



tema degli oli minerali negli imballaggi flessibili alimentari.

Per l'occasione erano presenti anche i tre laboratori (CSI, Merieux NutriSciences e Neutron) che insieme a Giflex hanno sviluppato il protocollo d'analisi per la ricerca e la quantizzazione dei

MOSH e MOAH negli imballaggi flessibili.

Il protocollo messo a punto da Giflex sarà senz'altro utile all'industria alimentare in quanto le prime metodologie per quantificare MOSH e MOAH erano state messe a punto per carta e cartone e mostravano alcune limitazioni quando applicate agli imballaggi flessibili plastici.

“Abbiamo sviluppato un protocollo dedicato agli idrocarburi che consente di stimare l'impatto verso gli alimenti attraverso la migrazione.

Questo approccio consente di valutare tutte le possibili combinazioni di strutture per imballaggi flessibili plastici e soprattutto nel caso di barriera ai MO. I risultati delle migrazioni possono essere più realistici rispetto a un contenuto totale ed essere oggetto di una opportuna valutazione delle necessità dell'azienda alimentare”, commenta Andrea Cassinari, Coordinatore del Comitato Tecnico Giflex. Nel secondo appuntamento intitolato “100% flessibile, 0% discarica”, è stato invece il



**ENGLISH** News from industry

**GIFLEX PROTAGONIST AT PRINT4ALL WITH TWO CONFERENCES DEDICATED TO MIGRATION OF SUBSTANCES IN FLEXIBLE PACKAGING AND SUSTAINABILITY**

At the recent Print4All fair in Milan, Giflex animated the program of collateral conferences with two half days dedicated to hot topics on which the association of producers of flexible packaging has spent time and resources to give its contribution to the development of a sector, sometimes mistakenly mistreated like that of plastic flexible packaging.

The first meeting saw the presentation of Giflex scientific characterization on the topic of mineral oils in flexible food packaging. For the occasion there were also present the three laboratories (CSI, Merieux NutriSciences and Neutron) that together with Giflex have developed the analysis protocol for research and quantization of MOSH and MOAH in flexible packaging. The protocol developed by Giflex will undoubtedly be useful for the food industry, since the first methodologies for quantifying MOSH and MOAH had been developed for paper and cardboard and showed some limitations when applied to plastic flexible packaging.

“We have developed a protocol dedicated to hydrocarbons that allows us to estimate the impact on food through migration. This approach allows to evaluate all the possible combinations of structures for plastic flexible packaging and above all in the case of MO barrier. The results of migrations can be more realistic than a total content and be the subject of an appropriate assessment of the needs of food industry”, comments Andrea Cassinari,

Coordinator of the Giflex Technical Committee.

In the second appointment with the title “100% flexible, 0% landfill”, took the floor Giflex Sustainability and Marketing Committee, to clarify the recent documents published by the European authority on the “plastic strategy” and on the effects that could have this policy on the future of flexible packaging. Flexible packaging plays an active role in the fight against food waste, even if public opinion is often led to consider packaging more like an





**Ferrarini&Benelli**  
Corona and Plasma

**DISCOVER THE BENEFITS OF  
CORONA AND PLASMA DISCHARGE**



WE WORK CLOSELY TO THE MAJOR INTERNATIONAL MANUFACTURERS (OEM)  
OF EXTRUSION AND FLEXIBLE PACKAGING PROCESSING EQUIPMENT.  
MORE THAN 11.000 FERRARINI & BENELLI CORONA TREATMENTS  
ARE USED DAILY,

**WORLDWIDE**

VIA DEL COMMERCIO, 22 - 26014 ROMANENGO (CR) - ITALY  
PHONE + 39 0373 729272 INFO@FERBEN.COM  
WWW.FERBEN.COM



Comitato Sostenibilità e Marketing di Giflex a prendere la parola per fare chiarezza sui recenti documenti pubblicati dall'autorità europea in tema di "plastic strategy" e sulle ricadute che potrà avere questa politica sul futuro dell'imballaggio flessibile.

L'imballaggio flessibile ha un ruolo attivo nella lotta allo spreco alimentare, anche se spesso l'opinione pubblica è portata a considerare gli imballaggi più come un problema di tipo ambientale, senza valutarne gli effettivi benefici: se non ci fossero le confezioni, quanto cibo verrebbe sprecato?

Nel 2015 uno studio condotto in Francia in 33 mense scolastiche ha dimostrato che con l'utilizzo di confezioni monoporzione di formaggio si è ridotto lo spreco alimentare del 60% rispetto alle fette tagliate

direttamente al momento da una forma di formaggio.

Certo alla fine della vita di ogni confezione ci si presenta il problema relativo allo smaltimento. Che fare dunque?

A tal proposito è stato presentato il progetto Ceflex ([www.ceflex.eu](http://www.ceflex.eu)), interamente dedicato al fine vita degli imballaggi flessibili e che vede coinvolti tutta la filiera dai produttori di materie prime fino alla grande distribuzione per trovare le migliori soluzioni per una seconda vita dei prodotti flessibili.

"Giflex sta lavorando da anni per riuscire a ottenere un posizionamento positivo dell'imballaggio flessibile nel dibattito sulla sostenibilità ambientale e nel processo dell'economia circolare. Dobbiamo rassicurare i consumatori che l'imballaggio flessibile è un utile strumento per un consumo responsabile e sicuro dei prodotti alimentari, rispettando sempre l'ambiente", dice Gustavo De Ponti, Responsabile del Comitato Sostenibilità e Marketing.

## Renato Zelcher (Crocco) è il nuovo presidente di EuPC



Lo scorso 25 Maggio, a Milano, durante l'Assemblea Generale EuPC, Renato Zelcher, CEO di Crocco S.p.A., è stato eletto come nuovo Presidente EuPC per il periodo 2018-2020.

Zelcher succede a Michael Kundel, dopo quattro anni di grande impegno.

L'Assemblea EuPC ha avuto luogo durante la conferenza annuale di due giorni che è stata organizzata quest'anno in collaborazione con Unionplast (Federazione Gomma Plastica), l'associazione italiana dei trasformatori della plastica.

La conferenza ha dimostrato l'interesse per l'industria e il suo

ruolo alla luce degli impegni volontari e le prossime discussioni legislative sulle cosiddette materie plastiche monouso.

Oltre 260 partecipanti si sono riuniti in Italia, partecipando alla sessione delle divisioni EuPC e durante la conferenza principale.

"Il settore della lavorazione delle materie plastiche è costituito principalmente da società a conduzione familiare che si affidano ad associazioni di settore per identificare le linee strategiche da perseguire", ha affermato Renato Zelcher, neo-eletto Presidente di EuPC.

In Europa, 50.000 piccole e medie imprese sono state sottoposte a continue pressioni da parte dei legislatori per diversi mesi e pertanto è necessario affrontare le questioni comuni uniti come catena di approvvigionamento.

Gli impegni volontari proposti dall'industria, unitamente a misure normative appropriate, saranno in grado di guidare tutti coloro che sono coinvolti nella stessa direzione per diventare

## ENGLISH News from industry

*environmental problem, without evaluating the actual benefits: if there were no packaging, how much food would be wasted? In 2015 a study conducted in France in 33 school canteens showed that with the use of single-portion cheese packs, food waste was reduced by 60% compared to slices cut directly by a cheese form. Obviously at the end of the life of each pack, there is the problem of disposal. What to do then?*

*In this regard, Ceflex project ([www.ceflex.eu](http://www.ceflex.eu)) was presented, entirely dedicated to the end of life of flexible packaging and involving the entire supply chain from raw material producers to large-scale distribution to find the best solutions for a second life of flexible products. "Giflex has been working for years to achieve a positive positioning of flexible packaging in the debate about environmental sustainability and in the circular economy process.*

*We must reassure consumers that flexible packaging is a useful tool for responsible and safe consumption of food products, always respecting the environment", says Gustavo De Ponti, Head of Sustainability and Marketing Committee.*



## NEW EUPC PRESIDENT RENATO ZELCHER (CEO OF CROCCO) LEADS THE PLASTICS CONVERTING INDUSTRY THROUGH CHALLENGES IN EUROPE

*Last 25th May in Milan, during EuPC's General Assembly, Renato Zelcher, CEO of Crocco S.p.A., has been elected as the new EuPC President for the period 2018-2020, replacing Micheal Kundel after four years of great leadership.*

*EuPC's GA has taken place during the annual two-day Conference that has been organized this year in collaboration with Unionplast (Federazione Gomma Plastica), the Italian plastics converting association. The Conference has proven the interest in this industry and its role in the light of the promised Voluntary Commitments and the coming legislative discussions on the so-called single use plastics.*

*More than 260 attendees have joined in Italy, participating in EuPC Divisions' session and during the main conference. "The plastics processing sector is mainly made up of family-owned companies that rely on industry associations to identify the strategic lines to pursue", said Renato Zelcher, newly elected President of EuPC. In Europe, 50,000 small and medium-sized enterprises have been under constant pressure from the legislators for several months and therefore it is necessary to tackle common issues united as a supply chain. The Voluntary Commitments proposed by the industry, together with appropriate regulatory measures, will be able to guide all those involved in the same direction: become*

# St. OR

**Sfilamandrino per  
impianti bolla**



**Calandre  
per testa piana**



**Taglierina  
longitudinale**

**St. OR costituita nel 1987, è in grado di soddisfare ogni Vostra necessità nel settore del Converting e dell'Automazione, di operare sia su progetti nuovi, sia su macchine esistenti, con precisione e puntualità.**



**Avvolgitore PVC**



**Caricatore automatico  
di bobine**

**Avvolgitore  
TNT**



**Avvolgitore  
cast**

**St. OR s.r.l.**

**Converting - Robotica  
Applicazioni Speciali**

Via Mezzomerico 12/ter - 28040  
MARANO TICINO (NO) ITALY  
T. 0321-923066 - F. 0321-923167  
Sito Internet: [www.st-or.it](http://www.st-or.it)  
Email: [info@st-or.it](mailto:info@st-or.it)

un'azienda più responsabile e fare parte di un'industria della plastica ancora più sostenibile. L'industria europea delle materie plastiche ha già delineato una piattaforma di impegni volontari, con l'obiettivo di raggiungere il 70% di riciclo o riutilizzo dei rifiuti di imballaggi in plastica e il 50% di riciclo o riutilizzo di tutti i rifiuti in plastica nel 2040. Ripensare la progettazione e la produzione di prodotti per facilitare il riutilizzo e il riciclo post-consumer è certamente il primo passo in questa direzione, ma la collaborazione delle istituzioni a livello norma-

tivo e una maggiore educazione del consumatore per una corretta e attenta gestione della plastica, in particolare la plastica monouso, svolgono un ruolo cruciale.

Anche il Commissario europeo per la crescita Elżbieta Bienkowska ha partecipato alla conferenza principale condividendo le seguenti considerazioni: "La domanda di plastica dell'UE è di circa 49 milioni di tonnellate all'anno, ma solo 2-3 milioni di tonnellate di rifiuti in plastica sono attualmente riciclate.

Questa situazione è sia dannosa per l'ambiente sia economi-

camente dispendiosa.

L'obiettivo della Commissione è garantire che 10 milioni di tonnellate di plastica riciclata vengano utilizzate annualmente per realizzare nuovi prodotti entro il 2025. Si tratta di un obiettivo ambizioso, ma lavorando insieme all'industria europea, credo che possiamo realizzarlo, a vantaggio di tutti. Questo è il fulcro dell'economia circolare". I cambiamenti in arrivo sono epocali e rappresentano sia sfide che opportunità, dal punto di vista tecnologico, organizzativo e di mercato. La conferenza di due giorni, promossa da EuPC e Unionplast, ha mostrato la volontà del settore di diventare parte della soluzione, non solo contribuendo alla crescita quantitativa del riciclo, ma anche contribuendo a migliorare la qualità dei materiali riciclati, identificando soluzioni tecniche e tecnologiche per ridurre il consumo di energia e soprattutto lavorare per trovare il giusto equilibrio tra le esigenze funzionali dei prodotti in plastica

(specialmente in settori sensibili come gli imballaggi alimentari) e la riduzione del loro impatto ambientale.

Attraverso un design migliore, il dialogo e la collaborazione con le parti interessate e un maggiore impegno nella comunicazione e nell'educazione dei consumatori, l'industria europea può fornire un contributo fondamentale all'economia circolare nel medio-lungo termine.

L'introduzione di cambiamenti strutturali che interessano l'intera catena di approvvigionamento per superare efficacemente limitazioni o divieti potenziali che spesso danno l'impressione di un successo immediato, ma che invece causano danni irreparabili a interi settori della nostra economia.

### **Sempre più produttori di vino scelgono tappi di alluminio**

Le recenti ricerche mostrano che il mercato globale dei vini sta passando ai tappi di alluminio.

I tappi di alluminio ammontano



## **ENGLISH** News from industry

a more responsible company and be part of even more sustainable plastic industry. The European plastics industry has already outlined a platform of Voluntary commitments, with the aim of achieving 70% recycling or reuse of plastic packaging waste and 50% recycling or reuse of all plastic waste in 2040. Rethinking the design and production of products to facilitate post-consumer reuse and recycling certainly is the first step in this direction but the collaboration of institutions on the regulatory level and a greater education of the consumer on a correct and careful management of plastics, in particular mono-use plastics, play a crucial role.

The European Commissioner for Growth Elżbieta Bienkowska has also participated during the main conference sharing the following thoughts: "The EU demand for plastics stands at about 49 million tons per year, yet only 2-3 million tons of plastic waste is currently recycled. This is both environmentally damaging and economically wasteful.

The Commission's aim is to ensure 10 million tons of recycled plastics are annually incorporated into new products by 2025. This is an ambitious target, but by working together with EU industry, I believe we can make it happen – for the benefit of all. This is what the circular economy is all about".

The incoming changes are epochal and represent both challenges and opportunities, from a technological, organisational and market point of view. The two-day conference, promo-

ted by EuPC and Unionplast, have shown the industry's willingness to become part of the solution, not only contributing to the quantitative growth of recycling, but also helping to improve the quality of recyclates, identifying technical and technological solutions to reduce energy consumption and above all working to find the right balance between the functional needs that plastic products must perform (especially in sensitive sectors such as food packaging) and reduction of their environmental impact.

Through a better design, dialogue and collaboration with stakeholders and a greater commitment to communication and consumer education, the European industry can provide a fundamental contribution to the circular economy in the medium to long-term. The introduction of structural changes that affect the entire supply chain to effectively overcome potential limitations or bans that often only give the impression of immediate success, but instead cause irreparable damage to entire sectors of our economy.

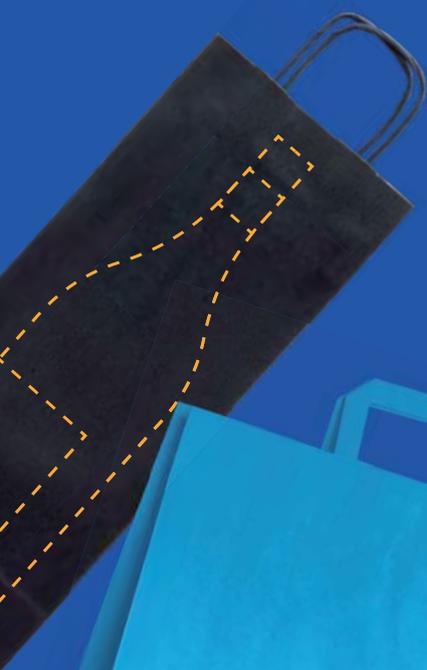
### **MORE WINEMAKERS TURN TO ALUMINIUM CLOSURES**

New research shows the global wine market shifting towards aluminium closures. Aluminium closures now account for just under 30% of the total global bottled still wine market, according to research recently conducted by Euromonitor. With 30 billion bottles sold worldwide in 2016, the aluminium closure market size is now around 9 billion units annually.

*curioni* **SUN**  *teramo*



**PAPER  
BAG  
MAKING  
MACHINES**



[www.curionisun.it](http://www.curionisun.it)

a una quota appena al di sotto del 30% del mercato complessivo globale dei vini fermi imbottigliati, secondo una ricerca condotta di recente da Euromonitor. Con 30 miliardi di bottiglie vendute in tutto il mondo nel 2016, le dimensioni del mercato dei tappi di alluminio si attestano ora attorno ai 9 miliardi di unità l'anno. Questo cambiamento che sta portando a optare per i tappi a vite in alluminio è particolarmente evidente per i mercati di vino fermo più grandi: l'Europa e gli USA.

L'Europa rappresenta ancora il mercato più ampio per i vini fermi imbottigliati, con volumi che hanno superato i 17 miliardi nel 2016, secondo un'altra ricerca condotta da IWSR, che si è basata su unità di misura equivalenti alla bottiglia da 0.75 L. Entrambi gli esiti delle ricerche indicano un calo dei volumi di vino fermo imbottigliato in Europa, quantificabile tra il 5.3 e il 6.4% nei cinque anni presi in esame dallo studio. I tappi di alluminio hanno registrato però



un progresso significativo nello stesso periodo, con una crescita del 14.5% e un CAGR del 5.2% calcolato sul periodo 2012-2016.

A commento delle cifre, Guido Aufdemkamp, in rappresentanza dell'Aluminium Closures Group, ha detto: "Questi resoconti indicano come i tappi di alluminio stiano continuando a dimostrarsi nettamente vantaggiosi rispetto ad altri tipi di tappi per vini. La loro praticità d'uso e i loro miglioramenti sempre più evidenti in termini di marchiatura

e di decorazione fanno sì che un numero sempre maggiore di produttori di vino stia passando ai tappi di alluminio."

"Inoltre occorre notare che, mentre il volume globale di vini fermi imbottigliati misurato dall'IWSR in equivalenti di bottiglie da 0.75L è diminuito del 2.8% nel periodo dal 2012 al 2016, attestandosi a 28.3 miliardi di bottiglie, Euromonitor indica che il numero totale di bottiglie di vino vendute su scala mondiale si è mantenuto stabile. Queste cifre sono basate su un metodo

di ricerca più differenziato, che porta a numeri più alti rispetto a quelli di molte altre fonti di previsione provenienti dai media e da altri metodi" ha aggiunto.

La situazione negli Stati Uniti continua a mostrare un mercato forte per quanto riguarda i vini con tappi di alluminio.

Il numero di bottiglie di vino da 0.75 L vendute nel 2016, di tutte le tipologie, ha registrato un aumento del 4.4% rispetto al 2015, secondo lo studio condotto dall'IWSR.

Le vendite hanno superato i 3.8 miliardi di bottiglie. Euromonitor conferma che i tappi di alluminio erano presenti sul 44.9% del numero totale di bottiglie di vino in bottiglia vendute negli USA in quell'anno. Il CAGR per i tappi di alluminio negli USA calcolato sul periodo quinquennale è stato del 6%.

Nell'esprimere la sua soddisfazione per la crescita costante del mercato dei tappi a vite in alluminio, Guido Aufdemkamp ha proseguito dicendo: "È in corso una vera accettazione globale dei

**ENGLISH** News from industry

*This shift towards aluminium screwcaps is particularly evident for the largest still wine markets – Europe and USA.*

*Europe still represents the largest market for bottled still wines with volumes of more than 17 billion in 2016, according to other research by IWSR, which looked at 0.75L equivalent bottle measurement units. Both reports show a decline in bottled still wine volumes in Europe of between 5.3 and 6.4% in the five years under study. But aluminium closures made significant progress in the same period, growing by 14.5% with a CAGR of 5.2% from 2012-2016.*

*Commenting on the figures, Guido Aufdemkamp, representing the Aluminium Closures Group said, "These reports show that aluminium closures are continuing to show strong advantages over other wine closure types. Their convenience and increasingly strong branding and decoration enhancements mean more and more wine-makers are turning to aluminium closures".*

*"In addition, it is worth noting that while the global volume of bottled still wine measured in 0.75L equivalent bottles by IWSR decreased by 2.8% in the period of 2012-2016 to 28.3*



*billion bottles, Euromonitor shows the total number of wine bottles sold worldwide was stable. These figures rely on a more differentiated research method which results in higher numbers than many other sources forecasts in the media and elsewhere," he added.*

*The situation in the United States of America continues to show a strong market for wine with aluminium closures. The number of 0.75L bottled wines of all varieties sold in 2016 increased 4.4% versus 2015, according to the study by IWSR. Sales reached over 3.8 billion bottles. Euromonitor confirms that aluminium closures accounted for 44.9% of all sales of bottled wine in the US in that year.*

*The CAGR for aluminium closures in the US for the five-year period was 6%. Expressing his delight at the continued*

*growth of the aluminium screwcap market, Guido Aufdemkamp continued, "There is a truly global acceptance of aluminium closures, particularly with younger consumers and those new to wine, who show a real preference for screwcaps".*

*"Consumers are convinced by their ease of use, as surveys of our Turn 36° campaign have*

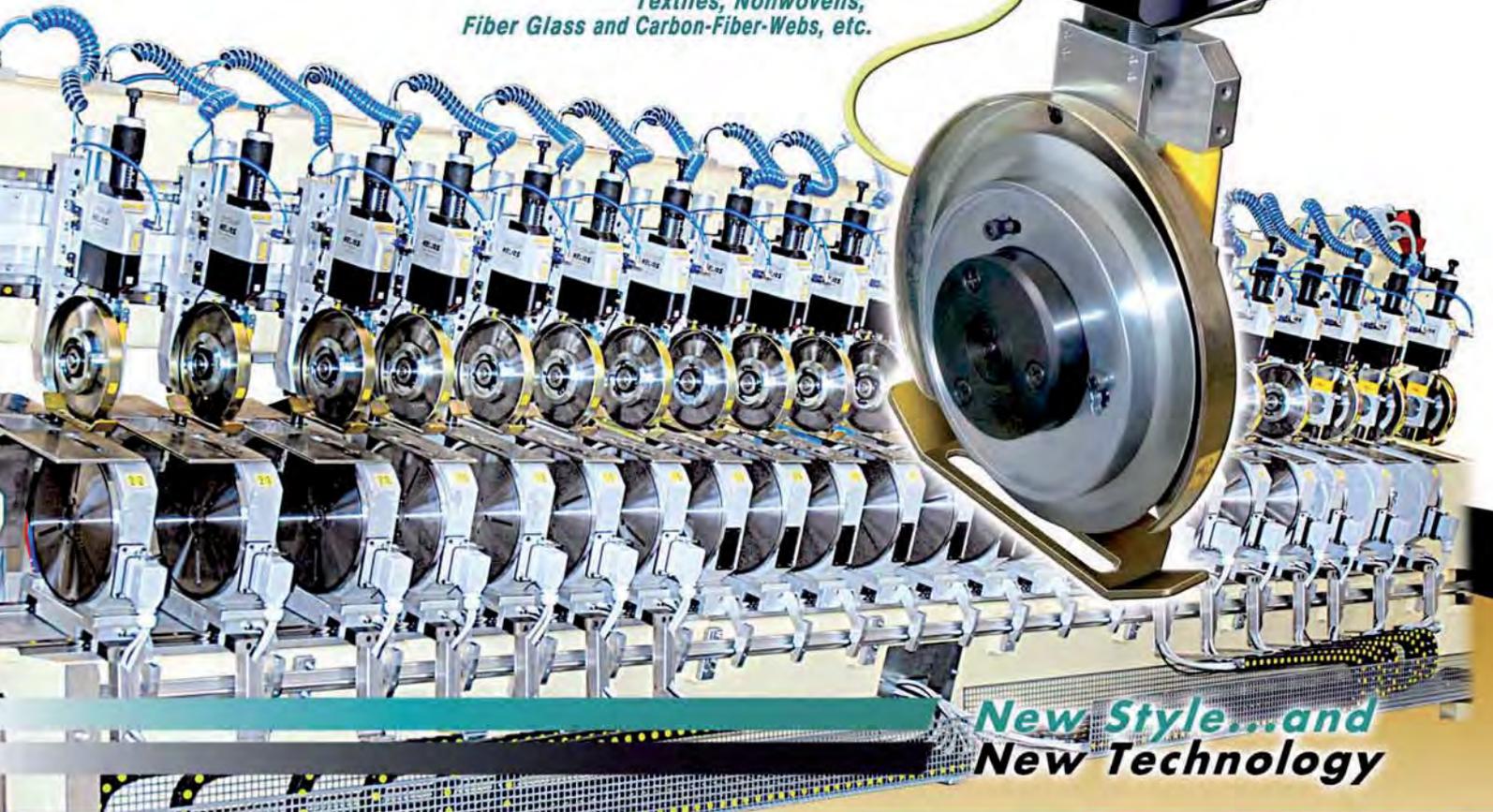
# HELIOS®

LONGITUDINAL SHEAR CUTTING  
SYSTEMS AND MODULES

**NEW  
Product**

**Elio Cavagna srl presents the new  
patented Knifeholder Serie J**

*...to cut, Plastic Films, Paper, Cardboard,  
various Bonded materials, Aluminium,  
Textiles, Nonwovens,  
Fiber Glass and Carbon-Fiber-Webs, etc.*



*New Style...and  
New Technology*

**ELIO CAVAGNA** s.r.l.

Via Curioni, 1 - I-26832 GALGAGNANO (LODI)-ITALY  
Tel. (+39) 037168099 r.a. - Fax (+39) 037168411  
www.helioscavagna.com e-mail: ecavagna@tin.it

**SYSTEM** **HELIOS**  
**DESIGN**

tappi di alluminio, in particolare da parte dei consumatori più giovani e dai neofiti del vino, che mostrano una vera e propria preferenza per i tappi a vite”.

“A convincere i consumatori è la loro praticità d'uso, come hanno dimostrato i sondaggi della nostra campagna Un giro a 360°. Inoltre, questi tappi sono completamente riciclabili, una caratteristica in grado di rispondere perfettamente alle attuali esigenze di imballaggi dalle prestazioni più sostenibili” ha poi concluso.

**Cresce la domanda di imballaggi flessibili in Europa**

Il consumo di imballaggi flessibili in Europa è cresciuto del 2% attestandosi a circa 14 mld di € nel 2017, all'incirca con gli stessi tassi di crescita in Europa occidentale e orientale, secondo la ricerca di PCI Wood Mackenzie. La produzione totale annua ha superato 15 mld di €, dei quali il 75% nell'Europa occidentale e il restante 25% nell'Europa dell'est. Questa regione rimane l'espor-

tatore più importante, con circa il 10% della sua produzione consumata al di là dei confini europei. Le previsioni indicano una crescita ulteriore, con vendite che raggiungeranno quasi i 16 mld di € in Europa e consumi globali che toccheranno 107 mld di dollari entro il 2022.

La crescita sana della maggior parte dei mercati degli utilizzatori finali, come quello del caffè, del pet food e degli alimenti freschi, ha fatto aumentare la produzione, secondo Flexible Packaging Europe (FPE). I nuclei familiari più piccoli necessitano di un maggior numero di confezioni monodose e c'è una domanda costante di maggior varietà di prodotti da parte dei consumatori. Questa situazione supporta la tendenza generale al passaggio dall'imballaggio rigido a quello flessibile, che offre più praticità e si adatta meglio ai bisogni dettati dagli stili di vita attuali.

Questa tendenza è confermata dai dati forniti da Euromonitor International. Tuttavia, questa ricerca indica una stagnazione nei

consumi nel settore della pasticceria, mentre la crescita continua nelle categorie degli snack salati, dei formaggi, del caffè, dei prodotti secchi e del pet food.

“Queste cifre confermano assolutamente la forte domanda di imballaggi flessibili in Europa, e anche la tenuta dei mercati chiave. La tendenza verso una maggiore praticità e varietà di formati deve essere soddisfatta da stili innovativi per quanto riguarda gli imballaggi flessibili. FPE e i suoi membri sono impegnati a garantire che gli imballaggi flessibili continuino a essere in prima linea per quanto riguarda soluzioni di imballaggio moderne, con un messaggio ambientale forte.

Il principio di base dell'imballaggio flessibile è ridurre l'utilizzo di materie prime, un principio che lo rende in generale la soluzione di imballaggio disponibile più efficiente in termini di efficienza delle risorse”, commenta il presidente di FPE, Gérard Blatrix.

FPE è molto attiva in progetti di sostenibilità nel contesto della

strategia per l'economia circolare dell'UE. L'industria degli imballaggi flessibili sostiene la raccolta differenziata di tutti gli imballaggi, al fine di garantire che questi materiali siano sottoposti a trattamenti efficienti per il loro recupero. FPE è un membro fondatore e coordinatore dell'iniziativa CEFLEX, che mira a coinvolgere tutti i tipi di imballaggio flessibile in un'economia circolare.

L'iniziativa CEFLEX è un progetto di collaborazione nato per promuovere la raccolta e il riciclo di imballaggi flessibili con dimensioni inferiori al formato A4. Questo va a sostegno di una migliore raccolta differenziata e di migliori soluzioni di riciclo in tutta Europa.



**ENGLISH** News from industry

demonstrated. In addition, these closures are completely recyclable, so fit completely with the current demands for more sustainable performance of packaging”, he concluded.

**STRONG DEMAND FOR FLEXIBLE PACKAGING INDUSTRY IN EUROPE**

Flexible packaging consumption in Europe grew by 2% to around €14bn in 2017, with about the same growth rates in both Western and Eastern Europe, according to research by PCI Wood Mackenzie.

Total annual production exceeded €15bn, of which 75% was accounted for from Western Europe and the remaining 25% from Eastern Europe. This region remains the most significant exporter with approximately 10% of its production consumed outside Europe. Forecasts expect growth to continue, with sales achieving nearly €16bn in Europe and global consumption reaching US\$107bn by 2022.

Healthy growth for most of the end user markets, such as coffee, pet food and fresh foods has driven production higher, according to Flexible Packaging Europe (FPE). Smaller households need more single serve options and there is continuing demand for more product varieties from consumers. This supports the general trend from rigid to flexible packaging, which offer greater convenience and fits better into today's lifestyle needs.

This trend is confirmed by further data measured in units from Euromonitor International.

However, this research indicates a stagnation of consumption in confectionery while growth continues in the categories of savoury snacks, cheese, coffee, dry products and pet food.

FPE Chairman, Gérard Blatrix, commenting on the market research said, “These figures reveal a strength in depth for European flexible packaging demand and a resilience in core markets. The trend for more convenience and greater variety of formats is clearly being met by innovative flexible packaging styles. FPE and its members are committed to ensuring flexible packaging continues to be at the forefront of modern packaging solutions with a strong environmental message. The main rationale for flexible packaging is to minimize raw material use, generally making it the most resource efficient packaging solution available”.

FPE is very active in sustainability projects within the framework of the EU's Circular Economy strategy. The flexible packaging industry supports the separate collection of all packaging to ensure that these materials are efficiently treated for recovery.

FPE is a founding and leading member of the CEFLEX initiative which is committed to all types of flexible packaging in a circular economy.

Ceflex initiative is a collaboration project created to promote the collection and recycling of flexible packaging with dimensions smaller than A4, This supports the development of improved sorting and recycling solutions across Europe.

BESCO srl nasce nel 1976 e nel corso degli anni, grazie agli stretti rapporti con le più importanti aziende del settore delle macchine da stampa, si specializza nella produzione di carrelli elevatori alzabobine. La costante crescita tecnica ha portato l'azienda ad un ampliamento della gamma per consentire l'offerta di prodotti in grado di soddisfare ogni necessità. L'elevata versatilità del processo produttivo consente alla BESCO, di personalizzare su richiesta i propri modelli per una copertura a 360° delle esigenze dei propri clienti.

BESCO srl was born in 1976 and year by year, thanks to close relations with the most important printing machines' manufacturers, specialized in reel lift trolleys' production. The incessant technical development took the company to an enlargement of his products' range in order to satisfy any kind of requirements. The great production cycle's versatility allows BESCO to personalize (when requested) their trolleys to meet all customer's demands.

# bescoco

Carrelli elevatori alzabobine  
e trasportatori per  
movimentazione interna  
Reel lift trolley  
and transporter  
for internal  
handling



#### CBE1000/1250/1500

La linea al top della gamma BESCO: carrelli alimentati a batteria. Traslazione e sollevamento elettronico. It is the top line of BESCO production: trolleys feeded with batteries and completely electronics



#### CB 2.6 - CB 2.10

La linea di carrelli BESCO di semplice uso e manutenzione. Traslazione manuale e sollevamento idraulico. It is the BESCO line of easy handling and maintenance. Manual motion and hydraulic lifting.



#### CBM 700 P - CBM 700 S

La linea di carrelli completamente manuali. Range of manual trolleys



Magazzini verticali automatici rotanti portarulli. Il sistema BESCO "CANGURO" sfrutta le altezze del locale verticalizzando il magazzino e consentendo un risparmio sui costi

Canguro 40/60/100 con capacità di gestione da 40/60/100 rulli



www.besco.it  bescoco

29010 Roveleto di Cadeo (PC)  
Tel. +39 0523574964 - Fax +39 0523 578134  
E-mail: bescopc@besco.it

# Etichette: un mercato dinamico verso nuovi orizzonti



IN OCCASIONE DELLA RECENTE PRINT4ALL, BE-MA EDITRICE HA ORGANIZZATO LO SCORSO 31 MAGGIO IL CONVEGNO "ETICHETTE: UN MERCATO DINAMICO VERSO NUOVI ORIZZONTI", DOVE SI SONO CONFRONTATI ALCUNI BRAND OWNER, ETICHAFFICHI ITALIANI E FORNITORI SUI TEMI PIÙ ATTUALI DEL SETTORE



**Elisabetta Brambilla,**  
Presidente di Gipea

I settore delle etichette è in continua evoluzione in termini di tecnologie, materiali, legislazioni e sostenibilità. Secondo i dati dell'associazione europea Finat, in Europa si continua a registrare un tasso di crescita di oltre il 5%. Le etichette in film continuano a crescere in ambito beverage, in particolare le shrink sleeve stanno mostrando una performance eccezionale. Tra le applicazioni più innovative stanno emergendo le

smart labels, che creano sempre maggiore interattività con il consumatore. Questi sono alcuni dei temi affrontati durante il convegno, patrocinato da Gipea, che ha visto la presenza del nuovo presidente Elisabetta Brambilla.

## PRIMA TAVOLA ROTONDA: FOCUS ETICHETTE PER FOOD E BEVERAGE

Nella prima tavola rotonda moderata da Chiara Bezzi, responsabile printing di BE-MA Editrice, sono stati coinvolti alcuni produttori italiani nell'ambito del beverage e del food. **Alessandro Ferrario di Baladin**, birrificio artigianale italiano, ha spiegato come l'etichettatura giochi un ruolo fondamentale sulla comunicazione del prodotto, sui costi di produzione e sui requisiti imposti dal mercato degli alcolici. "Da sempre ci differenziamo con una comunicazione





Oltre il 90% dei prodotti alimentari venduti in Europa sono confezionati. L'Unione Europea ha stabilito norme rigorose per gli imballaggi destinati ai prodotti alimentari. Specifiche disposizioni riguardano gli inchiostri e le vernici. Essi non devono influenzare le caratteristiche organolettiche dei prodotti contenuti nell'imballaggio e la migrazione dei suoi componenti deve essere entro i limiti consentiti dalla normativa.

**Colorgraf ha realizzato specifici inchiostri e relative vernici di sovrastampa a "basso odore e bassa migrazione" per la stampa di imballaggi primari:**

**Lithofood Plus,**  
quadricromia offset e inchiostri base "convenzionali".

**Deltafood Plus,**  
quadricromia offset e inchiostri base ad essiccazione UV.

**Senolith WB FP,** vernici a base acqua da utilizzare "in linea" con gli inchiostri Lithofood Plus.

**Senolith UV FP,** vernici UV, "basso odore e bassa migrazione".

**INCHIOSTRI  
DA STAMPA  
VERNICI &   
MATERIALI  
PER ARTI  
GRAFICHE**

**COLORGRAF S.p.A.**

Viale Italia, 38 · 20020 Lainate (MI)

Telefono +39 02 9370381 · Telefax +39 02 9374430

web [www.colorgraf.it](http://www.colorgraf.it) · E-mail [colorgraf@colorgraf.it](mailto:colorgraf@colorgraf.it)

distintiva, sul retro etichetta spieghiamo, per ognuno dei paesi in cui esportiamo, le specifiche delle birre e quali abbinamenti offrono. La personalizzazione delle etichette diventa importante quando si esporta. Per quanto riguarda i supporti, scegliamo carte che possano offrire una certa sensazione al tatto, ma che non siano troppo rigide. Il nostro sogno è un'etichetta efficiente in linea di produzione, che resista a temperatura e umidità tipiche dell'utilizzo e alla logistica, e che si possa stampare all'ultimo minuto. Inoltre, sarebbe il massimo se riuscissimo ad aggiungere l'anticontraffazione e la comunicazione virtuale".

**Edoardo Decio di La Montina**, cantina vinicola di Franciacorta che produce 500 mila bottiglie all'anno vendute sul mercato nazionale, europeo e internazionale. "L'etichetta - spiega Edoardo Decio - è un elemento fondamentale anche in iniziative di co-marketing. Se da una parte la logica comunicativa è essenziale per noi, anche le



specifiche tecniche dell'etichetta risultano fondamentali. Se pensiamo alla bottiglia che deve essere inserita nel cestello del ghiaccio, la resistenza dell'etichetta all'acqua e alle basse temperature è imprescindibile.



## ENGLISH Version

### Labels: a dynamic market towards new horizons

ON THE OCCASION OF THE RECENT PRINT4ALL, BE-MA EDITRICE ORGANIZED LAST MAY 31 THE CONFERENCE "LABELS: A DYNAMIC MARKET TOWARDS NEW HORIZONS", WHERE SOME BRAND OWNERS, ITALIAN LABEL MANUFACTURERS AND SUPPLIERS SPOKE ABOUT THE MOST CURRENT TOPICS OF THE SECTOR

**L**abel industry is constantly evolving in terms of technologies, materials, legislation and sustainability. According to data from European association Finat, Europe continues to record a growth rate of over 5%. Film labels continue to grow in the beverage sector, especially shrink sleeves are showing exceptional performance. Smart labels are emerging among the most innovative applications, creating ever more interactivity with the consumer.

These are some of the topics discussed during the conference. Sponsored by Gipea, this moment of networking saw the presence of the new Gipea president Elisabetta Brambilla.

#### FIRST ROUND TABLE: FOCUS ON LABELS FOR FOOD AND BEVERAGE

In the first round table moderated by Chiara Bezzi, printing manager at BE-MA Editrice, were involved some Italian producers active

in the beverage and food sectors.

**Alessandro Ferrario, Baladin**, an Italian artisan brewery, explained how labeling plays a fundamental role in product communication, production costs and the requirements imposed by the alcohol market.

"We have always distinguished ourselves in the market with a special communication.

On the back of label we explain, for each of the countries where we export, the specifications of the beers and what combinations they offer. Customizing labels becomes important for



# SOLUZIONI DEFINITIVE PER IL LAVAGGIO

## DEFINITIVE SOLUTIONS FOR WASHING



### LC ELECTRA

Pulizia clichés in automatico veloce ed efficace.  
Printing Plates automatic cleaning fast and effective.



### VERTICAL WASH

Lava clichés automatica per il settore cartotecnica.  
Automatic plates washer for corrugated sector.



### MAV

Impianti di distillazione solvente in automatico senza intervento dell'operatore.  
Solvent recovery systems automatic operator free.



### ULTRAWASH

Rigenerazione Anilox ad ultrasuoni affidabili e sicure.  
Anilox recovery by means of ultrasonic system safe and reliable.



Distillatori per solventi  
Solvent recyclers

Depuratori per acque  
Water purifying

Impianti di lavaggio  
Washing plants

IRAC TECH S.R.L. Via P. Togliatti, 46/2/A  
42020 Montecavolo (RE) - Italy  
Tel. 0522.880321 - Fax 0522.880812  
email: info@irac.it - web: www.irac.it

Dal punto di vista produttivo, la criticità maggiore resta l'applicazione dell'etichetta. Stiamo lavorando su un restyling del brand che ci permetterebbe nuove opportunità tecnologiche. In tal senso, chiediamo ai produttori di etichette di sperimentare sempre tecnologie e applicazioni nuove, così come materiali innovativi".

**Andrea Calloni di Tocco d'Italy**, produttore italiano di olio extravergine e, recentemente, di vino, ha sottolineato il valore dell'etichetta per una giovane azienda che deve farsi conoscere sul mercato: "È importantissimo vestire il nostro prodotto al meglio per attirare il consumatore. L'etichetta deve dare una immagine fedele rispetto alle caratteristiche del contenuto della bottiglia. Dal punto di vista produttivo, con la crescita dei volumi cerchiamo di indirizzarci verso un'applicazione automatica.



La criticità maggiore è forse la forma troncoconica della nostra bottiglia che ci impone una precisione assoluta. Inoltre, l'olio tende a macchiare l'etichetta, quindi è stato importante trovare un supporto oleorepellente".

## SECONDA TAVOLA ROTONDA: ALCUNI ETICHEFFICI ITALIANI A CONFRONTO SUI PROCESSI DI PROGETTAZIONE E SMART LABELS

Primo a intervenire è stato **Domenico Tessera Chiesa di Sales**: "Noi abbiamo sempre operato nei mercati di alta gamma, per questo cinque anni fa abbiamo investito in una tecnologia che consentisse la nobilitazione in modalità digitale. Non basta però inserire una macchina da stampa; è stato infatti necessario investire su processi e software dedicati a monte.

L'attenzione verso etichette con funzionalità aggiunte e possibilità di realtà aumentata è elevata da parte dei reparti marketing, poiché sono soluzioni che possono fornire una maggiore redemption. Come converter, possiamo offrire diverse possibilità dall'elevato valore aggiunto per il cliente finale". Domenico Tessera Chiesa ha raccontato alcuni casi di successo: un'azienda automotive che, per esigenza di importazione parallela, ha richiesto una serializzazione realizzata attraverso la stampa digitale con un metodo di tracciabilità.

Altro caso, la produzione di un'etichetta compostabile in grado di decomporsi completamente insieme al packaging dopo tre mesi. È stato possibile, in questo caso, realizzarla grazie ad un polietilene con base bio. Non ultimo,



exporting. As for the substrates, we choose papers that can offer a certain tactile sensation, but they must not be too rigid. Our dream is an efficient label in the production line, which withstands temperatures and humidity typical of use and logistics, and which can be printed at the last minute. Furthermore, it



From the left: **Andrea Calloni - Tocco d'Italy**, **Edoardo Decio - La Montina**, **Alessandro Ferrario - Baladin**

would be the best if we could add anti-counterfeiting and virtual communication".

**Edoardo Decio, La Montina**, Franciacorta winery that produces 500 thousand bottles a year sold on national, European and international markets. "The label - explains Edoardo Decio - is a fundamental element also in co-marketing initiatives. While the communication logic is essential for us, even the technical specifications of the label are fundamental. If we

think about the bottle to be inserted in the ice bucket, the resistance of the label to water and low temperatures is essential. From a production point of view, the main problem remains the application of the label. We are working on a restyling of the brand that would allow us new technological opportunities. In this sense, we ask label manufacturers to always experiment new technologies and applications, as well as innovative materials".

**Andrea Calloni**, Tocco d'Italy, an Italian producer of extra virgin olive oil and, recently, of wine, emphasized the value of the label for a young company that must be known on the market: "It is very important to dress our product in the best way to attract the consumer. The label must give a faithful image of the characteristics of the contents of the bottle. From the production point of view, with the growth of volumes we try to direct ourselves towards an automatic application.

The major criticality is perhaps the truncated conical shape of our bottle which imposes absolute precision. In addition, the oil tends to stain the label, so it was important to find an oleo-repellent substrate".

### SECOND ROUND TABLE: SOME ITALIAN LABELS MANUFACTURERS SPOKE ABOUT DESIGN PROCESSES AND SMART LABELS

The first to intervene was **Domenico Tessera Chiesa, Sales**: "We have always operated in high-end markets, so five years ago we invested in a technology that

The Upgrade!  
Re-mix.

# MATRIX

*type* **M10** → 2 x 40 L

Bi-component Base and catalyst solventless adhesive Mixer with double refilling system and "pump on board".

For laminator, speeds up to 600mt/min  
1300 / 1500mm. web width

*type* **M4<sup>S</sup>** 2 x 30 L

Bi-component Base and catalyst solventless adhesive Mixer with double refilling system and "pump on board".

For laminator, speeds up to 450mt/min  
1300mm. web width



## MONODISPENSER

*type* **200/LB/PR**

Heater/Dispenser for mono components solventless adhesives with pre heating pump.



## SOLVENTMIXER

*type* **3-5 50L**

Three components solvent adhesives mixer.





**Da sinistra:**  
**Domenico Tessera**  
**Chiesa - Sales,**  
**Aldo Franco -**  
**Eurolabel,**  
**Roberto Spreafico -**  
**IBE Etichette**

la realizzazione di etichette booklet applicate sul retro dei contenitori in versioni multilingua.

**Aldo Franco di Eurolabel:** "Riusciamo a dare il massimo dal punto di vista qualitativo e in termini di costi quando i clienti ci coinvolgono nella fase progettuale del lavoro perché condividiamo con loro le competenze. Eurolabel ha investito a livello di organizzazione interna e di flussi avvalendosi di sistemi integrati che possano controllare e supportare tutto il processo. Il monitoraggio interno è fondamentale, oltre naturalmente all'investimento tecnologico. L'etichetta racchiude in sé sia un aspetto comunicativo, materico, di forte impatto, che un aspetto funzionale.

La comunicazione innovativa che spinge verso l'interatti-

vità digitale rappresenta un'opportunità per l'etichetta stampata come anello di congiunzione tra il mondo tradizionale e quello digitale. Attualmente, come Eurolabel trasformiamo circa 90 milioni di tag RFID all'anno, in particolare in ambito fashion, ma ci stiamo muovendo in altri settori con l'evoluzione del sistema NFC".

**Roberto Spreafico di IBE Etichette,** parte del gruppo Spreafin: "L'evoluzione delle tecnologie in particolare la stampa digitale, ma anche le materie prime e la continua ricerca, ci aiutano a risolvere le criticità e a fidelizzare il rapporto con il cliente. La stampa digitale è entrata prepotentemente nel settore. I tempi di servizio e di prestazione sono sempre più stretti e le nostre aziende, riducendo la filiera produttiva interna, possono rispondere rapidamente a queste esigenze. Interessanti sono anche le nuove applicazioni che permettono, attraverso dei codici e dei marker, di accedere a contenuti digitali. Ai fornitori chiediamo tecnologie sempre più fruibili e dal basso impatto ambientale, ma soprattutto una tecnologia di stampa che offra ripetitività e fedeltà nei risultati. Questo è fondamentale quando si lavora con le multinazionali".

### TERZA TAVOLA ROTONDA: PARLANO I PRODUTTORI DI TECNOLOGIE

La terza tavola rotonda moderata da Stefano Legnani,

*allowed digital finishing. However, it is not enough to insert a printing machine; in fact it was necessary to invest in upstream process and software.*

*The focus on labels with added functionality and the possibility of augmented reality is high from marketing departments, since they are solutions that can provide greater redemption. As converters, we can offer different possibilities with high added value for the end customer".*

*Domenico Tessera Chiesa talked about some success stories: an automotive company that, due to the need for parallel imports, required a serialization carried out through digital printing with traceability method.*

*Another case, the production of a compostable label able to decompose completely together with the packaging after three months. In this case it was possible to realize it thanks to a bio-based polyethylene.*

*Last but not least, the creation of booklet labels applied on the back of containers in multi-language versions.*

**Aldo Franco, Eurolabel:** "are able to give

*our best from a qualitative and cost point of view when customers involve us in the design phase of work because we share the skills with them.*

*Eurolabel has invested in internal organization and flows using integrated systems that can monitor and support the whole process. Internal monitoring is essential, and of course technological investment.*

*The label embodies both a communicative, material, strong impact and a functional aspect. The innovative communication that pushes towards digital interactivity represents an opportunity for the printed label as a link between traditional and digital world. Currently, we convert about 90 million RFID tags per year, particularly in the fashion sector, but we are moving to other sectors with the evolution of the NFC system".*

**Roberto Spreafico, IBE Etichette,** part of Spreafin group: "The evolution of technologies, in particular digital printing, but also raw materials and continuous research, help us to solve the critical issues and to retain the relationship with the customer.

*Digital printing has entered the industry forcefully. Service and performance times are getting closer and our companies, by reducing the internal production chain, can respond quickly to these needs. Interesting are also the new applications that allow, through codes and markers, to access digital content.*

*We ask suppliers for increasingly usable technologies with a low environmental impact, but above all a printing technology that offers repetitiveness and fidelity in results. This is essential when working with multinational companies".*

#### THIRD ROUND TABLE: TECHNOLOGY SUPPLIERS

*The third round table, moderated by Stefano Legnani, editor at Rassegna Grafica, featured technology suppliers, among the topics discussed innovative digital printing technologies and changes in production processes.*

**Renato Sangalli, Epson Italia:** "For labels manufacturers we have solutions of

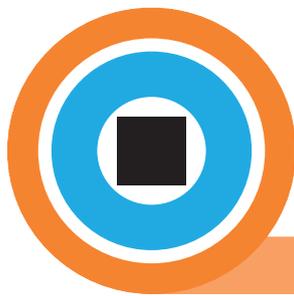
*the SurePress range, digital printing machines at industrial level, both with water based and UV inks. The formers are ideal for printing on natural papers, while UV is better suited to synthetic materials, films and sleeves. A second range of products, ColorWorks, regards end users, allows you to meet the needs of multilingual applications, inclusion of logos, different regulations in different countries.*

*They are digital printers of smaller size and with lower investments, which allow to print on demand jobs.*

*Surely digital world has pushed label market change towards personalization.*

*The label, in fact, is called the 'hidden seller' of the product, in which the synergy between the realization, the label manufacturer and the technology provider ensures that the final result speaks for itself".*

**Marco Murelli, HP Italy:** "HP proposes itself to the label world with HP Indigo technology. We give maximum value to versatility, the ability to print different materials and ease of use.



# SVECOM P.E.

## Alberi espansibili



MOD. 635/MK



MOD. 641/PR



MOD. 640/PQL



MOD. 636/MS



MOD. 640/PL



MOD. 650/PLF



MOD. 638/PK



MOD. 642/PM



MOD. 650/PLS

## Testate, supporti per avvolgimento/svolgimento



MOD. 714/MZ



MOD. 740/PL



MOD. 715/PG



MOD. 713/MA



MOD. 718/PH



MOD. 711/MA



MODELLI A DISEGNO



MOD. 925/KL



MOD. 714/AD

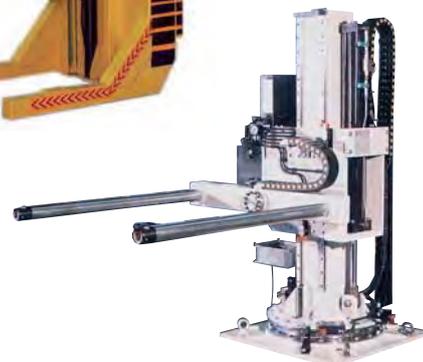


MOD. 900/KL



MOD. 935/PN

## Movimentazione alberi e bobine



Visita il nostro sito internet: [www.svecom.com](http://www.svecom.com)

Agenti e distributori in tutto il mondo.

SVECOM P.E. Srl - Via della Tecnica, 4 - 36075 - Montecchio Maggiore - VICENZA - ITALY

Tel. (+39) 0444.746211 - Fax 0444.498098 - e-mail: [svecom@svecom.com](mailto:svecom@svecom.com)

Per richieste mercato USA contattate la società affiliata Goldenrod Corp. - [www.goldrod.com](http://www.goldrod.com)



redattore di Rassegna Grafica, ha visto protagonisti i fornitori di tecnologie, tra i temi discussi le innovative tecnologie di stampa digitali e i cambiamenti nei processi produttivi.

**Renato Sangalli, Epson Italia:** “Per gli etichettifici abbiamo soluzioni della gamma SurePress, macchine da stampa digitali di fascia più industriale, sia con tecnologia a inchiostri base acqua, sia con inchiostri UV. Le prime sono ideali per quanto riguarda la stampa su carte naturali, mentre l’UV si adatta meglio a materiali sintetici, film e sleeve. Una seconda gamma di prodotti, la ColorWorks, riguarda gli utilizzatori finali, consente di rispondere alle esigenze delle applicazioni multilingua, dell’inserimento di loghi, normative differenti nei diversi Paesi. Sono stampanti digitali di dimensioni più piccole e con investimenti inferiori, che consentono lavorazioni on demand.

Sicuramente il mondo del digitale ha spinto il cambiamento del mercato delle etichette nel senso della personalizzazione. L’etichetta, infatti, è detta il ‘venditore nascosto’ del prodotto, in cui la sinergia tra lo studio di realizzazione, l’etichettificio e il fornitore di tecnologia fa sì che il risultato finale parli da solo”.

**Marco Murelli, HP Italy:** “HP si propone al mondo dell’etichetta con la tecnologia HP Indigo. Diamo massimo valore alla versatilità, alla possibilità di stampare materiali diversi e alla facilità di utilizzo. Poniamo l’accento anche sulla possibilità di far fluire le informazioni velocemente tra il brand e lo stampatore e, non meno importante, abbiamo sviluppato inchiostri alimentari per stampare etichette per il mondo food. In tal senso, un grande valore deriva dallo sviluppo di inchiostri dedicati soluzioni diverse, in grado di rendere più versatile la stampa stessa.

Tutto questo per produzioni piccole, medie e grandi.

Secondo HP, l’evoluzione naturale del mercato delle etichette è verso il finishing digitale e stiamo lavorando attivamente in questa direzione, per sfruttare al massimo le possibilità della stampa digitale. Crediamo fortemente nella collaborazione con gli etichettifici, offrendo alta formazione”.

**Andrea Citeresi, Heidelberg Italia - Gallus:** “In ambito etichette, Gallus da anni è impegnata su più fronti, con macchine specifiche per diversi settori, come il vino e l’alta gamma. Abbiamo inoltre macchine maggiormente flessibili per la stampa più economica. Anche per noi la facilità d’uso è fondamentale.

Qualche anno fa, insieme ad Heidelberg, siamo entrati nel mercato del digitale con una macchina ibrida.

Il mercato si è evoluto in una sfera più industriale e questo lo ha reso più competitivo in termini di prezzo e prestazioni. Le nuove tecnologie hanno cambiato l’approccio della clientela.

Per Gallus la filosofia è sempre stata quella di finire il prodotto in linea. Per distinguersi, le etichette devono essere realizzate con nobilitazioni e, introducendo questa fase in linea, gli etichettifici avranno una qualità costante e un costo di produzione più basso.

Non ultimo, Heidelberg ha introdotto il programma Subscription, una forma di partnership che consiste nel fornire il workflow, il sistema di stampa, i prodotti di consumo più adeguati, il servizio di assistenza per garantire la totale affidabilità del processo, cosicché il cliente debba dedicare meno tempo alla gestione della produzione ed abbia più tempo per la ricerca di nuovi mercati”.



**From the left: Andrea Citeresi - Heidelberg Italia - Gallus, Marco Murelli - HP Italy, Renato Sangalli - Epson Italia**

*We also emphasize the possibility of making information flow quickly between the brand and the printer and, no less importantly, we have developed food inks to print labels for the food world.*

*In this sense, a great value derives from the development of inks dedicated to different solutions, able to make print more versatile. All this for small, medium and large productions. According to HP, the natural evolution*

*of the label market is towards digital finishing and we are working hard in this direction, to make the most of the possibilities of digital printing. We strongly believe in the collaboration with labels manufacturers, offering high training.*

**Andrea Citeresi, Heidelberg Italia - Gallus** “In the field of labels, Gallus has been committed on many fronts for years, with specific machines for different sectors, such as wine and high quality. We also have more flexible machines for cheaper printing. Also for us, ease of use is essential. A few years ago, together with Heidelberg, we entered the digital market with a hybrid machine.

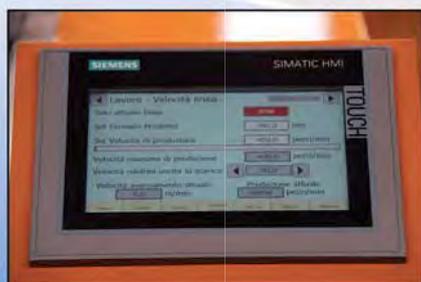
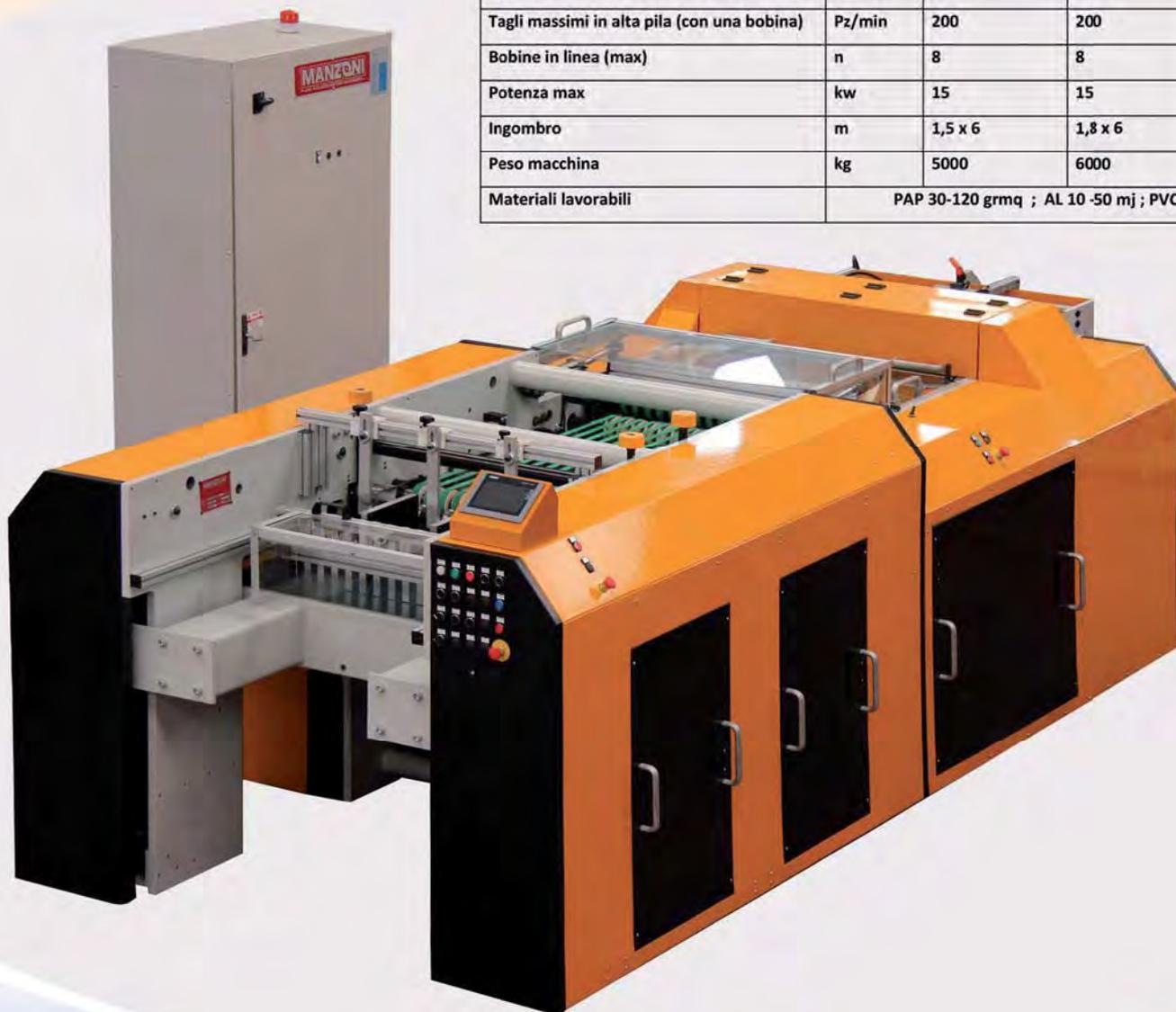
*The market has evolved into a more industrial sphere and this has made it more*

*competitive in terms of price and performance. New technologies have changed the customer approach.*

*Gallus philosophy has always been to finish the product in-line. To stand out, labels must be made with finishing and, by introducing this phase in-line, labels manufacturers will have a constant quality and a lower production cost. Last but not least, Heidelberg has introduced the Subscription program, a form of partnership that consists in providing the workflow, the printing system, the most appropriate consumer products, the assistance service to guarantee the total reliability of the process, so that the customer can dedicate less time to manage production and have more time searching for new markets”.*

# T.C.T. 115 sp elettronico

| modello                                     |   | 100         | 125         | 150         |
|---|---|-------------|-------------|-------------|
| Larghezza utile                             | mm  | 1000        | 1250        | 1500        |
| Formato minimo con scarico automatico       | mm  | 250 x 300   | 250 x 300   | 250 x 300   |
| Formato massimo con scarico automatico      | mm  | 1000 x 450  | 1250 x 450  | 1500 x 450  |
| Formato minimo in alta pila                 | mm  | 1000 x 500  | 1250 x 500  | 1500 x 500  |
| Formato massimo in alta pila                | mm  | 1000 x 1000 | 1250 x 1000 | 1500 x 1000 |
| Tagli massimi in automatico                 | pz./min   | 400         | 400         | 400         |
| Fogli in formato 25 x 33 (con una bobina)   | Pz/min  | 1600        | 2000        | 2400        |
| Tagli massimi in alta pila (con una bobina) | Pz/min  | 200         | 200         | 200         |
| Bobine in linea (max)                       | n   | 8           | 8           | 8           |
| Potenza max                                 | kw  | 15          | 15          | 15          |
| Ingombro                                    | m   | 1,5 x 6     | 1,8 x 6     | 2 x 6       |
| Peso macchina                               | kg  | 5000        | 6000        | 7000        |
| Materiali lavorabili                        | PAP 30-120 grmq ; AL 10 -50 mj ; PVC ; COEX , PPL |             |             |             |



**Touch screen**  
di gestione fasi lavoro



**Fotocellula**  
taglio registro  
taglio longitudinale



**Espulsione risme**  
automatica  
formati tagliati

# Il Congresso Eurosac 2018 mette in luce il profondo impegno dell'industria dei sacchi di carta



L'EDIZIONE DI QUEST'ANNO DEL CONGRESSO EUROSAC "SACCHI DI CARTA - L'IMPEGNO NATURALE" SI È SVOLTA A MALTA DAL 24 AL 25 MAGGIO 2018, OFFRENDO UN'IMPORTANTE PIATTAFORMA PER DISCUTERE L'APPROCCIO CIRCOLARE ALL'ECONOMIA DELL'INDUSTRIA EUROPEA DEI SACCHI DI CARTA E DEI SACCHI DI CARTA KRAFT E ILLUSTRANDO I RECENTI SVILUPPI DI MERCATO, LE ATTIVITÀ DELL'ASSOCIAZIONE E LE ESIGENZE DEI CLIENTI NEL SETTORE FOOD. INOLTRE, NELL'AMBITO DELL'EUROSAC GRAND PRIX AWARD SI È TENUTA LA PREMIAZIONE DELLE PIÙ RECENTI INNOVAZIONI DEL SETTORE, TRA LE QUALI LA SOLUZIONE DI PACKAGING "MAILERBAG" DELL'AZIENDA AUSTRIACA MONDI SI È DISTINTA AGGIUDICANDOSI L'AMBITO TROFEO

Da sinistra: l'ex presidente Eurosac Luis Elorriaga con l'attuale presidente Rob Franken e Thomas Hilling (Haver & Boecker), Luis Christophe (HP), la moderatrice Corinna Egerer, Wilhelm Dyckerhoff (dy-pack), il vincitore Claudio Fedalto (Mondi Industrial Bags) e i membri della giuria Mikko Rautiainen (Pyrollsack), Annika Lenströmer (SwedPaper) e Atmane Said (Cochepe) - (© Eurosac)

**D**opo una moderata crescita dello 0,2% nel 2017, l'inizio del 2018 si è rivelato promettente per l'industria europea dei sacchi di carta, con un volume delle forniture di sacchi di carta del primo trimestre superiore del 3,1% rispetto allo stesso periodo del 2017.

## IMPEGNO NATURALE PER L'ECONOMIA CIRCOLARE

Joanna Drake, vice Direttore Generale della Direzione Generale per l'Ambiente, ha esposto un aggiornamento sulla "Strategia UE sulla plastica". Come introduzione è stato proiettato un breve video-messaggio di Karmenu Vella, Commissario UE per l'Ambiente, la Pesca e gli Affari marittimi, che ha accolto favorevolmente le discussioni del congresso come contributo concreto per

# www.cmrama.com

RAMA presents  
its portfolio of carts  
for reel-handling at machine side.

Manual, electric and electronic  
models with customizables  
versions to fulfill customer needs.

**type M 10 E**  
electric/manual solution



RAMA presenta  
la sua gamma di carrelli  
per movimentazione  
delle bobine bordo macchina.

Modelli manuali,  
elettrici ed elettronici  
con versioni personalizzate  
per ogni esigenza.

**type M 6 EC**  
entrylevel manual solution



www.cmrama.com

**A perfect solution,  
manual and electronic**

## RAMA

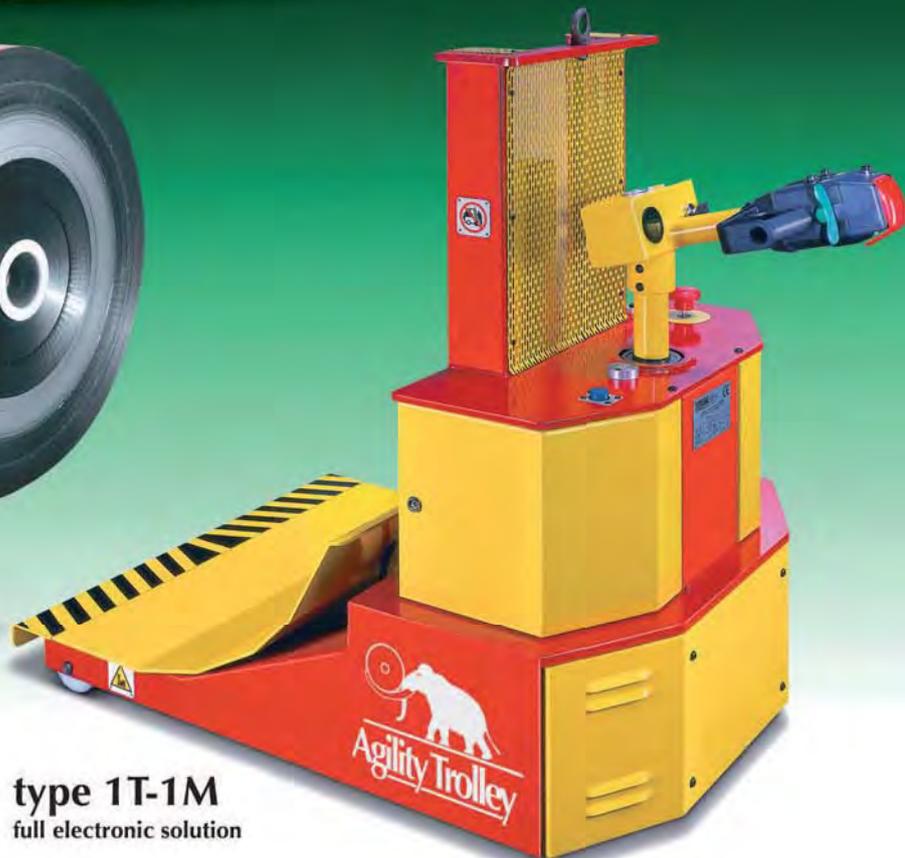


RAMA Costruzioni Meccaniche Snc

via Salvo d'Acquisto, 21 - 29010 Pontenure - Piacenza Italy  
tel. +39 0523510190 - fax +39 0523517333  
e-mail: cmrama@tin.it - info@cmrama.com  
web: www.cmrama.com



**type M 600**  
quality manual solution



**type 1T-1M**  
full electronic solution



Da sinistra: l'ex Presidente Eurosac Luis Elorriaga con il nuovo presidente Rob Franken e il vincitore del Grand Prix Award 2018 Claudio Fedalto (Mondi Industrial Bags) (© Eurosac)

tradurre in realtà il passaggio a un'economia circolare e ha incoraggiato i partecipanti a percorrere le vie dell'innovazione. Il pubblico ha assistito anche a una panoramica delle voci della politica europea sull'industria e sulle attività di ricerca e comunicazione costanti che mirano a migliorare le prestazioni dei sacchi di carta per soddisfare le sfide del futuro, soprattutto in termini di richieste della clientela, di industry 4.0 e di problematiche ambientali correlate all'economia circolare.

### FOCUS SULLE ESIGENZE DELL'INDUSTRIA ALIMENTARE

Il settore alimentare è una delle aree in cui nel 2018 l'industria europea dei sacchi di carta mostrerà in particolare il proprio impegno nei confronti delle esigenze della clientela. L'Associazione Europea del Cacao e l'Associazione Europea dei Prodotti Lattiero Caseari hanno informato i partecipanti in merito agli sviluppi e alle sfide di ciascun mercato specifico, oltre alle rispettive esigenze di packaging individuali. "Insieme all'incoraggiamento dell'UE, queste valide prospettive ci danno nuovo carburante per l'innovazione", ha affermato Rob Franken, il nuovo presidente di EUROSAC. "Il motore del nostro progresso come industria sono gli sforzi continui dei nostri membri, che rendono i processi di produzione dei sacchi di carta ancora migliori."

### EUROSAC GRAND PRIX AWARD 2018

La spinta innovativa dell'industria dei sacchi di carta è stata evidenziata in occasione della cerimonia dell'EUROSAC Grand Prix Award, che ha premiato le innovazioni più creative del settore dello scorso anno. Tra le cinque principali novità, il trofeo EUROSAC Grand Prix 2018 è andato a Mondi per la sua soluzione di packaging sostenibile "MailerBAG" (precedentemente denominata Boomerang) per spedizioni con corriere espresso. "Ha un effetto positivo

## ENGLISH Version

### Eurosac Congress 2018 demonstrates strong commitment of paper sack industry

THIS YEAR'S ANNUAL EUROSAC CONGRESS "PAPER SACKS – THE NATURAL COMMITMENT" WAS HELD IN MALTA FROM 24 TO 25 MAY 2018. IT PROVIDED A FORUM TO DISCUSS THE CIRCULAR ECONOMY APPROACH OF THE EUROPEAN PAPER SACK AND SACK KRAFT PAPER INDUSTRY, RECENT MARKET DEVELOPMENTS AS WELL AS THE ACTIVITIES OF THE ASSOCIATION, AND CUSTOMER NEEDS IN THE FOOD SECTOR. MOREOVER, THE LATEST INNOVATIONS WERE HONOURED WITH THE EUROSAC GRAND PRIX AWARD. THE AUSTRIA-BASED COMPANY MONDI RECEIVED THE COVETED TROPHY FOR ITS PACKAGING SOLUTION "MAILERBAG

After moderate growth of 0.2% in 2017, the beginning of 2018 was promising for the European paper sack industry: It recorded a growth of 3.1% in deliveries of paper sacks in the first quarter compared to the same period in 2017.

#### NATURAL COMMITMENT TO THE CIRCULAR ECONOMY

Joanna Drake, Deputy Director General of the Directorate-General for Environment, gave an update on the "EU Plastics Strategy". It was introduced by a short video message

from Karmenu Vella, EU Commissioner for Environment, Maritime Affairs and Fishery, who welcomed the discussions of the congress as a contribution to make the transition to a circular economy a reality and encouraged the participants to innovate. The audience also received an overview on the industry's European policy issues and the ongoing research and communication activities, that aim at improving the performance of paper sacks to meet the challenges of the future, for example in terms of customer demands, industry 4.0 and environmental issues related to the circular economy.

#### FOCUSING ON THE FOOD INDUSTRY'S NEEDS

The food sector is one of the areas in which the European paper sack industry will particularly show its commitment to customer needs in 2018. The European Cocoa Association and the European Dairy Association informed the participants about the developments and challenges in each specific market as well as their individual packaging needs. "Along with the encouragement from the EU, these valua-

ble insights give us new fuel for innovation," said Rob Franken, the newly elected president of EUROSAC. "The source of our advancement as an industry is the continuous efforts of our members who support the process of making paper sacks even more successful".

#### EUROSAC GRAND PRIX AWARD 2018

The innovative power of the paper sack industry was showcased at the EUROSAC Grand Prix Award ceremony. It honours the industry's most creative advancements of the past year. Among five great innovations, Mondi was awarded the EUROSAC Grand Prix 2018 trophy for its sustainable packaging solution "MailerBAG" (formerly named Boomerang) for courier express shipments. "It brings a positive effect to many people and, at the same time, demonstrates the further potential of industrial bags," explained jury president Mikko Rautainen.

#### Read more about the entries here:

**dy-pack presented Foody**, a dust-proof and watertight paper sack with a high barrier film for valuable food powders. With Foody,

# Power and Resistance

Tagliatori trasversali per carta plastica alluminio



Cavalleri

**NEW**  
**GENERATION**

Syncro



&

SyncroJet



[www.Cavalleri.org](http://www.Cavalleri.org)



per molte persone e allo stesso tempo dimostra l'ulteriore potenziale dei sacchi industriali", ha spiegato il presidente della giuria Mikko Rautiainen.

**Di seguito un approfondimento sui singoli prodotti:**

**dy-pack ha presentato Foody**, un sacco di carta a prova di polvere e a tenuta d'acqua con un film ad alta barriera per polveri alimentari. Con Foody non c'è contatto tra carta e prodotto. Consente di insaccare prodotti ad elevato contenuto di grassi e umidità, oltre che paste e creme, su tutte le esistenti insaccatrici per sacchi a bocca aperta ad alta velocità di produzione.

Grazie all'elevata flessibilità di produzione e alla conseguente grande disponibilità di questo tipo di sacco, è possibile ridurre i cicli di pianificazione e i tempi di consegna. Il sacco offre una buona riciclabilità grazie alla facile separazione del film.

**Haver & Boecker ha introdotto la ventilazione intelligente.** Il sistema controlla automaticamente le varie posizioni di ventilazione durante il processo di riempimento, assicurando di introdurre nel sacco e nel prodotto solo la quantità di aria minima indispensabile. Il risultato è una semplificazione dell'operatività in quanto non servono correzioni manuali della pressione. Allo stesso tempo, il sistema riduce i costi operativi e le percentuali di strappi, consentendo un riempimento più pulito.

**HP ha illustrato i vantaggi del sacco con stampa**

**digitale** presentando l'azienda sudcoreana Seejong.

Con la stampa HP PageWide T400S, Seejong può produrre in economia con stampa digitale su cicli brevi e medi con un risultato grafico eccellente. La possibilità di creare versioni diverse – per lingua, stagione o promozioni speciali – consente un'ulteriore distinzione dalla concorrenza, senza sprechi o magazzino. BioPinch di Mondi è un sacco a fondo incollato a base di carta biodegradabile e compostabile destinato al settore del pet food.

È composto da uno o più strati di carta che fungono da involucro esterno e da una parte interna composta da uno strato politenato biodegradabile che consente di sigillare il sacco senza compromettere la compostabilità e le funzioni di eccellente barriera a grassi e oli. Il sacco ha una buona resistenza allo strappo ed offre una superficie stampabile superiore per ottimizzare il branding.

**E infine, da ultimo, il vincitore: con MailerBAG, Mondi ha introdotto un sacco che riduce al minimo i costi della logistica, accelera i processi di confezionamento nei centri logistici dell'industria dell'e-commerce e offre opportunità di branding di alto livello.** È composto da un sacchetto di carta kraft ad alte prestazioni che funge da involucro esterno con una doppia striscia adesiva con rivestimento staccabile sulla falda per consentire all'utente finale di riutilizzare il sacchetto per restituire senza problemi eventuale merce indesiderata. ■



**Claudio Fedalto (Mondi Industrial Bags) con il lavoro vincente "MailerBAG": un sacchetto per le spedizioni tramite corriere espresso**  
**Claudio Fedalto (Mondi Industrial Bags) presents Eurosac Grand Prix Award winner 2018 "MailerBAG" – a bag for courier express shipments**  
(© Eurosac)

*there is no contact between paper and product. It allows filling of products with a high fat and moisture content as well as pastes and creams on all existing open-mouth filling machines at high production speeds. Due to the high flexibility in production and subsequently wide availability of such sacks, planning cycles and delivery times can be reduced.*

*The sack provides good recyclability due to the easy separation of the film.*

**Haver & Boecker introduced The Intelligent Aeration.** The system controls the various aeration positions during the filling process automatically. It ensures that there is only as little air as necessary in the sack and the product. This results in an easier operation as no manual pressure adjustments are necessary. At the same time, the system reduces operating costs and tearing rates and enables a cleaner filling.

**HP introduced the advantages of a Digitally Printed Bag** with the example of the South Korean company Seejong. With the HP PageWide T400S press, Seejong can economically produce digitally printed liners on

*short and medium runs with great visual appeal. The possibility to create different versions – whether language, seasonal or special promotions – allows for even more differentiation from the competition without any waste or having to hold any stock. BioPinch by Mondi is a biodegradable and compostable paper-based pinch bottom sack for pet food. It consists of one or more layers of paper as an outer ply and an inner ply of biodegradable PLA coating that allows the sack to be sealed without compromising its compostability and functions as an excellent grease and oil barrier. The sack has good tear resistance and offers an increased printable area for better branding. And last but not least, the winner: With MailerBAG, Mondi introduced a bag that minimises logistics costs, accelerates the packaging processes in the logistics centres of the e-commerce industry and offers high-end branding opportunities. It is made of one ply high-performance sack kraft paper with a double adhesive strip with a release liner on the flap allowing the end consumer to reuse the bag to return any unwanted items hassle-free.*

Il costante miglioramento qualitativo e l'orientamento verso la clientela, sono, da quasi un ventennio, gli obiettivi della nostra organizzazione, uniti ad una crescente sensibilità verso la salvaguardia dell'ambiente.

Il personale altamente qualificato, i moderni reparti produttivi costantemente aggiornati, nonché le dimensioni dell'azienda, ci permettono di operare con grande flessibilità e tempestività, garantendo sempre la qualità e l'affidabilità del prodotto.

La nostra società è in grado di offrire un'ampia gamma di cilindri, rulli e ingranaggi destinati alle più svariate applicazioni industriali, in particolar modo nel settore flexografico, cartario, tessile, plastico e del converting, nonché esecuzioni speciali su richiesta.

La stretta e continua collaborazione con collaudati fornitori ci permette inoltre di soddisfare qualsiasi esigenza di rivestimento o trattamento specifico sui nostri cilindri, come ad esempio rivestimenti in gomma, teflon, materiali antiaderenti o trattamenti di indurimento superficiale quali tempra induzione, nitrurazione gassosa, ionica etc.

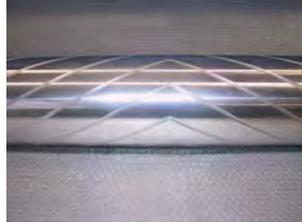
I severi controlli dimensionali e strutturali, sia sulle materie prime che sui prodotti finiti, conformemente al nostro sistema qualità certificato ISO 9002, garantiscono sempre gli elevati standard qualitativi che da tempo ci contraddistinguono sul mercato in cui operiamo, nel rispetto dell'ambiente interno ed esterno conformemente a quanto richiesto dalle normative.

## ALCUNI NOSTRI PRODOTTI

### Tamburi di controcompressione



### Rulli folli



### Cilindri porta manica



### Cilindri porta cliché



### Rulli spirali



### Cilindri riscaldati e raffreddati



### Particolari speciali



### Calandre satinare



### e lappate



### Ingranaggi



### e Bull-gear



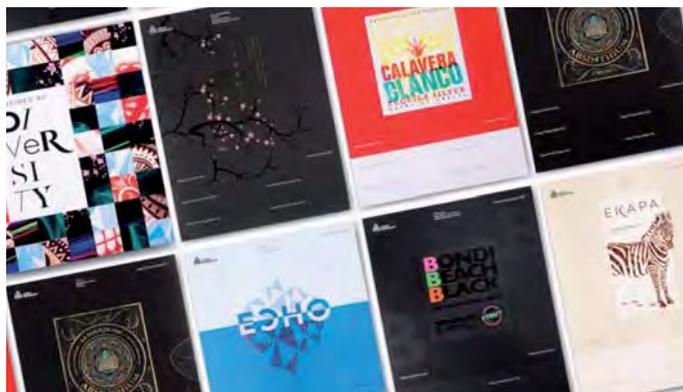
### \* NEW \* Rulli in carbonio



### Avery Dennison ispira designer, converter e brand

La collaborazione di Avery Dennison con l'agenzia di design italiana Smith Lumen e lo stampatore Rotas Italia ha dato vita a un progetto vincente di design wine & spirit.

Ralph Olthoff, direttore della divisione etichette vino & alcolici di Avery Dennison, ha spiegato che a Smith Lumen e Rotas Italia era stato chiesto di creare una gamma di etichette con un concetto creativo e narrativo condiviso: "Il bianco e nero sono colori iconici di design, specialmente nel settore wine & spirits, e abbiamo voluto mostrare come la storia di un marchio possa essere creata partendo dalla carta stessa, e continui a rappresentare lo stile e i messaggi del singolo marchio. I risultati sono stati eccezionali – e siamo stati felicissimi di vedere la nostra busta 'Black & White' vincere il primo premio della categoria 'Literature Design' al 23° Brand Identity Grand Prix all'inizio di quest'anno".



Drew Smith, fondatore e CEO di Smith Lumen, ha sottolineato lo stimolo offerto dai materiali Black & White Collection di Avery Dennison: "Il concetto creativo per questo progetto era completamente libero, e non c'è nulla di più eccitante per un designer che si occupa di marchi.

Abbiamo chiuso gli occhi, accarezzato la carta e ascoltato le storie che aveva da raccontare. Contrasti tra il bianco e il nero e trame incisive e delicate – strutturate e morbide – hanno suscitato in noi ricordi e sensazioni legati all'esplorazione di luoghi e tradizioni diversi".

"Abbiamo creato un concetto 'Ispirato dalla Diversità, espri-

mendo le emozioni contrastanti che fanno di ogni viaggio un'esperienza. Tutto questo è stato nobilitato dall'alta qualità dei materiali. Siamo stati in grado di consegnare un progetto completo, nel quale design creativo, materiali fisici e tecnologie produttive sono andate di pari passo".

Anche Francesco Celante, presidente e fondatore di Rotas Italia, ha sottolineato come le carte della Black & White Collection offrano vantaggi significativi durante la stampa: "Questi materiali assicurano fondi neri profondi e intensi, che sono difficili da ottenere utilizzando solo la stampa. Ci sono anche dei materiali bian-

chi sottilmente diversi che interagiscono molto bene con i design stampati.

La collaborazione con agenzie creative è un aspetto fondamentale del nostro lavoro, specialmente quando stiamo affrontando progetti con standard elevati, come questo usando la Black & White Collection.

È stato un piacere per noi lavorare con Smith Lumen su questi materiali speciali – siamo stati capaci di esprimere chiaramente le sensazioni che volevano evocare con il loro progetto.

Smith Lumen ha avuto una chiara visione di cosa potevamo ottenere con carte così particolari, e le nostre esperienze personali con applicazioni di alto valore ci hanno permesso di dare vita alla loro creatività, con risultati eccezionali".

### Nuovo focus sulla barriera elevata

Innovia Films si sta focalizzando nella ricerca e sviluppo di materiali a elevata barriera, grazie a un cospicuo investi-

## ENGLISH News Materials

### AVERY DENNISON INSPIRES DESIGNERS, CONVERTERS AND BRAND OWNERS

A collaboration of Avery Dennison with Italian design agency Smith Lumen and Italian printer Rotas Italia has resulted in an award-winning design project in wine & spirits.

Ralph Olthoff, segment director wine & spirits, from Avery Dennison, said that Smith Lumen and Rotas Italia were asked to create a range of labels with a shared creative and narrative concept: "Black and white are iconic design colours, especially in the wine and spirits segment, and we wanted to show how a brand story can be created which starts with the paper itself, and goes on to incorporate the individual brand's style and messaging. The results have been outstanding – and we were delighted to see our 'Black & White' envelope win first prize in the 'Literature Design' category at the 23rd Brand Identity Grand Prix earlier this year".

Drew Smith, CEO and founder of Smith Lumen, said that materials in the Black & White Collection from Avery Dennison offered a stimulating starting point: "The creative concept for this project was completely free – and there is nothing more exciting for a brand design firm. We closed our eyes, caressed the papers and listened to the story they had to tell.

Contrasts between the black and white and the strong and delicate textures – structured and soft – brought out in us memories and sensations linked to exploring different places and traditions".

"We created an 'Inspired by Diversity' concept, expressing the contrasting emotions which

make every journey an experience. All of this was enabled by high quality materials. We were able to deliver a complete project, in which creative design, physical materials and productive technologies went hand in hand".

Francesco Celante, president and founder of Rotas Italia, said that the Black & White Collection papers offered important printing benefits: "These materials deliver the profound and luxurious levels of black that are difficult to achieve using print on its own. There are also subtly different white materials that interact extremely well with the printed designs.

Collaboration with creative agencies is a fundamental aspect of our job, especially when we are facing projects with high standards, like this one using the Black & White Collection. Working with Smith Lumen on these special materials was a pleasure for us – we were able to express clearly the sensations they wanted to evoke. Smith Lumen had a clear vision of what we could achieve with such outstanding papers, and our own experience with high-value applications allowed us to bring their creativity to life, with exceptional end results".

### NEW FOCUS ON HIGH BARRIER

Innovia Films is refocusing its research and development efforts on high barrier materials thanks to substantial investment in new assets. They will allow the company to produce a range of new Biaxially Oriented Polypropylene (BOPP) products with optimum barrier performance.

# Corona Treatment

## Professional Plants

### Our numbers

- World market leaders in the BOPP-PET-PA extrusion sector, more than 400 plants in operation with film width over 4 mt.
- High capacity Corona Generators (Me.Ro is able to supply systems with power until 120 kW).
- Present in all industry sectors, from treaters for converting narrow web machines up to extrusion lines on 10mt. width.
- Always ahead from technologies point of view: plasma treaters, both atmospheric and under vacuum.



### World Largest Cast Film Corona Station



Electronic Industrial Equipment

Me.Ro S.p.A. Z.I. via Balestreri, 430 55100 - Ponte a Moriano - Lucca - Italy  
phone: +39.0583.406060 fax: +39.0583.406050 [www.mero.it](http://www.mero.it) [info@mero.it](mailto:info@mero.it)



mento in nuove tecnologie che consentiranno all'azienda di produrre una gamma di prodotti BOPP polipropilene biasiale bi-orientato con ottime prestazioni barriera. I primi che saranno introdotti sul mercato saranno i film metallizzati e AIOx trasparenti entrambi a barriera elevata e da quelli coestrusi con barriera all'ossigeno. "Siamo molto vicini al completamento della ricerca per questi nuovi prodotti e stiamo già lavorando per sviluppare film che aiuteranno a prolungare la durata a scaffale di una vasta

gamma di prodotti, riducendo in tal modo gli sprechi.

Riusciremo anche a sviluppare opzioni che consentiranno di semplificare l'imballaggio, eliminando/sostituendo strati nei materiali di laminazione che limitano il riciclo. Questo permetterà quindi di avere materiali monostrato più facilmente riciclabili per varie applicazioni e che potranno essere utilizzati per la progettazione di imballaggi seguendo la logica dell'economia circolare", commenta Stephen Langstaff, Global Business Manager Packaging.

### UPM Raflatac amplia la sua gamma per l'etichettatura alimentare

UPM Raflatac presenta quattro nuovi prodotti di etichettatura sicuri per gli alimenti destinati al mercato europeo. In questo modo verrà ampliata la gamma di etichette per prodotti alimentari dell'azienda, con una maggiore varietà di opzioni di materiale per titolari di marchi e designer di imballaggi. Tutti e quattro i prodotti soddisfano i requisiti rigorosi in materia di sicurezza alimentare dell'Unione europea. Synththermal Clear Plus è un film per stampa termica diretta a elevata trasparenza che assicura un'eccellente visibilità del prodotto per un look "no label" su imballaggi in ambito alimentare. A conferma di un chiaro impegno a favore della sicurezza dei prodotti, il film è privo di bisfenolo A (BPA) e bisfenolo S (BPS), per un ulteriore passo avanti rispetto alla legislazione dell'Unione europea che stabilisce che, a partire dal 2 gennaio 2020, tutta

la carta termica venduta in Europa debba essere priva di BPA. Synththermal Clear Plus presenta proprietà di trasformazione eccellenti e offre grande flessibilità per ottimizzare il processo di stampa.

Gli alimenti gourmet e artigianali richiedono materiali per etichette di alta qualità in grado di rispecchiare la natura elegante del marchio. Allo stesso tempo, consumatori e titolari di marchi sono sempre più alla ricerca di soluzioni più sostenibili. Per far fronte a questa esigenza, UPM Raflatac sta introducendo tre nuovi frontali in carta tramati e tattili che evidenziano la qualità dei prodotti etichettati pur distinguendosi per eccellenti credenziali di sostenibilità.

Antique Food-FSC presenta



## ENGLISH News Materials

*The first to market will be high barrier metallised films, followed by AIOx clear high barrier films and coextruded oxygen barrier films.*

*Stephen Langstaff, Global Business Manager, Packaging enthuses "We are very close to bringing these assets on stream and have already been working hard to develop new films that will help to extend the shelf life of a range of products, thereby reducing food waste. What is also exciting is that we will be developing options that will allow pack simplification, by removing/replacing layers within lamination materials that restrict recycling.*

*They will also assist in the production of mono layer materials for different applications that will enable them to be more easily recycled and be included in circular economy packaging design processes".*

### UPM RAFLATAC EXPANDS FOOD LABELING RANGE WITH FOUR NEW PRODUCTS

*UPM Raflatac is introducing four new food-safe labeling products to the European market. This will expand the company's food labeling range, providing a wider range of material options for brand owners and packaging designers. All four products meet the European Union's stringent requirements for food safety.*

*Synththermal Clear Plus is a high-clarity direct thermal film that provides excellent product visi-*

*bility for a no-label look on food packaging. Demonstrating a clear commitment to product safety, the film is Bisphenol A (BPA) and Bisphenol S (BPS) free - taking the European Union legislation that requires thermal paper sold in Europe to be BPA free after 2 January 2020 one step further. Premium and artisanal foods need high-quality label materials that can reflect the luxury nature of the brand. At the same time, consumers and brand owners alike are increasingly looking to make more sustainable choices. To address this demand, UPM Raflatac is introducing three new textured and tactile paper face materials that highlight the quality of the products they label while also having excellent sustainability credentials.*





**IMPIANTI LAVAGGIO  
SISTEMI DISTILLAZIONE  
CERTIFICATI ATEX**  
in conformità con la  
Direttiva Europea 94/9 CE



**Ex II 2 G**

**Lavatrici SOLVENTE  
ACQUA e detergenti**



**LAVAGGIO componenti e cilindri  
rotative ROTOCALCO e FLEXO**



 **ASTER**

**ASTER S.r.l.**  
Via Reisina 13  
10070 Mappano di Caselle (TO)  
ITALIA



**T +39 011 9968251  
T +39 011 9968319  
F +39 011 9968267  
aster@asterwash.it  
www.asterwash.it**

una finitura elegantemente tramatata, Fleur de Coton Food-FSC offre una finitura naturale e Multiprint Food-FSC ha una piacevole finitura satinata. Tutti e tre possono anche essere laminati o goffrati durante la stampa per un risultato finale visivamente mozzafiato. I tre frontali in carta sono tutti certificati FSC™, il che garantisce l'utilizzo di materia prima lignea proveniente da foreste gestite in maniera sostenibile. Come per Synthermal Clear Plus, la sicurezza alimentare ha rivestito un ruolo di primaria importanza nel loro sviluppo e tutti e tre sono conformi alle più recenti normative UE in materia di sicurezza alimentare.

“La sicurezza degli alimenti è la caratteristica più importante di tutti i prodotti inclusi nella nostra ampia gamma di materiali per applicazioni di etichettatura nel settore alimentare.

Abbiamo accolto la richiesta di tale settore di ulteriori soluzioni per facilitare la differenziazione e il riconoscimento del marchio, e questi quattro nuovi prodotti rap-

presentano solo l'inizio. Continueremo a espandere la nostra offerta per soddisfare le esigenze specifiche, con grande attenzione alla sicurezza dei prodotti, anticipando le modifiche regolamentari e focalizzandoci sulla sostenibilità”, spiega Jouni Iiskola, Segment Manager, UPM Raflatac EMEA.

### Z+G: vernice lucida e cinque inchiostri neri

Zeller+Gmelin GmbH & Co. KG ha aggiunto nuovi prodotti alla sua nuova serie Uvaflex® FCM Y81. In aggiunta alle vernici lucide sviluppate recentemente, questi ultimi includono anche 5 diversi tipi di nero per varie applicazioni, che vanno a completare

la generazione FCM introdotta sul mercato a Labelexpo 2017. Come tutte le serie, i nuovi prodotti hanno caratteristiche particolari come la potenziale bassa migrazione e buone proprietà di stampa, grazie all'impiego di nuove materie prime e di una tecnologia innovativa che riduce significativamente le componenti critiche per la migrazione.

Poiché tutti le normative attualmente rilevanti possono essere soddisfatte in questo modo, la serie di inchiostri rappresenta una soluzione reale, in particolare per gli imballaggi alimentari o dei cosmetici. La nuova vernice lucida YL-7G106 completa la serie di colori Uvaflex® FCM Y81 con

una vernice che garantisce un utilizzo sicuro durante la stampa e la polimerizzazione.

Si tratta di bisfenolo-A libero, che soddisfa i requisiti delle linee guida Nestlé e presenta un'elevata resistenza all'abrasione.

La vernice può essere facilmente sovrastampata con nastri a trasferimento termico standard. Zeller+Gmelin ha sviluppato una gamma completa di tipi di inchiostri neri, ognuno adatto a differenti applicazioni. Queste includono un set di quadricromia nero, nero opaco, un nero brillante e un nero backside, che non può essere sovrastampato. Un quinto tipo di nero è progettato per la stampa di superfici per applicazioni di coperchi. Questo prodotto offre una maggiore resistenza ai graffi. La nuova serie FCM-Y81 può essere usata universalmente su carta e pellicola, così che si possano usare per diverse applicazioni come etichette autoadesive, sleeve termoretraibili, etichette in-mould, etichette a fascetta, imballaggi flessibili o astucci pieghevoli.



## ENGLISH News Materials

*Antique Food-FSC has a finely textured finish, Fleur de Coton Food-FSC offers a natural finish, and Multiprint Food-FSC has a pleasing satin finish. All three can also be foiled or embossed when printing for a visually stunning end result.*

*The three paper face materials are all FSC™ certified, guaranteeing that the wood raw material originates from sustainably managed forests. As with Synthermal Clear Plus, food safety has been paramount in their development and all three comply with the latest EU food safety regulations.*

*“Food safety is the most important attribute of all the products included in our wide range of materials for food labeling applications. We hear the industry demand for more product options to help with brand recognition and differentiation, and these four new products are just the start. We will continue to expand our range to meet the demands of the industry, with a focus on product safety, anticipating regulatory changes, and sustainability in particular”, explains Jouni Iiskola, Segment Manager, UPM Raflatac EMEA.*

### ONE IN GLOSS AND FIVE IN BLACK: Z+G COMPLETES SUCCESSFUL COLOUR SERIES

*Zeller+Gmelin GmbH & Co. KG recently added new products to its new colour series Uvaflex® FCM Y81. In addition to its newly developed gloss varnish, these also include five dif-*

*ferent types of black for various applications. They complete the current FCM generation introduced to the market at Labelexpo 2017. Like the entire series, the new products have typical features such as low migration potential and good printing properties.*

*This is due to the use of new raw materials and an innovative technology that significantly reduces migration-critical components. As all currently relevant legal requirements can be fulfilled in this way, the ink series represents a practical solution, especially for food or cosmetic packaging. The new gloss varnish YL-7G106 rounds off the Uvaflex® FCM Y81 colour series with a varnish that ensures safe handling during both printing and curing. It is bisphenol-A free, meets Nestlé's Guidance Note and has high abrasion resistance. The varnish can easily be overprinted with standard thermal transfer ribbons.*

*Zeller+Gmelin has developed a whole range of colour types for the black sector, each suitable for different applications. These include a process set black (Y81-S1400), matt black (Y81-X40302), a brilliant black (Y81-X40101) and a backside black (Y81-X40200), which cannot be overprinted. A fifth type of black, Y81-X40301, is designed for surface printing for lid applications. This product offers increased scratch resistance.*

*The new FCM-Y81 series can be used universally on paper and film, so that different applications such as self-adhesive labels, shrink sleeves, in-mould labels, wrap-around labels, flexible packaging or folding boxes can be covered.*



**ENTRA ANCHE TU IN ATIF**

**Insieme siamo la flessografia**

**LE RAGIONI PER ADERIRE:**

**PER** stare al passo con l'evoluzione tecnologica beneficiando di un confronto continuo tra le principali innovazioni presenti sul mercato.

**PER** contribuire a creare innovazione e valore per il prodotto flessografico.

**PER** ottenere informazioni sui trend di sviluppo della flessografia.

**PER** aggiornarsi sugli standard nazionali e internazionali per la flessografia.

**PER** entrare a far parte di un network nazionale ed internazionale di esperti a supporto dell'attività di produzione.

**PER** rafforzare il legame con il mondo della formazione a vantaggio di una migliore qualificazione professionale.

Scopri maggiori informazioni sull'Associazione e sulle modalità di adesione sul sito [www.atif.it](http://www.atif.it)



**ARDOB GmbH**  
[www.ardob.com](http://www.ardob.com)  
 Componenti macchine  
 stampa e converting  
*Components for printing  
 and converting machines*



**ASAHI Photoproducts Italia**  
[www.asahi-photoproducts.com](http://www.asahi-photoproducts.com)  
 Lastre flessografiche  
*Flexo plates*



**ASTER**  
[www.asterwash.it](http://www.asterwash.it)  
 Sistemi di lavaggio comp.  
 stampa, distillatori solventi  
*Washing systems for print  
 components, solvent distillers*



**AV FLEXOLOGIC**  
[www.flexologic.nl/it](http://www.flexologic.nl/it)  
 Montacliché flexo  
*Flexo plate mounters*



**BESCO**  
[www.besco.it](http://www.besco.it)  
 Carrelli elevatori - Alzabobine  
*Reel lift - Trolleys*



**BIMEC**  
[www.bimec.it](http://www.bimec.it)  
 Taglierine ribobinatrici  
*Slitters rewinders*



**BOBST**  
[www.bobst.com](http://www.bobst.com)  
 Macchine stampa e converting  
*Printing and converting  
 machines*



**CAMIS**  
[www.rotocamis.it](http://www.rotocamis.it)  
 Macchine stampa rotocalco,  
 montacliché flexo  
*Rotogravure printing presses,  
 flexo plate mounters*



**ELIO CAVAGNA**  
[www.helioscavagna.com](http://www.helioscavagna.com)  
 Sistemi di taglio  
*Cutting systems*



**CAVALLERI**  
[www.cavalleri.org](http://www.cavalleri.org)  
 Tagliatori trasversali e rotativi  
*Rotary and transversal cutting  
 machines*



**COLORGRAF**  
[www.colorgraf.it](http://www.colorgraf.it)  
 Inchiostri stampa  
*Printing inks*



**CROCI ENGINEERING**  
[www.aercroci.com](http://www.aercroci.com)  
 Trattamenti rifili  
*Trim processing*



**CURIONI SUN**  
[www.curionisun.it](http://www.curionisun.it)  
 Sacchettatrici  
*Bag making machines*



**DE ROSSI VITTORIANO**  
[www.derossivittoriano.it](http://www.derossivittoriano.it)  
 Macchine da stampa  
 flexo e converting  
*Converting and flexo printing  
 machines*



**DELSAR LAME**  
[www.delsarlame.com](http://www.delsarlame.com)  
 Lame e controlame  
*Blades and bottom knives*



**DESIGN AND DIGITAL**  
[ddsrl.commerciale@gmail.com](mailto:ddsrl.commerciale@gmail.com)  
 Agenzia grafica per  
 cartotecnica e packaging  
*Graphics for paperboard  
 and packaging*



**DIGITAL FLEX  
 NUOVA ROVECO GROUP**  
[www.nuovaroveco.com](http://www.nuovaroveco.com)  
 Impianti stampa flexo  
*Flexo printing plates*



**EDIGIT**  
[www.edigit.eu](http://www.edigit.eu)  
 Sistemi gestionali per aziende  
 di etichette, imballaggi e flexo  
*Management systems for  
 packaging, labels and flexo  
 companies*



**ERHARDT + LEIMER**  
[www.erhardt-leimer.it](http://www.erhardt-leimer.it)  
 Sistemi per il controllo e  
 l'automazione dei processi  
 produttivi  
*Systems for control and  
 automation of manufacturing  
 processes*



**ETS INTERNATIONAL**  
[www.e-tecno.it](http://www.e-tecno.it)  
 Macchine pre stampa flexo  
 e rotocalco  
*Rotogravure and flexo  
 pre-press machines*



**EXPERT**  
[www.expert-srl.com](http://www.expert-srl.com)  
 Macchine da stampa  
 flexo e converting  
*Converting and  
 flexo printing machines*



**FERRARINI & BENELLI**  
[www.ferben.com](http://www.ferben.com)  
 Sistemi trattamento corona  
*Corona treatment*



**2G&P**  
[www.duegiepi.com](http://www.duegiepi.com)  
 Impianti stampa flexo  
*Flexo printing plates*



**GAMA**  
[www.gamasas.com](http://www.gamasas.com)  
 Controlli di registro e viscosità  
*Register and viscosity controls*



**GRAFIKONTROL**  
[www.grafikontrol.it](http://www.grafikontrol.it)  
 Sistemi di controllo e ispezione  
*Inspections and control system*



**HEIDELBERG**  
[www.heidelberg.com](http://www.heidelberg.com)  
 Tecnologie e materiali per  
 pre stampa flexo  
*Technologies and materials for  
 flexo pre-press*



**I&C**  
[www.iec-italy.com](http://www.iec-italy.com)  
 Sistemi per il controllo  
 e l'automazione processi  
*Systems for control and  
 automation of manufacturing  
 processes*



**ICR**  
[www.icr.it](http://www.icr.it)  
 Incisione cilindri rotocalco  
*Rotogravure cylinders  
 engraving*



**I.E.S.**  
[www.ies-srl.it](http://www.ies-srl.it)  
 Alberi espansibili  
*Expanding shafts*



**INCI.FLEX**

[www.inciflex.it](http://www.inciflex.it)

Prestampa flexo e rotocalco  
*Flexo and rotogravure pre-press*



**IRAC TECH**

[www.irac.it](http://www.irac.it)

Sistemi lavaggio comp. stampa, depuratori acque, distillatori solventi  
*Washing plants, water purifying, solvent recyclers*



**I.S.T. ITALIA SISTEMI TECNOLOGICI**

[www.ist.it](http://www.ist.it)

Impianti recupero solventi  
*Solvent recovery plants*



**KBA-FLEXOTECNICA**

[www.kba-flexotecnica.com](http://www.kba-flexotecnica.com)

Macchine stampa flexo  
*Flexo printing machines*



**KODAK**

[www.packaging.kodak.com](http://www.packaging.kodak.com)

Soluzioni pre stampa flexo  
*Solutions for flexo pre-press*



**KONGSKILDE**

[www.kongskilde.com](http://www.kongskilde.com)

Trattamento rifili  
*Trim processing*



**LANZ**

[www.lamelanz.com](http://www.lamelanz.com)

Lame e controlame  
*Blades and bottom knives*



**MANZONI**

[www.manzonicosmec.it](http://www.manzonicosmec.it)

Macchine stampa flexo  
*Flexo printing machines*



**ME.RO**

[www.mero.it](http://www.mero.it)

Sistemi trattamento corona  
*Corona treatment*



**NEW AERODINAMICA**

[www.newaerodinamica.com](http://www.newaerodinamica.com)

Trattamento rifili  
*Trim processing*



**NORDMECCANICA**

[www.nordmeccanica.com](http://www.nordmeccanica.com)

Spalmatrici, accoppiatrici, metallizzatrici  
*Laminating, coating machines, metallizers*



**OFFICINE SIMBA**

[www.officinesimba.com](http://www.officinesimba.com)

Sistemi stoccaggio e movimentazione sleeve  
*Sleeve handling and storage system*



**PAM ROLLERS FACTORY**

[www.pamrollersfactory.com](http://www.pamrollersfactory.com)

Cilindri stampa  
*Printing rollers*



**PRAXAIR Surface Technologies**

[www.praxair.com](http://www.praxair.com)

Cilindri anilox  
*Anilox rollers*



**RAMA**

[cmrama@tin.it](mailto:cmrama@tin.it)

Carrelli elevatori - Alzabobine  
*Reel lift - Trolleys*



**R.C.L.**

[www.rclsrl.it](http://www.rclsrl.it)

Macchine da stampa rotocalco, revisioni, manutenzioni  
*Rotogravure printing machines, service*



**SAGE**

[www.sageslitters.com](http://www.sageslitters.com)

Taglierine ribobinatrici  
*Slitters rewinders*



**SEI LASER**

[www.seilaser.com](http://www.seilaser.com)

Sistemi laser per converting  
*Converting laser systems*



**SELECTRA**

[www.selectrasrl.it](http://www.selectrasrl.it)

Controlli registro, viscosità  
*Register and viscosity controls*



**SIMONAZZI**

[www.simonazzi.it](http://www.simonazzi.it)

Lastre flessografiche, maniche, anilox  
*Flexo plates, sleeves, anilox*



**ST Converting srl**

[www.stconverting.com](http://www.stconverting.com)

Montacliché flessografici  
*Flexographic plate mounters*



**ST.OR**

[www.st-or.it](http://www.st-or.it)

Automazione e macchine per converting  
*Automation and converting machines*



**SVECOM P.E.**

[www.svecom.com](http://www.svecom.com)

Alberi espansibili  
*Expanding shafts*



**TECNOMECL3**

[www.tecnomecl3.com](http://www.tecnomecl3.com)

Cilindri allargatori  
*Spreader rolls*



**TECNOLOGIE GRAFICHE**

[www.tecnologiegrafiche.it](http://www.tecnologiegrafiche.it)

Sistemi gestione/controllo colore e qualità per stampa e pre stampa, corsi di formazione e consulenze per ottimizzazione flussi di lavoro  
*Color and quality control for printing and prepress, training courses and consultancy for workflow optimization*



**TECNORULLI**

[www.tecnorulli.it](http://www.tecnorulli.it)

Rulli in gomma per l'industria grafica  
*Rubber rolls for graphic industry*



**TEMAC**

[www.temac.it](http://www.temac.it)

Taglierine ribobinatrici  
*Slitters rewinders*



**UTECO**

[www.uteco.com](http://www.uteco.com)

Macchine stampa e converting  
*Printing, converting machines and laminating machines*



**VEA**

[sales@veasrl.it](mailto:sales@veasrl.it)

Macchine per miscela adesivi  
*Machine for mixing adhesives*



**VETAPHONE**

[www.vetaphone.com](http://www.vetaphone.com)

Sistemi trattamento corona  
*Corona treatment*



**ZENIT**

[www.zenit-spa.com](http://www.zenit-spa.com)

Cilindri stampa  
*Printing rollers*



**ZINCOPAR / RIFLEXO**

[www.zincopar.it](http://www.zincopar.it) / [www.riflexo.it](http://www.riflexo.it)

Impianti stampa flexo  
*Flexo printing plates*

## PER ABBONARSI

Nome e cognome: \_\_\_\_\_

Società: \_\_\_\_\_

Funzione all'interno della società: \_\_\_\_\_

Settore di attività della società: \_\_\_\_\_

Codice fiscale o partita Iva: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

Città: \_\_\_\_\_ Provincia: \_\_\_\_\_ CAP: \_\_\_\_\_ Stato: \_\_\_\_\_

Sito internet: \_\_\_\_\_ e-mail: \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

### Abbonamento annuale per una rivista:

- CONVERTER & CARTOTECNICA
  - CONVERTER FLESSIBILI CARTA E CARTONE
- Italia € 40,00 - Estero € 90,00

### Abbonamento annuale per due riviste:

- CONVERTER & CARTOTECNICA + CONVERTER FLESSIBILI CARTA E CARTONE
- Italia € 70,00 - Estero € 150,00

### ■ Bonifico bancario intestato a:

#### CIESSEGI EDITRICE SNC

CREDITO ARTIGIANO ag. 55  
 SAN DONATO MILANESE (MILANO)  
 IBAN: IT 88 I 05216 33711 000000002214

Fotocopiare e spedire via fax/ +39/02/9067591 (CIESSEGI EDITRICE)

## TO SUBSCRIBE TO

Surname and name: \_\_\_\_\_

Company: \_\_\_\_\_

Job function: \_\_\_\_\_

Primary company business: \_\_\_\_\_

International VAT number: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_ Post Code: \_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_

Internet site: \_\_\_\_\_ e-mail: \_\_\_\_\_

Ph: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

### Annual subscription for one magazine:

- CONVERTER & CARTOTECNICA
  - CONVERTER FLESSIBILI CARTA E CARTONE
- Italy € 40,00 - Abroad € 90,00

### Annual subscription for two magazines:

- CONVERTER & CARTOTECNICA + CONVERTER FLESSIBILI CARTA E CARTONE
- Italy € 70,00 - Abroad € 150,00

### ■ Banker draught made out to: CIESSEGI EDITRICE SNC

CREDITO ARTIGIANO ag. 55  
 SAN DONATO MILANESE (MILANO)  
 IBAN: IT 88 I 05216 33711 000000002214

I'm enclosing a crossed cheque, for the amount of € .....  
 made out to CIESSEGI EDITRICE SNC

Photocopy and send by fax/ +39/02/9067591 (CIESSEGI EDITRICE)



## INDICE INSERZIONISTI ADVERTISER TABLE

|                     |                 |
|---------------------|-----------------|
| ASAHI               | 17              |
| ASTER               | 107             |
| ATIF                | 2,109           |
| AV FLEXOLOGIC       | 29              |
| BESCO               | 87              |
| BIMEC               | I copertina     |
| BOBST               | 3               |
| CAMIS               | 23              |
| CAVAGNA             | 85              |
| CAVALLERI           | 101             |
| COLORGRAF           | 89              |
| CROCI               | 65              |
| CURIONI SUN         | 83              |
| DE ROSSI VITTORIANO | 51              |
| DESIGN&DIGITAL      | 51              |
| DIGITAL FLEX        | 21              |
| EDIGIT              | 49              |
| EXPERT              | 25              |
| FERRARINI&BENELLI   | 79              |
| 2G&P                | 57              |
| GAMA                | 73              |
| GRAFIKONTROL        | 1               |
| HEIDELBERG          | 13              |
| I&C                 | 33              |
| IES                 | 67              |
| INCI-FLEX           | II copertina    |
| IRAC                | 91              |
| I.S.T.              | 77              |
| KBA FLEXOTECNICA    | 15              |
| KODAK               | 9               |
| KONGSKILDE          | 55              |
| LANZ                | 69              |
| MANZONI             | 97              |
| ME.RO               | 105             |
| NEW AERODINAMICA    | 27              |
| NORDMECCANICA       | IV copertina,61 |
| OFFICINE SIMBA      | 19              |
| PAM                 | 103             |
| PRAXAIR             | 7               |
| RAMA                | 99              |
| RCL                 | 45              |
| SAGE                | 75              |
| SEI SPA             | 63              |
| SELECTRA            | 53              |
| SIMONAZZI           | 37              |
| STI CONVERTING      | 43              |
| ST.OR               | 81              |
| SVECOM              | 35,95           |
| TECNOMEC3           | Anta copertina  |
| TECNOLOGIE GRAFICHE | 59              |
| TECNORULLI          | 41              |
| TEMAC               | 39              |
| UTECO               | 11,31           |
| VEA                 | 93              |
| VETAPHONE           | 5               |
| VISCOM              | III copertina   |
| ZENIT               | 71              |
| ZINCOPAR/RIFLEXO    | 47              |



**viscom**

Italia 2018

**18-20 OTTOBRE**  
**OCTOBER 2018**

**fieramilano**  
**PAD/HALL 8/12**

# IL GUSTO DI COMUNICARE THE TASTE OF COMMUNICATION

[WWW.VISCOMITALIA.IT](http://WWW.VISCOMITALIA.IT)

*Visual  
Business*

CREATIVE  
BISTROT

TASTE  
IDEA

SEGUICI / FOLLOW US   

30<sup>A</sup> MOSTRA CONVEGNO INTERNAZIONALE DI COMUNICAZIONE VISIVA  
30<sup>TH</sup> INTERNATIONAL TRADE FAIR AND CONFERENCE ON VISUAL COMMUNICATION

organised by  
 Reed Exhibitions®

  
FIERA MILANO



**PRINT4ALL**

**CONVERFLEX**

Fiera MILANO - Italy  
29 Maggio - 1 Giugno 2018

# nordmeccanica group



## THE SOURCE for coating, laminating, metallizing machinery

